



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2023
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2023/0257(NLE)

11485/23
ADD 8

LIMITE

COLAC 81
POLCOM 146
SERVICES 27
FDI 15

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	5 Ιουλίου 2023
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2023) 431 final - ANNEX 2 - PART 4/4
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της προηγμένης συμφωνίας-πλαίσου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2023) 431 final - ANNEX 2 - PART 4/4.

σνημμ.: COM(2023) 431 final - ANNEX 2 - PART 4/4



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 5.7.2023
COM(2023) 431 final

ANNEX 2 – PART 4/4

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της προηγμένης συμφωνίας-πλαisiού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΤΟ ΜΕΡΟΣ ΕΕ

ΤΜΗΜΑ Α

ΦΟΡΕΙΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

Προμήθειες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Δ

Κατώτατα όρια 130 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Ε

Κατώτατα όρια 130 000 ΕΤΔ

Έργα

Προσδιορίζονται στο τμήμα ΣΤ

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

1. Φορείς Ευρωπαϊκής Ένωσης:
 - α) το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 - β) η Ευρωπαϊκή Επιτροπή· και
 - γ) η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED).
2. Οι κεντρικές κυβερνητικές αναθέτουσες αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

ΒΕΛΓΙΟ

- | | |
|--|---|
| 1. Services publics fédéraux: | 1. Federale Overheidsdiensten: |
| SPF Chancellerie du Premier Ministre· | FOD Kanselarij van de Eerste Minister· |
| SPF Personnel et Organisation· | FOD Kanselarij Personeel en Organisatie· |
| SPF Budget et Contrôle de la Gestion· | FOD Budget en Beheerscontrole· |
| SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict)· | FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)· |
| SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement· | FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking· |
| SPF Intérieur· | FOD Binnenlandse Zaken· |
| SPF Finances· | FOD Financiën· |
| SPF Mobilité et Transports· | FOD Mobiliteit en Vervoer· |
| SPF Emploi, Travail et Concertation sociale· | FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg· |

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
SPF Justice	FOD Justitie
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
Ministère de la Défense	Ministerie van Landsverdediging
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie
Service public fédéral de Programmation Développement durable	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale·	Rijksdienst voor sociale Zekerheid·
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants·	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen·
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité·	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering·
Office national des Pensions·	Rijksdienst voor Pensioenen·
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité·	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering·
Fond des Maladies professionnelles·	Fonds voor Beroepsziekten·
Office national de l'Emploi·	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste*	De Post*

* Ταχυδρομικές δραστηριότητες βάσει του νόμου της 24ης Δεκεμβρίου 1993

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Администрация на Народното събрание (Διοίκηση της Εθνοσυνέλευσης)

Администрация на Президента (Διοίκηση της Προεδρίας)

Администрация на Министерския съвет (Διοίκηση του Υπουργικού Συμβουλίου)

Конституционен съд (Συνταγματικό Δικαστήριο)

Българска народна банка (Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας)

Μинистерство на външните работи (Υπουργείο Εξωτερικών)

Μинистерство на вътрешните работи (Υπουργείο Εσωτερικών)

Μинистерство на извънредните ситуации (Υπουργείο Πολιτικής Προστασίας)

Μинистерство на държавната администрация и административната реформа (Υπουργείο Δημόσιας Διοίκησης και Διοικητικής Μεταρρύθμισης)

Μинистерство на земеделието и храните (Υπουργείο Γεωργίας και Τροφίμων)

Μинистерство на здравеопазването (Υπουργείο Υγείας)

Μинистерство на икономиката и енергетиката (Υπουργείο Οικονομίας και Ενέργειας)

Μинистерство на културата (Υπουργείο Πολιτισμού)

Μинистерство на образованието и науката (Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών)

Μинистерство на околната среда и водите (Υπουργείο Περιβάλλοντος και Υδάτων)

Μинистерство на отбраната (Υπουργείο Άμυνας)

Μинистерство на правосъдието (Υπουργείο Δικαιοσύνης)

Μинистерство на регионалното развитие и благоустройството (Υπουργείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και Δημόσιων Έργων)

Μинистерство на транспорта (Υπουργείο Μεταφορών)

Μинистерство на труда и социалната политика (Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Πολιτικής)

Μинистерство на финансите (Υπουργείο Οικονομικών)

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (κρατικές υπηρεσίες, κρατικές επιτροπές, εκτελεστικές υπηρεσίες και άλλες κρατικές αρχές συσταθείσες βάσει νόμου ή διατάγματος του Υπουργικού Συμβουλίου στις οποίες έχουν ανατεθεί καθήκοντα σχετιζόμενα με την άσκηση της εκτελεστικής εξουσίας):

Αгенция за ядрено регулиране (Ρυθμιστική Αρχή Πυρηνικής Ενέργειας)

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Κρατική Ρυθμιστική Επιτροπή Ενέργειας και Υδάτων)

Държавна комисия по сигурността на информацията (Κρατική Επιτροπή για την Ασφάλεια των Πληροφοριών)

Κομισия за защита на конкуренцията (Επιτροπή για την Προστασία του Ανταγωνισμού)

Κομισия за защита на личните данни (Επιτροπή για την Προστασία των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα)

Κομισия за защита от дискриминация (Επιτροπή για την Προστασία από τις Διακρίσεις)

Κομισия за регулиране на съобщенията (Ρυθμιστική Επιτροπή Επικοινωνιών)

Κομισия за финансов надзор (Επιτροπή Χρηματοοικονομικής Εποπτείας)

Πατενтно ведомство на Република България (Οργανισμός Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας)

Сметна палата на Република България (Εθνική Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας)

Агенция за приватизация (Οργανισμός ιδιωτικοποιήσεων)

Агенция за следприватизационен контрол (Οργανισμός ελέγχου μετά την ιδιωτικοποίηση)

Български институт за стандартизация (Βουλγαρικό Ίδρυμα Μετρολογίας)

Държавна агенция "Архиви" (Κρατική υπηρεσία «Αρχεία»)

Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (Κρατική υπηρεσία «Κρατικά Αποθέματα και Αποθέματα για Περίοδο Πολέμου»)

Държавна агенция за бежанците (Κρατική Υπηρεσία Προσφύγων)

Държавна агенция за българите в чужбина (Κρατική Υπηρεσία Απόδημων Βουλγάρων)

Държавна агенция за закрила на детето (Κρατική Υπηρεσία για την Προστασία των Παιδιών)

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Κρατική Υπηρεσία Τεχνολογίας της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών)

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Κρατική Υπηρεσία Μετρολογικής και Τεχνικής Εποπτείας)

Държавна агенция за младежта и спорта (Κρατική Υπηρεσία Νεολαίας και Αθλητισμού)

Държавна агенция по туризма (Κρατική Υπηρεσία Τουρισμού)

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Κρατική Επιτροπή Χρηματιστηρίων και Αγορών Εμπορευμάτων)

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Іδρυμα Δημόσιας Διοίκησης και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης)

Национален статистически институт (Εθνική Στατιστική Υπηρεσία)

Αгенция “Μитници” (Υπηρεσία Τελωνείων)

Αгенция за държавна и финансова инспекция (Δημόσια Υπηρεσία Χρηματοοικονομικής Επιθεώρησης)

Αгенция за държавни вземания (Κρατική Υπηρεσία Είσπραξης Οφειλών)

Αгенция за социално подпомагане (Υπηρεσία Κοινωνικής Πρόνοιας)

Държавна агенция "Национална сигурност" (Κρατική υπηρεσία Εθνικής Ασφάλειας)

Αгенция за хората с увреждания (Υπηρεσία για τα Άτομα με Αναπηρίες)

Αгенция по вписванията (Υπηρεσία Μητρώου)

Αгенция по енергийна ефективност (Υπηρεσία Ενεργειακής Απόδοσης)

Αгенция по заетостта (Υπηρεσία Απασχόλησης)

Агенция по геодезия, картография и кадастър (Υπηρεσία Γεωδαισίας, Χαρτογραφίας και Κτηματολογίου)

Агенция по обществени поръчки (Υπηρεσία Δημόσιων Συμβάσεων).

Българска агенция за инвестиции (Βουλγαρική Υπηρεσία Επενδύσεων)

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (Γενική Διεύθυνση «Διαχείριση Πολιτικής Αεροπορίας»)

Дирекция за национален строителен контрол (Διεύθυνση Εθνικής Εποπτείας Δομικών Κατασκευών)

Държавна комисия по хазарта (Κρατική Επιτροπή Τυχερών Παιχνιδιών)

Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Διαχείριση Οδικής Κυκλοφορίας»)

Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Καταπολέμηση Χαλαζοπτώσεων»)

Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Βουλγαρική Υπηρεσία Διαπίστευσης»)

Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Γενική Επιθεώρηση Εργασίας»)

Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Διαχείριση Σιδηροδρόμων»)

Изпълнителна агенция "Μορσка администрация" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Διοίκηση Σιδηροδρόμων»)

Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Εθνικό Κέντρο Κινηματογράφου»)

Изпълнителна агенция "Πριστανιщна администрация" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Διαχείριση Σιδηροδρόμων»)

Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Εκτελεστικός Οργανισμός «Εξερεύνηση και Συντήρηση του Δούναβη»)

Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (Εθνικό Ταμείο Υποδομών)

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Εκτελεστικός Οργανισμός Οικονομικών Αναλύσεων και Προβλέψεων)

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Εκτελεστικός οργανισμός για την προώθηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων)

Изпълнителна агенция по лекарствата (Εκτελεστικός Οργανισμός Φαρμάκων)

Изпълнителна агенция по лозата и виното (Εκτελεστικός Οργανισμός Αμπελουργίας και Οινοποιίας)

Изпълнителна агенция по околна среда (Εκτελεστικός Οργανισμός για το Περιβάλλον)

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Εκτελεστικός Οργανισμός Εδαφικών Πόρων)

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Εκτελεστικός Οργανισμός Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας)

Изпълнителна агенция за селекция и отглеждане на животновъдството (Εκτελεστικός οργανισμός επιλογής και αναπαραγωγής στην κτηνοτροφία)

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Εκτελεστικός Οργανισμός Ελέγχου Φυτικών Ποικιλιών, Επιθεώρηση Αγρών και Ελέγχου των Σπόρων)

Изпълнителна агенция по трансплантация (Εκτελεστικός Οργανισμός Μεταφύτευσης)

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Εκτελεστικός Οργανισμός Υδατοβελτίωσης)

Комисията за защита на потребителите (Επιτροπή για την Προστασία των Καταναλωτών)

Κонтролно-τεχνическата инспекция (Επιθεώρηση Τεχνικού Ελέγχου)

Национална агенция за приходите (Εθνική Υπηρεσία Δημόσιων Εσόδων)

Национална ветеринарномедицинска служба (Εθνική Κτηνιατρική Υπηρεσία)

Национална служба за растителна защита (Εθνική Υπηρεσία Φυτοπροστασίας)

Национална служба по зърното и фуражите (Εθνική Υπηρεσία Δημητριακών και Ζωοτροφών)

Държавна агенция по горите (Κρατική Δασική Υπηρεσία)

ΤΣΕΧΙΑ

1. Ministerstvo dopravy (Υπουργείο Μεταφορών)
2. Ministerstvo financí (Υπουργείο Οικονομικών)
3. Ministerstvo kultury (Υπουργείο Πολιτισμού)
4. Ministerstvo obrany (Υπουργείο Άμυνας)

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Υπουργείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Αθλητισμού)
10. Ministerstvo vnitra (Υπουργείο Εσωτερικών)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Υπουργείο Εξωτερικών)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Υπουργείο Υγείας)
13. Ministerstvo zemědělství (Υπουργείο Γεωργίας)
14. Ministerstvo životního prostředí (Υπουργείο Περιβάλλοντος)
15. Poslanecká sněmovna ČR (Βουλή της Τσεχικής Δημοκρατίας)
16. Senát ČR (Γερουσία της Τσεχικής Δημοκρατίας)

17. Kancelář prezidenta (Γραφείο του Προέδρου)
18. Český statistický úřad (Τσεχική Στατιστική Υπηρεσία)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Τσεχική Υπηρεσία Εποπτείας, Χαρτογραφίας και Κτηματολογίου)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Υπηρεσία Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας)
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Υπηρεσία Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα)
22. Bezpečnostní informační služba (Υπηρεσία Πληροφοριών Ασφαλείας)
23. Národní bezpečnostní úřad (Αρχή Εθνικής Ασφάλειας)
24. Česká akademie věd (Ακαδημία Επιστημών της Τσεχικής Δημοκρατίας)
25. Vězeňská služba (Υπηρεσία Σωφρονιστικών Καταστημάτων)
26. Český báňský úřad (Τσεχική Αρχή Εξορύξεων)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Υπηρεσία Προστασίας του Ανταγωνισμού)

28. Správa státních hmotných rezerv (Διαχείριση των Κρατικών Υλικών Αποθεμάτων)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Εθνική Υπηρεσία Πυρηνικής Ασφάλειας)
30. Energetický regulační úřad (Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας)
31. Úřad vlády České republiky (Γραφείο της Κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας)
32. Ústavní soud (Συνταγματικό Δικαστήριο)
33. Nejvyšší soud (Ανώτατο Δικαστήριο)
34. Nejvyšší správní soud (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Ανώτατη Εισαγγελική Αρχή)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Ανώτατη Ελεγκτική Αρχή)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Υπηρεσία Συνήγορου του Πολίτη)
38. Grantová agentura České republiky (Οργανισμός Επιχορηγήσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας)

39. Státní úřad inspekce práce (Κρατική Υπηρεσία Επιθεώρησης Εργασίας) και

40. Český telekomunikační úřad (Τσεχικός Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών)

ΔΑΝΙΑ

1. Folketinget (Κοινοβούλιο της Δανίας)

2. Rigsrevisionen (Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία)

3. Statsministeriet (Γραφείο του Πρωθυπουργού)

4. Udenrigsministeriet (Υπουργείο Εξωτερικών)

5. Beskæftigelsesministeriet — 5 styrelser og institutioner (Υπουργείο Απασχόλησης — 5 οργανισμοί και όργανα)

6. Domstolsstyrelsen (Διοίκηση των δικαστηρίων)

7. Finansministeriet — 5 styrelser og institutioner (Υπουργείο Οικονομικών — 5 οργανισμοί και όργανα)

8. Forsvarsministeriet — 5 styrelser og institutioner (Υπουργείο Άμυνας — 5 οργανισμοί και όργανα)
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Υπουργείο Εσωτερικών και Υγείας — Διάφορες υπηρεσίες και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένου του Statens Serum Institut)
10. Justitsministeriet — Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Υπουργείο Δικαιοσύνης — Διοικητής της Αστυνομίας, 1 διεύθυνση και διάφορες υπηρεσίες)
11. Kirkeministeriet — 10 stiftsøvrigheder (Υπουργείο Εκκλησιαστικών Υποθέσεων — 10 επισκοπές)
12. Kulturministeriet — 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Υπουργείο Πολιτισμού — 4 τμήματα και διάφοροι οργανισμοί)
13. Miljøministeriet — 5 styrelser (Υπουργείο Περιβάλλοντος — 5 υπηρεσίες)
14. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — 1 styrelse (Υπουργείο Προσφύγων, Μετανάστευσης και Ένταξης — 1 υπηρεσία)
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — 4 direktorater og institutioner (Υπουργείο Τροφίμων, Γεωργίας και Αλιείας — 4 διευθύνσεις και οργανισμοί)

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Υπουργείο Επιστημών, Τεχνολογίας και Καινοτομίας — διάφορες υπηρεσίες και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων του Εθνικού Εργαστηρίου Risoe και των Εθνικών Κτιρίων Έρευνας και Εκπαίδευσης της Δανίας)
17. Skatteministeriet — 1 styrelse og institutioner (Υπουργείο Φορολογίας — 1 υπηρεσία και διάφοροι οργανισμοί)
18. Velfærdsministeriet — 3 styrelser og institutioner (Υπουργείο Πρόνοιας — 3 υπηρεσίες και διάφοροι οργανισμοί)
19. Transportministeriet — 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonstiet (Υπουργείο Μεταφορών — 7 υπηρεσίες και οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένης της Øresundsbrokonstiet)
20. Undervisningsministeriet — 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Υπουργείο Παιδείας — 3 υπηρεσίες, 4 εκπαιδευτικά ιδρύματα, 5 άλλοι οργανισμοί)
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Adskillige styrelser og institutioner (Υπουργείο Οικονομικών και Επιχειρηματικών Υποθέσεων — διάφορες υπηρεσίες και οργανισμοί)
22. Klima- og Energiministeriet — 3 styrelser og institutioner (Υπουργείο Κλίματος και Ενέργειας — 3 υπηρεσίες και οργανισμοί)

GERMANIA

- | | |
|---|---|
| 1. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών | Auswärtiges Amt |
| 2. Ομοσπονδιακή Καγκελαρία | Bundeskanzleramt |
| 3. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων | Bundesministerium für Arbeit und Soziales |
| 4. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας | Bundesministerium für Bildung und Forschung |
| 5. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Τροφίμων, Γεωργίας και Προστασίας του Καταναλωτή | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz |
| 6. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών | Bundesministerium der Finanzen |
| 7. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών (μόνο αγαθά που προορίζονται για πολιτική χρήση) | Bundesministerium des Innern |
| 8. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας | Bundesministerium für Gesundheit |
| 9. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογενειακών Υποθέσεων, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεολαίας | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend |
| 10. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης | Bundesministerium der Justiz |
| 11. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Μεταφορών, Κατασκευών και Αστικής Ανάπτυξης | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung |
| 12. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών και Τεχνολογίας | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie |
| 13. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung |
| 14. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας και | Bundesministerium der Verteidigung |
| 15. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Προστασίας της Φύσης και Ασφάλειας των Αντιδραστήρων. | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit |

ΕΣΘΟΝΙΑ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Γραφείο του Προέδρου της Δημοκρατίας της Εσθονίας)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Κοινοβούλιο της Δημοκρατίας της Εσθονίας)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Ανώτατο Δικαστήριο της Δημοκρατίας της Εσθονίας)
4. Riigikontroll (Ελεγκτικό Συνέδριο της Δημοκρατίας της Εσθονίας)
5. Õiguskantsler (Νομικός Σύμβουλος)
6. Riigikantselei (Καγκελαρία)
7. Rahvusarhiiv (Εθνικά Αρχεία της Εσθονίας)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας)
9. Justiitsministeerium (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
10. Kaitseministeerium (Υπουργείο Άμυνας)
11. Keskkonnaministeerium (Υπουργείο Περιβάλλοντος)

12. Kultuuriministeerium (Υπουργείο Πολιτισμού)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων και Επικοινωνιών)
14. Põllumajandusministeerium (Υπουργείο Γεωργίας)
15. Rahandusministeerium (Υπουργείο Οικονομικών)
16. Siseministeerium (Υπουργείο Εσωτερικών)
17. Sotsiaalministeerium (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων)
18. Välisministeerium (Υπουργείο Εξωτερικών)
19. Keeleinspektsioon (Επιθεώρηση για τη Γλώσσα)
20. Riigiprokuratuur (Εισαγγελία)
21. Teabeamet (Γραφείο Πληροφοριών)
22. Maa-amet (Εσθονικό Κτηματολόγιο)

23. Keskkonnainspektsioon (Επιθεώρηση για το Περιβάλλον)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Κέντρο Δασοπροστασίας και Δασοκομίας)
25. Muinsuskaitseamet (Συμβούλιο Εθνικής Κληρονομιάς)
26. Patendiamet (Γραφείο Ευρεσιτεχνιών)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Εσθονική Αρχή Τεχνικής Εποπτείας)
28. Tarbijakaitseamet (Συμβούλιο Προστασίας του Πολίτη)
29. Riigihangete Amet (Υπηρεσία Δημόσιων Συμβάσεων)
30. Taimetoodangu Inspektsioon (Επιθεώρηση Φυτικής Παραγωγής)
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Γεωργικά μητρώα και Συμβούλιο Πληροφοριών)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (Συμβούλιο για Θέματα Κτηνιατρικής και Τροφίμων)
33. Konkurentsiamet (Εσθονική Αρχή Ανταγωνισμού)
34. Maksu —ja Tolliamet (Συμβούλιο Φορολογίας και Τελωνείων)

35. Statistikaamet (Στατιστική Υπηρεσία της Εσθονίας)
36. Kaitsepolitseiamet (Υπηρεσία Ασφάλειας της Αστυνομίας)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Συμβούλιο Ιθαγένειας και Μετανάστευσης)
38. Piirivalveamet (Εθνική Συνοριοφυλακή)
39. Politseiamet (Εθνικό Συμβούλιο Αστυνομίας)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Ιατροδικαστική Υπηρεσία)
41. Keskkriminaalpolitsei (Κεντρική Διεύθυνση Αστυνομίας Δίωξης του Εγκλήματος)
42. Päästeamet (Υπηρεσία Διάσωσης)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Επιθεώρηση Προστασίας Δεδομένων)
44. Ravimiamet (Κρατικός Οργανισμός Φαρμάκων)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Υπηρεσία Κοινωνικής Ασφάλισης)
46. Tööturuamet (Συμβούλιο Αγοράς Εργασίας)

47. Tervishoiuamet (Συμβούλιο Υγειονομικής Περίθαλψης)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Επιθεώρηση Προστασίας της Υγείας)
49. Tööinspektsioon (Επιθεώρηση Εργασίας)
50. Lennuamet (Διοίκηση Πολιτικής Αεροπορίας της Εσθονίας)
51. Maanteeamet (Διαχείριση Οδικού Δικτύου της Εσθονίας)
52. Veeteede Amet (Διοίκηση Ναυτιλίας)
53. Julgestuspolitsei (Κεντρική Αστυνομία Επιβολής της Νομοθεσίας)
54. Kaitseressursside Amet (Υπηρεσία Αμυντικών Πόρων)
55. Kaitseväe Logistikakeskus (Κέντρο Εφοδιαστικής των Αμυντικών Δυνάμεων)

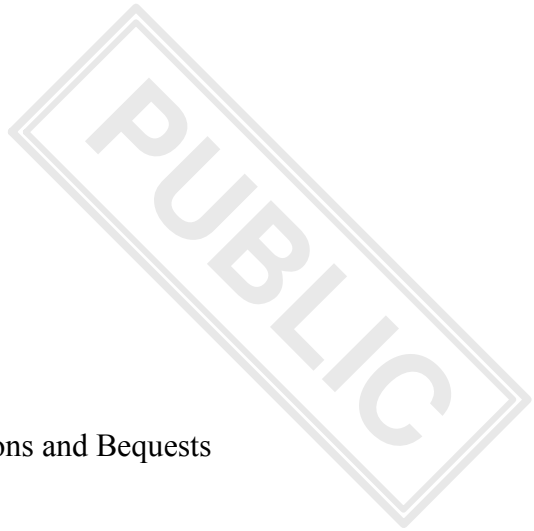
ΙΡΛΑΝΔΙΑ

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Κοινοβούλιο]

3. Department of the Taoiseach — [Πρωθυπουργός]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman



15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment



27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [ιρλανδόφωνες περιοχές] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

ΕΛΛΑΔΑ

1. Υπουργείο Εσωτερικών
2. Υπουργείο Εξωτερικών
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
4. Υπουργείο Ανάπτυξης

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
7. Υπουργείο Πολιτισμού
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής
14. Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης





15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας·
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης·
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς·
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας·
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων·
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού·
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας·
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας·
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού·
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων·
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος·

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας·
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας·
28. Εθνικό Τυπογραφείο·
29. Γενικό Χημείο του Κράτους·
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας·
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών·
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης·
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης·
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου·
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων·
36. Πανεπιστήμιο Πατρών·
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας·



38. Πολυτεχνείο Κρήτης
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημόσιου Υλικού
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας·
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων·
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου·
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία.

ΙΣΠΑΝΙΑ

1. Presidencia de Gobierno·
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación·
3. Ministerio de Justicia·
4. Ministerio de Defensa·
5. Ministerio de Economía y Hacienda·
6. Ministerio del Interior·
7. Ministerio de Fomento·
8. Ministerio de Educación y Ciencia·



9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio·
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales·
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación·
12. Ministerio de la Presidencia·
13. Ministerio de Administraciones Públicas·
14. Ministerio de Cultura·
15. Ministerio de Sanidad y Consumo·
16. Ministerio de Medio Ambiente·
17. Ministerio de Vivienda.



ΓΑΛΛΙΑ

Ministères:

Services du Premier ministre·

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports·

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales·

Ministère chargé de la justice·

Ministère chargé de la défense·

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes·

Ministère chargé de l'éducation nationale·

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi·

Secrétariat d'État aux transports·

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur·

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité·

Ministère chargé de la culture et de la communication·

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique·

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche·



Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'État à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'État à l'outre-mer

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'État aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'aux affaires européennes

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme·

Secrétariat d'État à la politique de la ville·

Secrétariat d'État à la solidarité·

Secrétariat d'État en charge de l'emploi·

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services·

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale·

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire·.

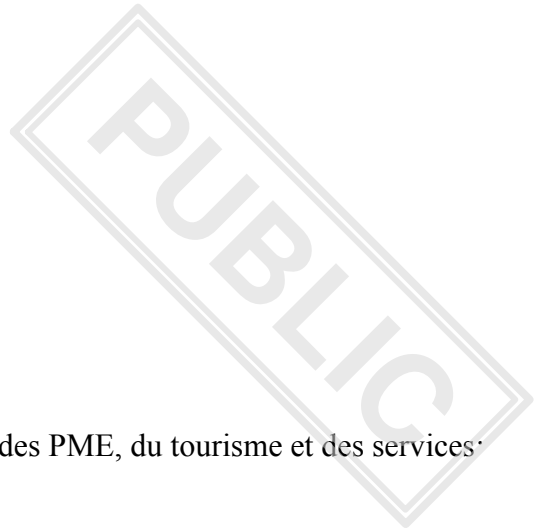
Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome·

Académie de marine·

Académie des sciences d'outre-mer·

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)·



Agences de l'eau

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social·

Casa de Velasquez·

Centre d'enseignement zootechnique·

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts·

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)·

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale·

Centre des Monuments Nationaux·

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou·

Centre national de la cinématographie·

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés·

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)·

École nationale supérieure de Sécurité Sociale·



Centre national du livre·

Centre national de documentation pédagogique·

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)·

Centre national professionnel de la propriété forestière·

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)·

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)·

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)·

Collège de France·

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres·

Conservatoire National des Arts et Métiers·

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris·

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon·



Conservatoire national supérieur d'art dramatique·

École centrale de Lille·

École centrale de Lyon·

École centrale des arts et manufactures·

École française d'archéologie d'Athènes·

École française d'Extrême-Orient·

École française de Rome·

École des hautes études en sciences sociales·

École nationale d'administration·

École nationale de l'aviation civile (ENAC)·

École nationale des Chartes·

École nationale d'équitation·



École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande

École nationale de la santé publique (ENSP)

École nationale de ski et d'alpinisme

École nationale supérieure des arts décoratifs

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

École nationale supérieure des beaux-arts

École nationale supérieure de céramique industrielle·

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)·

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires·

Écoles nationales vétérinaires·

École nationale de voile·

Écoles normales supérieures·

École polytechnique·

École de viticulture Avize (Marne)·

Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon·

Établissement national des invalides de la marine (ENIM)·

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter·

Fondation Carnegie·

Fondation Singer-Polignac·

Haras nationaux·

Hôpital national de Saint-Maurice·

Institut français d'archéologie orientale du Caire·

Institut géographique national·

Institut National des Appellations d'origine·

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes·

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D)·

Institut National d'Horticulture·

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire·

Institut national des jeunes aveugles Paris·

Institut national des jeunes sourds Bordeaux·



Institut national des jeunes sourds Chambéry·

Institut national des jeunes sourds Metz·

Institut national des jeunes sourds Paris·

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)·

Institut national de la propriété industrielle·

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)·

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)·

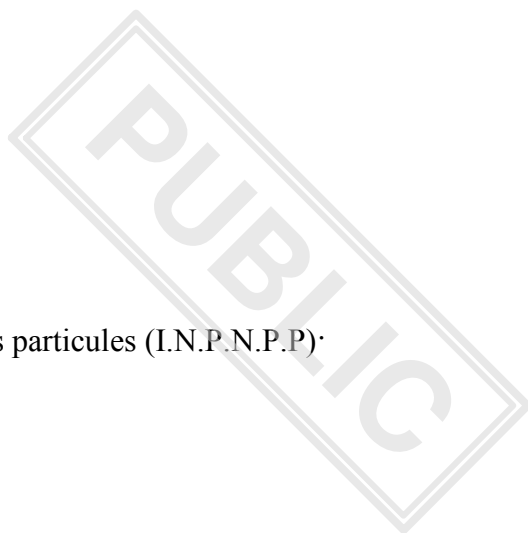
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)·

Institut National des Sciences de l'Univers·

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique·

Instituts nationaux polytechniques·

Instituts nationaux des sciences appliquées·



Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)·

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)·

Institut de Recherche pour le Développement·

Instituts régionaux d'administration·

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)·

Institut supérieur de mécanique de Paris·

Institut Universitaires de Formation des Maîtres·

Musée de l'armée·

Musée Gustave-Moreau·

Musée national de la marine·

Musée national J.-J.-Henner·

Musée national de la Légion d'honneur·

Musée de la Poste·

Muséum National d'Histoire Naturelle·

Musée Auguste-Rodin·

Observatoire de Paris·

Office français de protection des réfugiés et apatrides·

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)·

Office national de la chasse et de la faune sauvage·

Office National de l'eau et des milieux aquatiques·

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)·

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie·

Palais de la découverte·

Parcs nationaux·

Universités.



Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP)·

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)·

Autorité indépendante des marchés financiers·

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)·

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)·

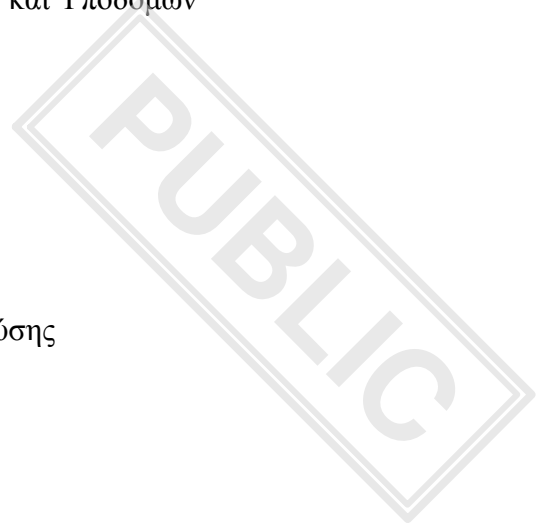
Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

ΚΡΟΑΤΙΑ

1. Κροατικό Κοινοβούλιο
2. Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Κροατίας
3. Γραφείο του Προέδρου της Δημοκρατίας της Κροατίας
4. Γραφείο του Προέδρου της Δημοκρατίας της Κροατίας μετά τη λήξη της θητείας

5. Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κροατίας
6. Γραφεία της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας
7. Υπουργείο Οικονομίας
8. Υπουργείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ταμείων ΕΕ
9. Υπουργείο Οικονομικών
10. Ministry of Defence
11. Υπουργείο Εξωτερικών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων
12. Υπουργείο Εσωτερικών
13. Ministry of Justice
14. Υπουργείο Δημόσιας Διοίκησης
15. Υπουργείο Επιχειρηματικότητας και Βιοτεχνίας
16. Υπουργείο Εργασίας και Συνταξιοδοτικού Συστήματος

17. Υπουργείο Ναυτιλιακών Υποθέσεων, Μεταφορών και Υποδομών
18. Υπουργείο Γεωργίας
19. Υπουργείο Τουρισμού
20. Υπουργείο Περιβάλλοντος και Προστασίας της Φύσης
21. Υπουργείο Κατασκευών και Χωροταξίας
22. Υπουργείο Υποθέσεων Αποστράτων
23. Υπουργείο Κοινωνικής Πολιτικής και Νεολαίας
24. Ministry of Health
25. Υπουργείο Επιστημών, Παιδείας και Αθλητισμού
26. Υπουργείο Πολιτισμού
27. Κρατικοί διοικητικοί οργανισμοί
28. Επαρχιακές κρατικές διοικητικές υπηρεσίες



29. Συνταγματικό Δικαστήριο της Δημοκρατίας της Κροατίας
30. Ανώτατο Δικαστήριο της Δημοκρατίας της Κροατίας
31. Δικαστήρια
32. Κρατικό Δικαστικό Συμβούλιο
33. Εισαγγελίες
34. Συμβούλιο Γενικής Εισαγγελίας
35. Υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή
36. Κρατική Επιτροπή Εποπτείας Διαδικασιών Ανάθεσης Δημόσιων Συμβάσεων
37. Εθνική Τράπεζα της Κροατίας
38. Κρατικοί οργανισμοί και υπηρεσίες
39. Κρατικό Ελεγκτικό Συνέδριο

ΙΤΑΛΙΑ

Αρχές προμηθειών:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Προεδρία Υπουργικού Συμβουλίου)
2. Ministero degli Affari Esteri (Υπουργείο Εξωτερικών)
3. Ministero dell'Interno (Υπουργείο Εσωτερικών)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari — esclusi i giudici di pace [Υπουργείο Δικαιοσύνης και δικαστικές υπηρεσίες (εκτός των giudici di pace)]
5. Ministero della Difesa (Υπουργείο Άμυνας)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης)
8. Ministero del Commercio internazionale (Υπουργείο Διεθνούς Εμπορίου)
9. Ministero delle Comunicazioni (Υπουργείο Επικοινωνιών)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Υπουργείο Αγροτικής και Δασικής Πολιτικής)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Φυσικών και Θαλάσσιων Πόρων)
12. Ministero delle Infrastrutture (Υπουργείο Υποδομών)
13. Ministero dei Trasporti (Υπουργείο Μεταφορών)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Πολιτικής και Κοινωνικής Ασφάλισης)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Υπουργείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης)
16. Ministero della Salute (Υπουργείο Υγείας)
17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Υπουργείο Παιδείας, Πανεπιστημίων και Έρευνας)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Υπουργείο Πολιτιστικής Κληρονομιάς και οι υπαγόμενοι σε αυτό φορείς)

II. Άλλοι εθνικοί δημόσιοι φορείς:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)¹.

¹ Ενεργεί ως κεντρική αρχή προμηθειών ολόκληρης της ιταλικής δημόσιας διοίκησης.

ΚΥΠΡΟΣ

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο·
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης·
3. Υπουργικό Συμβούλιο·
4. Βουλή των Αντιπροσώπων·
5. Δικαστική Υπηρεσία·
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας·
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας·
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας·
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας·
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως·
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού·





12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου·
13. Γραφείο Προγραμματισμού·
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας·
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα·
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων·
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών·
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών·
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων·
20. Υπουργείο Άμυνας·

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος:

1. Τμήμα Γεωργίας
2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
3. Τμήμα Δασών
4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
6. Μετεωρολογική Υπηρεσία
7. Τμήμα Αναδασμού
8. Υπηρεσία Μεταλλείων
9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών





22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως:

1. Αστυνομία
2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
3. Τμήμα Φυλακών

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού:

1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων:

1. Τμήμα Εργασίας
2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου·
5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου·
6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο·
7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας·
8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων·

25. Υπουργείο Εσωτερικών:

1. Επαρχιακές Διοικήσεις·
2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως·
3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως·
4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας·
5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών·
6. Πολιτική Άμυνα·



7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
8. Υπηρεσία Ασύλου
26. Υπουργείο Εξωτερικών
27. Υπουργείο Οικονομικών:
 1. Τελωνεία
 2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
 3. Στατιστική Υπηρεσία
 4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
 5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
 6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο
 7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής



28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων

1. Τμήμα Δημοσίων Έργων

2. Τμήμα Αρχαιοτήτων

3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας

4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας

5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών

6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών

7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών

8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών



30. Υπουργείο Υγείας:

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
2. Γενικό Χημείο
3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες και
5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας.



ΛΕΤΟΝΙΑ

- A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Υπουργεία, γραμματείες υπουργών με ειδικά καθήκοντα και οι υπαγόμενοι σε αυτά οργανισμοί):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Άμυνας και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
 2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Εξωτερικών και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Οικονομίας και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Οικονομικών και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Εσωτερικών και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Πολιτισμού και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Πρόνοιας και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Μεταφορών και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Δικαιοσύνης και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Υγείας και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Προστασίας του Περιβάλλοντος και Περιφερειακής Ανάπτυξης και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Υπουργείο Γεωργίας και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Υπουργεία με ειδικά καθήκοντα και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)

B. Citas valsts iestādes (Άλλοι κρατικοί οργανισμοί):

1. Augstākā tiesa (Ανώτατο Δικαστήριο).
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Κεντρική Εκλογική Επιτροπή)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Επιτροπή Χρηματοπιστωτικών Αγορών και Κεφαλαιαγορών)
4. Latvijas Banka (Τράπεζα της Λετονίας)

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Εισαγγελία και οι υπαγόμενοι σε αυτή οργανισμοί)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Το Κοινοβούλιο και οι υπαγόμενοι σε αυτό οργανισμοί)
7. Satversmes tiesa (Συνταγματικό Δικαστήριο)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Καγκελαρία και οι υπαγόμενοι σε αυτή οργανισμοί)
9. Valsts kontrole (Κρατικό Ελεγκτικό Συνέδριο)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Καγκελαρία του Προέδρου)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Άλλοι κρατικοί οργανισμοί που δεν υπάγονται σε υπουργεία):
 - Tiesībsarga birojs (Γραφείο του Διαμεσολαβητή)
 - Nacionālā radio un televīzijas padome (Εθνικό Ραδιοτηλεοπτικό Συμβούλιο)

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

1. Prezidentūros kanceliarija (Γραφείο του Προέδρου)
2. Seimo kanceliarija [Γραφείο του Κοινοβουλίου (Seimas)]
Seimui atskaitingos institucijos: [Όργανισμοί που υπάγονται στο Κοινοβούλιο (Seimas)]:
 1. Lietuvos mokslo taryba (Επιστημονικό Συμβούλιο)
 2. Seimo kontrolierių įstaiga [Γραφείο Διαμεσολαβητή του Κοινοβουλίου (Seimas)]
 3. Valstybės kontrolė (Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία)
 4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Ειδική Υπηρεσία Ερευνών)
 5. Valstybės saugumo departamentas (State Security Department)
 6. Konkurencijos taryba (Συμβούλιο Ανταγωνισμού)
 7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Κέντρο Ερευνών Γενοκτονίας και Αντίστασης)

8. Vertybinių popierių komisija (Λιθουανική Επιτροπή Κινητών Αξιών)
9. Ryšių reguliavimo tarnyba (Ρυθμιστική Αρχή Επικοινωνιών)
10. Nacionalinė sveikatos taryba (Εθνικό Συμβούλιο Υγείας)
11. Etninės kultūros globos taryba (Συμβούλιο για την Προστασία του Εθνικού Πολιτισμού)
12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Γραφείο Διαμεσολαβητή για την Ισότητα των Ευκαιριών)
13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (Εθνική Επιτροπή Πολιτιστικής Κληρονομιάς)
14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Οργανισμός Διαμεσολαβητών για τα Δικαιώματα των Παιδιών)
15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Κρατική Επιτροπή Ρύθμισης Τιμών για τους Ενεργειακούς πόρους)
16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Κρατική Επιτροπή για τη Λιθουανική Γλώσσα)
17. Vyriausioji rinkimų komisija (Κεντρική Εκλογική Επιτροπή)

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Ανώτατη Επιτροπή Δεοντολογίας) και
 19. Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Γραφείο του Επιθεωρητή Δημοσιογραφικής Δεοντολογίας)
3. Vyriausybės kanceliarija (Γραφείο της Κυβέρνησης)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Οργανισμοί που υπάγονται στην κυβέρνηση):
1. Ginklų fondas (Ταμείο Όπλων)
 2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Επιτροπή Ανάπτυξης της Κοινωνίας της Πληροφορίας)
 3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Υπηρεσία Φυσικής Αγωγής και Αθλητισμού)
 4. Lietuvos archyvų departamentas (Λιθουανική Υπηρεσία Αρχείων)
 5. Mokestinių ginčų komisija (Επιτροπή Φορολογικών Διαφορών)
 6. Statistikos departamentas (Στατιστική Υπηρεσία)
 7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Υπηρεσία Εθνικών Μειονοτήτων και Λιθουανών που Ζουν στο Εξωτερικό)

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Ελέγχου του Καπνίσματος και του Αλκοόλ)
9. Viešųjų pirkimų tarnyba (Υπηρεσία Δημόσιων Συμβάσεων)
10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Πυρηνικής Ασφάλειας)
11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Προστασίας Δεδομένων)
12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Κρατική Επιτροπή Εποπτείας Τυχερών Παιγνιδιών)
13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων)
14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Ανώτατη Επιτροπή Διοικητικών Διαφορών)
15. Draudimo priežiūros komisija (Εποπτική Αρχή του Ασφαλιστικού Τομέα)
16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Κρατικό Ίδρυμα Επιστημών και Μελετών της Λιθουανίας)
17. Konstitucinis Teismas (Συνταγματικό Δικαστήριο)
18. Lietuvos bankas (Τράπεζα της Λιθουανίας)

4. Aplinkos ministerija (Υπουργείο Περιβάλλοντος)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο υπουργείο Περιβάλλοντος):

1. Generalinė miškų urėdija (Γενική Διεύθυνση Κρατικών Δασών)
2. Lietuvos geologijos tarnyba (Κέντρο Γεωλογικών Ερευνών της Λιθουανίας)
3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Λιθουανική Υδρομετεωρολογική Υπηρεσία)
4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Λιθουανικό Συμβούλιο Προτύπων)
5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Λιθουανικό Εθνικό Γραφείο Διαπίστευσης)
6. Valstybinė metrologijos tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Μετρολογίας)
7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Κρατική Υπηρεσία για τις Προστατευόμενες Περιοχές)
8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Χωροταξίας και Κατασκευών)

5. Finansų ministerija (Υπουργείο Οικονομικών)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Οικονομικών):

1. Muitinės departamentas (Τελωνεία της Λιθουανίας)
2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Υπηρεσία Τεχνολογικής Ασφάλειας Κρατικών Εγγράφων)
3. Valstybinė mokesčių inspekcija (Κρατική Φορολογική Επιθεώρηση)
4. Finansų ministerijos mokymo centras (Κέντρο Κατάρτισης του Υπουργείου Οικονομικών)

6. Krašto apsaugos ministerija (Υπουργείο Εθνικής Άμυνας)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο υπουργείο Εθνικής Άμυνας):

1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Δεύτερο Τμήμα Έρευνας)
2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Κεντρική Υπηρεσία Οικονομικών και Ιδιοκτησίας)
3. Karo prievolės administravimo tarnyba (Διοικητική Υπηρεσία Στρατιωτικής Κατάταξης)
4. Krašto apsaugos archyvas (Υπηρεσία Αρχείων Εθνικής Άμυνας)

5. Krizių valdymo centras (Κέντρο Διαχείρισης Κρίσεων)
 6. Mobilizacijos departamentas (Τμήμα Κινητοποίησης)
 7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Υπηρεσία Συστημάτων Επικοινωνιών και Πληροφοριών)
 8. Infrastruktūros plėtros departamentas (Τμήμα Ανάπτυξης Υποδομών)
 9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Κέντρο Πολιτικής Αντίστασης)
 10. Lietuvos kariuomenė (Ενοπλες Δυνάμεις της Λιθουανίας)
 11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Στρατιωτικές Μονάδες και Υπηρεσίες του Συστήματος Εθνικής Άμυνας)
7. Kultūros ministerija (Υπουργείο Πολιτισμού)
- Istaigos prie Kultūros ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Πολιτισμού):
1. Kultūros paveldo departamentas (Τμήμα για τη Λιθουανική Πολιτιστική Κληρονομιά)
 2. Valstybinė kalbos inspekcija (Κρατική Επιτροπή για τη Γλώσσα)

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Υπουργείο Κοινωνικής Ασφάλισης και Εργασίας)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο
Υπουργείο Κοινωνικής Ασφάλισης και Εργασίας):
1. Garantinio fondo administracija (Διοίκηση Ταμείου Εγγυήσεων)
 2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Κρατική Υπηρεσία για την
Προστασία των Δικαιωμάτων των Παιδιών
και την Υιοθεσία)
 3. Lietuvos darbo birža (Λιθουανικός Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού)
 4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Λιθουανική Αρχή Κατάρτισης Εργατικού
Δυναμικού)
 5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Γραμματεία Τριμερούς Συμβουλίου)
 6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Τμήμα Παρακολούθησης Κοινωνικών
Υπηρεσιών)
 7. Darbo inspekcija (Επιθεώρηση Εργασίας)
 8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Κρατικό Συμβούλιο Ταμείου
Κοινωνικής Ασφάλισης)

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Υπηρεσία Αναπηρίας και Ικανότητας προς Εργασία)
 10. Ginčų komisija (Επιτροπή Διαφορών)
 11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Κρατικό Κέντρο Αντισταθμιστικής Τεχνικής για Άτομα με Αναπηρία)
 12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (Τμήμα Υποθέσεων Ατόμων με Αναπηρία)
9. Susisiekimo ministerija (Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών):
1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Διαχείριση Οδικού Δικτύου Λιθουανίας)
 2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Σιδηροδρόμων)
 3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Οδικών Μεταφορών)
 4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (Διεύθυνση Συνοριακών Σταθμών Ελέγχου)

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Υπουργείο Υγείας)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Υγείας):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Διαπίστευσης Υγειονομικής Περιθαλψης)
2. Valstybinė ligonių kasa (Κρατικό Ταμείο Ασθενών)
3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Ιατρικού Ελέγχου)
4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Ελέγχου Φαρμάκων)
5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Λιθουανική Υπηρεσία Εγκληματολογικής Ψυχιατρικής και Τοξικομανίας)
6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Δημόσιας Υγείας)
7. Farmacijos departamentas (Τμήμα Φαρμακευτικής)
8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Κέντρο Έκτακτης Ανάγκης για την Υγεία του Υπουργείου Υγείας)
9. Lietuvos bioetikos komitetas (Λιθουανική Επιτροπή Βιοηθικής)
10. Radiacinės saugos centras (Κέντρο Προστασίας από την Ακτινοβολία)

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών):
1. Nacionalinis egzaminų centras (Εθνικό Εξεταστικό Κέντρο)
 2. Studijų kokybės vertinimo centras (Κέντρο Αξιολόγησης της Ποιότητας στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση)
12. Teisingumo ministerija (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Δικαιοσύνης):
1. Kalėjimų departamentas (Τμήμα Σωφρονιστικών Καταστημάτων)
 2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Εθνικό Συμβούλιο Προστασίας των Δικαιωμάτων των Καταναλωτών)
 3. Europos teisės departamentas (Τμήμα Ευρωπαϊκής Νομοθεσίας)
13. Ūkio ministerija (Υπουργείο Οικονομίας)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Οικονομίας):
1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (Τμήμα Διαχείρισης Πτωχεύσεων Επιχειρήσεων)

2. Valstybinė energetikos inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση Ενέργειας)
 3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Κρατική Επιθεώρηση μη Εδώδιμων Προϊόντων);
 4. Valstybinis turizmo departamentas (Λιθουανικό Κρατικό Τμήμα Τουρισμού)
14. Užsienio reikalų ministerija (Υπουργείο Εξωτερικών):
1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Διπλωματικές Αποστολές, Προξενεία και Αντιπροσωπείες σε Διεθνείς Οργανισμούς)
15. Vidaus reikalų ministerija (Υπουργείο Εσωτερικών)
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Εσωτερικών):
1. Asmens dokumentų išrašymo centras (Κέντρο Εξατομίκευσης Εγγράφων Ταυτότητας)
 2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Υπηρεσία Ερευνών Οικονομικού Εγκλήματος)
 3. Gyventojų registro tarnyba (Υπηρεσία Μητρώου Κατοίκων)
 4. Policijos departamentas (Τμήμα Αστυνομίας)

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Τμήμα Πρόληψης Πυρκαγιών και Διάσωσης)
6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (Τμήμα Διαχείρισης Ιδιοκτησίας και Οικονομικών)
7. Vadovybės apsaugos departamentas (Τμήμα Προστασίας Υψηλών Προσώπων)
8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Κρατικό Τμήμα Συνοριοφυλακής)
9. Valstybės tarnybos departamentas (Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης)
10. Informatikos ir ryšių departamentas (Τμήμα ΤΠΕ)
11. Migracijos departamentas (Τμήμα Μετανάστευσης)
12. Sveikatos priežiūros tarnyba (Τμήμα Υγειονομικής Περίθαλψης)
13. Bendrasis pagalbos centras (Κέντρο Αντιμετώπισης Έκτακτων Καταστάσεων)
16. Žemės ūkio ministerija (Υπουργείο Γεωργίας)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Οργανισμοί που υπάγονται στο Υπουργείο Γεωργίας):
 1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (Εθνικός Οργανισμός Πληρωμών)

2. Nacionalinė žemės tarnyba (Εθνική Κτηματική Υπηρεσία)
3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Φυτοπροστασίας)
4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Επίβλεψης της Αναπαραγωγής των Ζώων)
5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Κρατική Υπηρεσία Σπόρων και Σιτηρών)
6. Žuvininkystės departamentas (Τμήμα Αλιείας)

17. Teismai (Δικαστήρια):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Ανώτατο Δικαστήριο της Λιθουανίας)
2. Lietuvos apeliacinis teismas (Εφετείο της Λιθουανίας)
3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο της Λιθουανίας)
4. Apygardų teismai (Περιφερειακά δικαστήρια)
5. Apygardų administraciniai teismai (Περιφερειακά διοικητικά δικαστήρια)

6. Apylinkių teismai (Τοπικά δικαστήρια)
7. Nacionalinė teismų administracija (Εθνική Διοίκηση Δικαστηρίων) Generalinė prokuratūra (Εισαγγελία)

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.
3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.
7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires
9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.
10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Υπουργείο Εθνικών Πόρων)
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης)
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Υπουργείο Εθνικής Ανάπτυξης)
4. Honvédelmi Minisztérium (Υπουργείο Άμυνας)
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Υπουργείο Δημόσιας Διοίκησης και Δικαιοσύνης)
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας)
7. Külügyminisztérium (Υπουργείο Εξωτερικών)
8. Miniszterelnöki Hivatal (Γραφείο του Πρωθυπουργού)

9. Belügyminisztérium (Υπουργείο Εσωτερικών)
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Διεύθυνση Κεντρικών Υπηρεσιών)

ΜΑΛΤΑ

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Γραφείο του Πρωθυπουργού)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Υπουργείο Οικογένειας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Υπουργείο Παιδείας, Νεολαίας και Απασχόλησης)
4. Ministeru tal-Finanzi (Υπουργείο Οικονομικών)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Υπουργείο Πόρων και Υποδομών)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Υπουργείο Τουρισμού και Πολιτισμού)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων)

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Υπουργείο Αγροτικών Υποθέσεων και Περιβάλλοντος)
9. Ministeru għal Għawdex (Υπουργείο για το Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Υπουργείο Υγείας, Ηλικιωμένων και Κοινωνικής Φροντίδας)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Υπουργείο Εξωτερικών)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Υπουργείο Επενδύσεων, Βιομηχανίας και Τεχνολογίας των Πληροφοριών)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Υπουργείο Ανταγωνιστικότητας και Επικοινωνιών)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Υπουργείο Πολεοδομίας και Οδικού Δικτύου)
15. Uffiċċju tal-President (Γραφείο Προέδρου)
16. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Γραφείο Γραμματέα της Βουλής των Αντιπροσώπων)

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

1. Ministerie van Algemene Zaken (Υπουργείο Γενικών Υποθέσεων):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Κυβερνητικής Πολιτικής)·

-Rijksvoorlichtingsdienst (Εθνική Υπηρεσία Ενημέρωσης για Κυβερνητικά Θέματα).

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Υπουργείο Εσωτερικών):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Κεντρική Υπηρεσία Επιλογής Αρχείων)·

-Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Γενική Υπηρεσία Πληροφοριών και Ασφάλειας)·

-Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (Υπηρεσία Προσωπικών Αρχείων και Ταξιδιωτικών Εγγράφων)·

-Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Σώμα Εθνικών Αστυνομικών Υπηρεσιών)·

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Υπουργείο Εξωτερικών)

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής και Προξενικών Υποθέσεων)·

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Γενική Διεύθυνση Πολιτικών Υποθέσεων)·

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας)·

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (Γενική Διεύθυνση Ευρωπαϊκής Συνεργασίας)·

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Κέντρο Προώθησης Εισαγωγών από Αναπτυσσόμενες Χώρες)·

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (Υπηρεσίες στήριξης που υπάγονται στον γενικό γραμματέα και στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα)·

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (κάθε διπλωματική αποστολή στο εξωτερικό)·

4. Ministerie van Defensie (Υπουργείο Άμυνας):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Commando Diensten Centra (CDC) (Διοίκηση Υποστήριξης)·

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Οργανισμός Τηλεματικής Εθνικής Άμυνας)·

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Υπηρεσία Ακινήτων Υπουργείου Άμυνας, Κεντρική Διεύθυνση)·

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Υπηρεσία Ακινήτων Υπουργείου Άμυνας, Περιφερειακές Διευθύνσεις)·

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Οργάνωση Αμυντικού Υλικού)·

-Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Εθνική Υπηρεσία Εφοδιασμού για την Οργάνωση του Αμυντικού Υλικού)·

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Κέντρο Εφοδιαστικής για την Οργάνωση του Αμυντικού Υλικού)·

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Κέντρο Συντήρησης για την Οργάνωση Αμυντικού Υλικού)·

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Οργανισμός Αγωγών Υπουργείου Άμυνας).

5. Ministerie van Economische Zaken (Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Centraal Planbureau (CPB)· (Γραφείο Αναλύσεων Οικονομικής Πολιτικής των Κάτω Χωρών)

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Γραφείο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας)·

-SenterNovem (SenterNovem — Οργανισμός για την Αειφόρο Καινοτομία)·

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Κρατική Εποπτεία Ορυχείων)·

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Αρχή Ανταγωνισμού των Κάτω Χωρών)·

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Οργανισμός Προώθησης Εξαγωγών)·

-Agentschap Telecom (Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών)·

- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers — PIANOo (Επαγγελματικές και καινοτόμες δημόσιες συμβάσεις, δίκτυο αναθετουσών αρχών)·

- Octrooicentrum Nederland (Ολλανδικό Γραφείο Ευρεσιτεχνιών)·

6. Ministerie van Financiën (Υπουργείο Οικονομικών):

- Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

- Belastingdienst Automatiseringscentrum (Κέντρο Μηχανοργάνωσης και Λογισμικού Φορολογικών Αρχών και Τελωνείων)·

- Belastingdienst (Διοίκηση Φορολογικών Αρχών και Τελωνείων)·

- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (οι επιμέρους Διευθύνσεις της Διοίκησης Φόρων και Τελωνείων των Κάτω Χωρών)·

- Fiscale Inlichtingen - en Opsporingsdienst [incl. Economische Controle dienst (ECD)] [Υπηρεσία Φορολογικών Πληροφοριών και Ερευνών (συμπεριλ. της Υπηρεσίας Οικονομικού Ελέγχου)]·

- Belastingdienst Opleidingen (Κέντρο Κατάρτισης της Διοίκησης Φορολογικών Αρχών και Τελωνείων)·

- Dienst der Domeinen (Υπηρεσία Κρατικής Περιουσίας).

7. Ministerie van Justitie (Υπουργείο Δικαιοσύνης):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Dienst Justitiële Inrichtingen (Υπηρεσία Σωφρονιστικών Καταστημάτων)·

-Raad voor de Kinderbescherming (Συμβούλιο Προστασίας Ανηλίκων)·

-Centraal Justitie Incasso Bureau (Κεντρική Υπηρεσία Είσπραξης Χρηματικών Προστίμων)·

-Openbaar Ministerie (Γενική Εισαγγελία)·

-Immigratie en Naturalisatiedienst (Υπηρεσία Μετανάστευσης και Πολιτογράφησης)·

-Nederlands Forensisch Instituut (Ολλανδικό Ιατροδικαστικό Ινστιτούτο).

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Υπουργείο Γεωργίας, Φύσης και Ποιότητας Τροφίμων)

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Dienst Regelingen (DR) (Εθνική Υπηρεσία για την Εφαρμογή των Κανονισμών)·

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst PD (Υπηρεσία Φυτοπροστασίας)·

-Algemene Inspectiedienst (AID) (Γενική Υπηρεσία Επιθεωρήσεων)·

-Dienst Landelijk Gebied DLG (Υπηρεσία Βιώσιμης Αγροτικής Ανάπτυξης)·

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων και των Καταναλωτικών Προϊόντων).

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού και Επιστημών):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Inspectie van het Onderwijs (Επιθεώρηση Παιδείας)·

-Erfgoedinspectie (Επιθεώρηση Κληρονομιάς)·

-Centrale Financiën Instellingen (Κεντρικός Οργανισμός Χρηματοδότησης Ιδρυμάτων)·

-Nationaal Archief (Εθνικά Αρχεία)·

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Συμβουλευτικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Τεχνολογικής Πολιτικής)·

-Onderwijsraad (Συμβούλιο Παιδείας)·

-Raad voor Cultuur (Συμβούλιο Πολιτισμού).

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Inspectie Werk en Inkomen (Επιθεώρηση Εργασίας και Εισοδήματος)·

-Agentschap SZW- (Υπηρεσία SZW).

11. Van Verkeer en Waterstaat (Υπουργείο Μεταφορών, Δημόσιων Έργων και Διαχείρισης Υδάτων):

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Γενική Διεύθυνση Μεταφορών και Πολιτικής Αεροπορίας)

- Directoraat-generaal Personenvervoer (Γενική Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών)·
- Directoraat-generaal Water (Γενική Διεύθυνση Υδάτων)·
- Centrale diensten (Κεντρικές Υπηρεσίες)·
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Κοινές υπηρεσίες οργάνωσης μεταφορών και διαχείρισης υδάτων) (νέα οργάνωση)·
- Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Βασιλικό Μετεωρολογικό Ινστιτούτο Κάτω Χωρών)·
- Rijkswaterstaat, Bestuur (Συμβούλιο Δημόσιων Έργων και Διαχείρισης Υδάτων)·
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (επιμέρους περιφερειακές υπηρεσίες της Γενικής Διεύθυνσης Δημόσιων Έργων και Διαχείρισης Υδάτων)·
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (επιμέρους εξειδικευμένες υπηρεσίες της Γενικής Διεύθυνσης Δημόσιων Έργων και Διαχείρισης Υδάτων)·
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Συμβουλευτικό Συμβούλιο Γεωπληροφοριών και ΤΠΕ)·
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Κυκλοφορίας και Μεταφορών)·
- Bouwdienst (Υπηρεσία Κατασκευών)·

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (Εθνικό Ίδρυμα Παράκτιας και Θαλάσσιας Διαχείρισης)·

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Εθνικό Ίδρυμα για τη Διαχείριση των Γλυκών Υδάτων και την Επεξεργασία των Υδάτων)·

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Διαχειριστική μονάδα Αέρα)·

-Toezichthouder Beheer Eenheid Water (Διαχειριστική Μονάδα Υδάτων)·

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Διαχειριστική μονάδα Εδάφους).

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Υπουργείο Στέγασης, Χωροταξίας και Διαχείρισης του Περιβάλλοντος)

-Bestuursdepartement (Τμήματα Κεντρικής Πολιτικής και Προσωπικού)·

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Γενική Διεύθυνση Στέγασης, Κοινοτήτων και Ένταξης)·

-Directoraat-generaal Ruimte (Γενική Διεύθυνση Χωροταξικής Πολιτικής)·

-Directoraat-general Milieubeheer (Γενική Διεύθυνση Προστασίας του Περιβάλλοντος)·

-Rijksgebouwendienst (Οργανισμός Κρατικών Κτιρίων)·

-VROM Inspectie (Επιθεώρηση).

13. Ministerie Van Volksgezondheid, Welzijn En Sport (Υπουργείο Δημόσιας Υγείας, Πρόνοιας και Αθλητισμού)

-Bestuursdepartement (Τμήματα κεντρικής πολιτικής και προσωπικού)·

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Επιθεώρηση Προστασίας της Υγείας, Εμπορευμάτων και Κτηνιατρικών Θεμάτων)·

-Inspectie Gezondheidszorg (Επιθεώρηση Υγειονομικής Περίθαλψης)·

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Υπηρεσίες Νεολαίας και Επιθεώρηση Προστασίας των Νέων)·

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Εθνικό Ίδρυμα Δημόσιας Υγείας και Περιβάλλοντος)·

-Sociaal en Cultureel Planbureau (Γραφείο Κοινωνικοπολιτιστικού Σχεδιασμού)·

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Οργανισμός Αξιολόγησης Φαρμάκων).

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Κάτω Βουλή)
15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Άνω Βουλή)
16. Raad van State (Συμβούλιο της Επικρατείας)
17. Algemene Rekenkamer (Ελεγκτικό Συνέδριο Κάτω Χωρών)
18. Nationale Ombudsman (Εθνικός Διαμεσολαβητής)
19. Kanselarij Der Nederlandse Orden (Καγκελαρία Ολλανδικών Ταγμάτων)
20. Kabinet Der Koningin (Ιδιαίτερο Γραφείο της Βασίλισσας)
21. Raad Voor De Rechtspraak En De Rechtbanken (Συμβούλιο Νομολογίας και Δικαστήρια)

ΑΥΣΤΡΙΑ

Α/ Παρούσα κάλυψη φορέων:

1. Bundeskanzleramt (Ομοσπονδιακή Καγκελαρία)

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Ευρωπαϊκών και Διεθνών Υποθέσεων)
3. Bundesministerium für Finanzen (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας)
5. Bundesministerium für Inneres (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών)
6. Bundesministerium für Justiz (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας και Αθλητισμού)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γεωργίας και Δασών, Περιβάλλοντος και Διαχείρισης Υδάτων)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Απασχόλησης, Κοινωνικών Υποθέσεων και Προστασίας των Καταναλωτών)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας, Τεχνών και Πολιτισμού)

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Μεταφορών, Καινοτομίας και Τεχνολογίας)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων, Οικογένειας και Νεολαίας)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Επιστημών και Έρευνας)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Ομοσπονδιακό Γραφείο Βαθμονόμησης και Μετρήσεων)
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Αυστριακό Κέντρο Ερευνών και Δοκιμών Arsenal Ltd)
16. Bundesanstalt für Verkehr (Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο για την Κυκλοφορία)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Δημόσιων Συμβάσεων)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Ομοσπονδιακό Κέντρο Επεξεργασίας Δεδομένων)

B/ Οι λοιποί κεντρικοί δημόσιοι φορείς, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και υποπεριφερειακών υποκαταστημάτων τους, με την προϋπόθεση ότι δεν ασκούν δραστηριότητες βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

ΠΟΛΩΝΙΑ

1. Kancelaria Sejmu RP (Καγκελαρία του Προέδρου)
2. Kancelaria Sejmu RP [Καγκελαρία του Κοινοβουλίου (Sejm)]
3. Kancelaria Senatu RP (Καγκελαρία της Γερουσίας)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Καγκελαρία του Πρωθυπουργού)
5. Sąd Najwyższy (Ανώτατο Δικαστήριο)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο)
7. Trybunał Konstytucyjny (Συνταγματικό Δικαστήριο)
8. Najwyższa Izba Kontroli (Ανώτατο Ελεγκτικό Επιμελητήριο)
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Γραφείο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων)
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Γραφείο Διαμεσολαβητή για τα Δικαιώματα των Παιδιών)
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Πολιτικής)

12. Ministerstwo Finansów (Υπουργείο Οικονομικών)
13. Ministerstwo Gospodarki (Υπουργείο Οικονομίας)
14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Υπουργείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)
15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Υπουργείο Πολιτισμού και Εθνικής Κληρονομιάς)
16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Υπουργείο Εθνικής Παιδείας)
17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Υπουργείο Εθνικής Άμυνας)
18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης)
19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Υπουργείο Δημόσιου Ταμείου)
20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Υπουργείο Μεταφορών, Κατασκευών και Ναυτιλιακής Οικονομίας)

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Υπουργείο Επιστημών και Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης)
23. Ministerstwo Środowiska (Υπουργείο Περιβάλλοντος)
24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Υπουργείο Εσωτερικών)
25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Υπουργείο Διοίκησης και Ψηφιοποίησης)
26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Υπουργείο Εξωτερικών)
27. Ministerstwo Zdrowia (Υπουργείο Υγείας)
28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Υπουργείο Αθλητισμού και Τουρισμού)
29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Γραφείο Ευρεσιτεχνιών της Δημοκρατίας της Πολωνίας)
30. Urząd Regulacji Energetyki (Πολωνική Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας)
31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Γραφείο Βετεράνων του Στρατού και Θυμάτων Καταπίεσης)
32. Urząd Transportu Kolejowego (Γραφείο Σιδηροδρομικών Μεταφορών)

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Γραφείο Αλλοδαπών)
34. Urząd Zamówień Publicznych (Γραφείο Δημόσιων Συμβάσεων)
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Γραφείο Ανταγωνισμού και Προστασίας των Καταναλωτών)
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Γραφείο Πολιτικής Αεροπορίας)
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Γραφείο Ηλεκτρονικής Επικοινωνίας)
38. Wyższy Urząd Górniczy (Κρατική Αρχή Εξορύξεων)
39. Główny Urząd Miar (Κεντρικό Γραφείο Μέτρων)
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Κεντρικό Γραφείο Γεωδαισίας και Χαρτογραφίας)
41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Γενικό Γραφείο Κτιριακού Ελέγχου)
42. Główny Urząd Statystyczny (Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία)
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Εθνικό Ραδιοτηλεοπτικό Συμβούλιο)

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Γενική Επιθεώρηση για την Προστασία των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα)
45. Państwowa Komisja Wyborcza (Κρατική Εκλογική Επιτροπή)
46. Państwowa Inspekcja Pracy (Εθνική Επιθεώρηση Εργασίας)
47. Rządowe Centrum Legislacji (Νομοθετικό Κέντρο της Κυβέρνησης)
48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Εθνικό Ταμείο Υγείας)
49. Polska Akademia Nauk (Πολωνική Ακαδημία Επιστημών)
50. Polskie Centrum Akredytacji (Πολωνικό Κέντρο Διαπίστευσης)
51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Πολωνικό Κέντρο Δοκιμών και Πιστοποίησης)
52. Polski Komitet Normalizacyjny (Πολωνική Επιτροπή Τυποποίησης)
53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων)
54. Komisja Nadzoru Finansowego (Πολωνική Αρχή Οικονομικής Εποπτείας)
55. Naczelną Dyrekcją Archiwów Państwowych (Κεντρικό Γραφείο Κρατικών Αρχείων)

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Αγροτικό Ταμείο Κοινωνικής Ασφάλισης)
57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Γενική Διεύθυνση Εθνικών Οδών και Αυτοκινητοδρόμων)
58. Główny Inspektorat Inspekcji Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Κεντρικό Γραφείο Επιθεώρησης για την Επιθεώρηση της Προστασίας των Σπόρων)
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Αρχηγείο Εθνικής Πυροσβεστικής Υπηρεσίας)
60. Komenda Główna Policji (Αρχηγείο Πολωνικής Εθνικής Αστυνομίας)
61. Komenda Główna Straży Granicznej (Αρχηγείο Συνοριοφυλακής)
62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Κεντρικό Γραφείο Επιθεώρησης για την Εμπορική Ποιότητα των Γεωργικών Προϊόντων)
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Κεντρικό Γραφείο Επιθεώρησης για την Προστασία του Περιβάλλοντος)
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Κεντρικό Γραφείο Επιθεώρησης για τις Οδικές Μεταφορές)
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Κεντρικό Γραφείο Επιθεώρησης για τα Φάρμακα)

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Κεντρικό Γραφείο Υγειονομικής Επιθεώρησης)
67. Główny Inspektorat Weterynarii (Κεντρικό Γραφείο Κτηνιατρικής Επιθεώρησης)
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Υπηρεσία Εσωτερικής Ασφάλειας)
69. Agencja Wywiadu (Υπηρεσία Πληροφοριών)
70. Agencja Mienia Wojskowego (Υπηρεσία Στρατιωτικής Ιδιοκτησίας)
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Υπηρεσία Αναδιάρθρωσης και Εκσυγχρονισμού της Γεωργίας)
72. Agencja Rynku Rolnego (Υπηρεσία Αγοράς Γεωργικών Προϊόντων)
73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Υπηρεσία Γεωργικής Ιδιοκτησίας)
74. Państwowa Agencja Atomistyki (Εθνική Υπηρεσία Ατομικής Ενέργειας)
75. Narodowy Bank Polski (Εθνική Τράπεζα της Πολωνίας)
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Εθνικό Ταμείο για την Προστασία του Περιβάλλοντος και τη Διαχείριση των Υδάτων)

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Εθνικό Ταμείο Αποκατάστασης Ατόμων με Αναπηρία)
78. Instytut Pamięci Narodowej — Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Εθνικό Ίδρυμα Μνήμης — Επιτροπή για την Ποινική Δίωξη των Εγκλημάτων κατά του Πολωνικού Έθνους)

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Προεδρία του Υπουργικού Συμβουλίου)
2. Ministério das Finanças (Υπουργείο Οικονομίας)
3. Ministério da Defesa Nacional (Υπουργείο Άμυνας)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Υπουργείο Εξωτερικών και Πορτογαλικών Κοινοτήτων)
5. Ministério da Administração Interna (Υπουργείο Εσωτερικών)
6. Ministério da Justiça (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
7. Ministério da Economia (Υπουργείο Οικονομίας)

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Αλιείας)
9. Ministério da Educação (Υπουργείο Παιδείας)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Υπουργείο Επιστημών και Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης)
11. Ministério da Cultura (Υπουργείο Πολιτισμού)
12. Ministério da Saúde (Υπουργείο Υγείας)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Υπουργείο Δημόσιων Έργων, Μεταφορών και Στέγασης)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Υπουργείο Πόλεων, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Υπουργείο Ειδίκευσης και Απασχόλησης)

17. Presidença da Republica (Προεδρία της Δημοκρατίας)
18. Tribunal Constitucional (Συνταγματικό Δικαστήριο)
19. Tribunal de Contas (Ελεγκτικό Συνέδριο)
20. Provedoria de Justiça (Διαμεσολαβητής)

ROMANIA

1. Administrația Prezidențială (Γραφείο της Προεδρίας)
2. Senatul României (Γερουσία της Ρουμανίας)
3. Camera Deputaților (Κοινοβούλιο)
4. Înalta Curte de Casație și Justiție (Ανώτατο Δικαστήριο)
5. Curtea Constituțională (Συνταγματικό Δικαστήριο)
6. Consiliul Legislativ (Νομοθετικό Συμβούλιο)
7. Curtea de Conturi (Ελεγκτικό Συνέδριο)

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Ανώτατο Συμβούλιο Δικαστικών Λειτουργών)
9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (Γραφείο του Γενικού Εισαγγελέα στο Ανώτατο Δικαστήριο)
10. Secretariatul General al Guvernului (Γενική Γραμματεία της Κυβέρνησης)
11. Cancelaria Primului-Ministru (Ιδιαίτερο Γραφείο του Πρωθυπουργού)
12. Ministerul Afacerilor Externe (Υπουργείο Εξωτερικών)
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών)
14. Ministerul Justiției (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
15. Ministerul Apărării (Υπουργείο Άμυνας)
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Μεταρρύθμισης)
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Υπουργείο Εργασίας και Ίσων Ευκαιριών)

18. Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Υπουργείο Μικρών και Μεσαίων Επιχειρήσεων, Εμπορίου, Τουρισμού και Ελεύθερων Επαγγελμάτων)
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης)
20. Ministerul Transporturilor (Υπουργείο Μεταφορών)
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Υπουργείο Ανάπτυξης, Δημόσιων Έργων και Στέγασης)
22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Υπουργείο Παιδείας, Έρευνας και Νεολαίας)
23. Ministerul Sănătății Publice (Υπουργείο Δημόσιας Υγείας)
24. Ministerul Culturii și Cultelor (Υπουργείο Πολιτισμού και Θρησκευμάτων)
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Υπουργείο Επικοινωνιών και Τεχνολογίας Πληροφοριών)
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Υπουργείο Περιβάλλοντος και Βιώσιμης Ανάπτυξης)

27. Serviciul Român de Informații (Ρουμανική Υπηρεσία Πληροφοριών)
28. Serviciul Român de Informații Externe (Ρουμανική Υπηρεσία Πληροφοριών Εξωτερικού)
29. Serviciul de Protecție și Pază (Υπηρεσία Προστασίας και Φύλαξης)
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Ειδική Υπηρεσία Τηλεπικοινωνιών)
31. Consiliul Național al Audiovizualului (Εθνικό Συμβούλιο Οπτικοακουστικών Μέσων)
32. Direcția Națională Anticorupție (Εθνική Υπηρεσία Καταπολέμησης της Διαφθοράς)
33. Inspectoratul General de Poliție (Γενική Αστυνομική Επιθεώρηση)
34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Εθνική Αρχή Ρύθμισης και Παρακολούθησης των Δημόσιων Συμβάσεων)
35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Εθνική Αρχή Ρύθμισης των Κοινοτικών Υπηρεσιών Κοινής Ωφέλειας)
36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Εθνική Αρχή Αρμόδια για Θέματα Υγειονομικά, Κτηνιατρικά και Ασφάλειας των Τροφίμων)

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Εθνική Αρχή Προστασίας Καταναλωτών)
38. Autoritatea Navală Română (Ρουμανική Αρχή Ναυτιλίας)
39. Autoritatea Feroviară Română (Ρουμανική Αρχή Σιδηροδρόμων)
40. Autoritatea Rutieră Română (Ρουμανική Αρχή Οδικού Δικτύου)
41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (Εθνική Αρχή για την Προστασία των Δικαιωμάτων των Παιδιών και την Υιοθεσία)
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Εθνική Αρχή για τα Άτομα με Αναπηρίες)
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Εθνική Αρχή για τη Νεολαία)
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (Εθνική Αρχή για την Επιστημονική Έρευνα)
45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Εθνική Αρχή για τις Επικοινωνίες)
46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Εθνική Αρχή για τις Υπηρεσίες της Κοινωνίας των Πληροφοριών)

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Μόνιμη Εκλογική Αρχή)
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Υπηρεσία Κυβερνητικών Στρατηγικών)
49. Agenția Națională a Medicamentului (Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων)
50. Agenția Națională pentru Sport (Εθνικός Οργανισμός Αθλητισμού)
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Εθνικός Οργανισμός Απασχόλησης)
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Εθνικός Οργανισμός για τη Ρύθμιση της Ηλεκτρικής Ενέργειας)
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Ρουμανικός Οργανισμός Εξοικονόμησης Ενέργειας)
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Εθνικός Οργανισμός Μεταλλευτικών Πόρων)
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Ρουμανικός Οργανισμός Ξένων Επενδύσεων)
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Εθνικός Οργανισμός Δημόσιων Υπαλλήλων)
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Εθνικός Οργανισμός Φορολογικής Διοίκησης)

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

1. Predsednik Republike Slovenije (Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)
2. Državni zbor (Εθνοσυνέλευση)
3. Državni svet (Εθνικό Συμβούλιο)
4. Varuh človekovih pravic (Διαμεσολαβητής)
5. Ustavno sodišče (Συνταγματικό Δικαστήριο)
6. Računsko sodišče (Ελεγκτικό Συνέδριο)
7. Državna revizijska komisija (Εθνική Επιτροπή Αναθεώρησης)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Σλοβενική Ακαδημία Επιστημών και Τεχνών)
9. Vladne službe (Κυβερνητικές Υπηρεσίες)
10. Ministrstvo za finance (Υπουργείο Οικονομικών)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Υπουργείο Εσωτερικών)

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Υπουργείο Εξωτερικών)
13. Ministrstvo za obrambo (Υπουργείο Άμυνας)
14. Ministrstvo za pravosodje (Υπουργείο Δικαιοσύνης)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Υπουργείο Οικονομίας)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Υπουργείο Γεωργίας, Δασών και Τροφίμων)
17. Ministrstvo za promet (Υπουργείο Μεταφορών)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Ενέργειας)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Υπουργείο Εργασίας, Οικογένειας και Κοινωνικών Υποθέσεων)
20. Ministrstvo za zdravje (Υπουργείο Υγείας)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Υπουργείο Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης, Επιστημών και Τεχνολογίας)

22. Ministrstvo za kulturo (Υπουργείο Πολιτισμού)
23. Ministerstvo za javno upravo (Υπουργείο Δημόσιας Διοίκησης)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Ανώτατο Δικαστήριο της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)
25. Višja sodišča (Ανώτερα Δικαστήρια)
26. Okrožna sodišča (Περιφερειακά Δικαστήρια)
27. Okrajna sodišča (Τοπικά Δικαστήρια)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Εισαγγελία του Ανώτατου Δικαστηρίου της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)
29. Okrožna državna tožilstva (Περιφερειακοί εισαγγελείς)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Κοινωνικός Συνήγορος της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Διοικητικό Δικαστήριο της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Πταισματοδικείο της Δημοκρατίας της Σλοβενίας)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Ανώτερο Δικαστήριο Εργασιακών και Κοινωνικών Υποθέσεων)
35. Delovna sodišča (Εργατοδικεία)
36. Upravne enote (Τοπικές διοικητικές ενότητες)

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Υπουργεία και άλλες αρχές της κεντρικής κυβέρνησης που αναφέρονται στον νόμο αριθ. 575/2001 Coll. για τη διάρθρωση των δραστηριοτήτων της Κυβέρνησης και των κεντρικών κρατικών διοικητικών αρχών, όπως τροποποιήθηκε μεταγενέστερα:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Υπουργείο Οικονομίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Υπουργείο Οικονομικών της Σλοβακικής Δημοκρατίας)

3. Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Υπουργείο Μεταφορών, Κατασκευών και Περιφερειακής Ανάπτυξης της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
4. Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Υπουργείο Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Υπουργείο Εσωτερικών της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Υπουργείο Άμυνας της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Υπουργείο Δικαιοσύνης της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
8. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Υπουργείο Εξωτερικών της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικών Υποθέσεων και Οικογένειας της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Υπουργείο Περιβάλλοντος της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Υπουργείο Παιδείας, Επιστημών, Έρευνας και Αθλητισμού της Σλοβακικής Δημοκρατίας)

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Υπουργείο Πολιτισμού της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Υπουργείο Υγείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Κυβερνητικό Γραφείο της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Υπηρεσία κατά των Μονοπωλίων της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Στατιστική Υπηρεσία της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Υπηρεσία Τοπογραφίας, Χαρτογραφίας και Κτηματολογίου της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Σλοβακική Υπηρεσία Προτύπων, Μετρολογίας και Δοκιμών)
19. Úrad pre verejné obstarávanie (Υπηρεσία Δημόσιων Συμβάσεων)
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Υπηρεσία Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας της Σλοβακικής Δημοκρατίας)

21. Národný bezpečnostný úrad (Εθνική Αρχή Ασφάλειας)
22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Γραφείο του Προέδρου της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
23. Národná rada Slovenskej republiky (Εθνικό Συμβούλιο της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Συνταγματικό Δικαστήριο της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Ανώτατο Δικαστήριο της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Γενική Εισαγγελία της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Ελεγκτικό Συνέδριο της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Υπηρεσία Τηλεπικοινωνιών της Σλοβακικής Δημοκρατίας)
29. Poštový úrad (Πυθμιστική Αρχή Ταχυδρομικών Υπηρεσιών)
30. Úrad na ochranu osobných údajov (Υπηρεσία για την Προστασία των Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα)

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Γραφείο Διαμεσολαβητή)

32. Úrad pre finančný trh (Γραφείο για τη Χρηματοπιστωτική Αγορά)

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Γραφείο του Καγκελάριου της Δικαιοσύνης)

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών):

1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Φινλανδική Ρυθμιστική Αρχή για τις Επικοινωνίες)

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Υπουργείο Γεωργίας και Δασοκομίας):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Φινλανδική Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων)

2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Εθνική Τοπογραφική Υπηρεσία της Φινλανδίας)

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Υπουργείο Δικαιοσύνης):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Γραφείο του Διαμεσολαβητή για την Προστασία των Δεδομένων)
2. Tuomioistuimet – Domstolar (Δικαστήρια)
3. Korkein oikeus – Högsta domstolen (Ανώτατο Δικαστήριο)
4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο)
5. Hovioikeudet – hovrätter (Εφετεία)
6. Käräjäoikeudet – tingsrätter (Τοπικά Δικαστήρια)
7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Διοικητικά Δικαστήρια)
8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Εμποροδικείο)
9. Työtuomioistuim – Arbetsdomstolen (Εργατοδικείο)

10. Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen (Δικαστήριο Ασφαλιστικών Υποθέσεων)

11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Συμβούλιο Καταγγελιών των Καταναλωτών)

12. Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet (Υπηρεσία Σωφρονιστικών Καταστημάτων)

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Υπουργείο Παιδείας):

1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Παιδείας)

2. Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Φινλανδικό Συμβούλιο Αξιολόγησης Καταλληλότητας Ταινιών)

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Υπουργείο Άμυνας):

1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Φινλανδικές Αμυντικές Δυνάμεις)

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Υπουργείο Εσωτερικών):

1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Κεντρική Αστυνομική Διεύθυνση Δίωξης του Εγκλήματος)

2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Διεύθυνση Τροχαίας)

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Συνοριοφυλακή)

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande (Κέντρα Υποδοχής για τους Αιτούντες Άσυλο)

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων και Υγείας):

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Συμβούλιο Προσφυγών Ανέργων)

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Εφετείο)

3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων)

4. Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Εθνική Αρχή Ιατροδικαστικών Υποθέσεων)

5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Φινλανδικό Κέντρο για την Ασφάλεια από την Ακτινοβολία και την Πυρηνική Ενέργεια)

9. Työ- ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Υπουργείο Απασχόλησης και Οικονομίας):

1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Φινλανδική Υπηρεσία Καταναλωτών)
2. Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Φινλανδική Αρχή Ανταγωνισμού)
3. Patenti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Ευρεσιτεχνιών και Μητρώων)
4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Γραφείο Εθνικού Διαμεσολαβητή)
5. Työneuvosto – Arbetsrådet (Εργατικό Συμβούλιο)

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Υπουργείο Εξωτερικών)

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Γραφείο του Πρωθυπουργού)

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Γραφείο Οικονομικών):

1. Valtiokonttori – Statskontoret (Δημόσιο Ταμείο)
2. Verohallinto – Skatteförvaltningen (Φορολογική Διοίκηση)

3. Tullilaitos – Tullverket (Τελωνεία)

4. Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Κέντρο Μητρώου Πληθυσμού)

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Υπουργείο Περιβάλλοντος):

1. Suomen ympäristökeskus — Finlands miljöcentral (Φινλανδικό Ίδρυμα Περιβάλλοντος)

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Εθνική Ελεγκτική Υπηρεσία)

ΣΟΥΗΔΙΑ

Akademien för de fria konsterna (Βασιλική Ακαδημία Καλών Τεχνών)

Allmänna reklamationsnämnden (Εθνικό Συμβούλιο Καταγγελιών Καταναλωτών)

Arbetsdomstolen (Εργατοδικείο)

Arbetsförmedlingen (Σουηδικές υπηρεσίες απασχόλησης)

Arbetsgivarverk, statens (Εθνική Υπηρεσία Κυβερνητικών Υπαλλήλων)

Arbetslivsinstitutet (Εθνικό Ινστιτούτο Εργασιακού Βίου)

Arbetsmiljöverket (Σουηδική Αρχή για το Εργασιακό Περιβάλλον)

Arkitekturmuseet (Μουσείο Αρχιτεκτονικής)

Ljud och bildarkiv, statens (Εθνικό Αρχείο Καταγεγραμμένου Ήχου και Κινούμενων Εικόνων)

Barnombudsmannen (Γραφείο του Διαμεσολαβητή για τα Παιδιά)

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Σουηδικό Συμβούλιο για την Τεχνολογική Αξιολόγηση της Υγειονομικής Περίθαλψης)

Kungliga Biblioteket (Βασιλική Βιβλιοθήκη)

Biografbyrå, statens (Εθνικό Συμβούλιο Έγκρισης Κινηματογραφικών Ταινιών)

Biografiskt lexikon, svenskt (Σουηδικό Βιογραφικό Λεξικό)

Bokföringsnämnden (Σουηδικό Συμβούλιο Λογιστικών Προτύπων)

Bolagsverket (Σουηδική Υπηρεσία Καταχώρισης Εταιρειών)

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Εθνικό Συμβούλιο Εγγύησης Στεγαστικών Πιστώσεων)

Boverket (Εθνικό Συμβούλιο Στέγασης)

Brottsförebyggande rådet (Εθνικό Συμβούλιο για την Πρόληψη του Εγκλήματος)

Brottsoffermyndigheten (Αρχή Αποζημίωσης και Υποστήριξης Θυμάτων Εγκληματικών Πράξεων)

Centrala studiestödsnämnden (Εθνικό Συμβούλιο Ενίσχυσης Σπουδαστών)

Datainspektionen (Συμβούλιο Επιθεώρησης Δεδομένων)

Departementen [Υπουργεία (Κυβερνητικές Υπηρεσίες)]

Domstolsverket (Διοίκηση Εθνικών Δικαστηρίων)

Elsäkerhetsverket (Εθνικό Συμβούλιο Ηλεκτρικής Ασφάλειας)

Exportkreditnämnden (Συμβούλιο Εγγυήσεων Εξαγωγικών Πιστώσεων)

Finansinspektionen (Εποπτική Αρχή Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών)

Fiskeriverket (Εθνικό Συμβούλιο Αλιείας)

Folkhälsoinstitut, statens (Εθνικό Ινστιτούτο Δημόσιας Υγείας)

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Σουηδικό Συμβούλιο Έρευνας για το Περιβάλλον)

Fortifikationsverket (Εθνική Υπηρεσία Ενίσχυσης Εγκαταστάσεων)

Medlingsinstitutet (Εθνικό Γραφείο Διαμεσολάβησης)

Försvarets materielverk (Διοικητική Αρχή Αμυντικού Υλικού)

Försvarets radioanstalt (Εθνική Αρχή Πληροφοριών Σημάτων)

Försvarshistoriska museer, statens (Μουσεία Στρατιωτικής Ιστορίας της Σουηδίας)

Försvarshögskolan (Ακαδημία Εθνικής Άμυνας)

Försvarsmakten (Σουηδικές ένοπλες δυνάμεις)

Försäkringskassan (Υπηρεσία Κοινωνικών Ασφαλίσεων)

Geologiska undersökning, Sveriges (Κέντρο Γεωλογικών Ερευνών της Σουηδίας)

Geotekniska institut, statens (Γεωτεχνικό Ινστιτούτο)

Glesbygdsverket (Εθνική Υπηρεσία Αγροτικής Ανάπτυξης)

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Ινστιτούτο Γραφικών Τεχνών και Σχολή Επικοινωνιών)

Granskningsnämnden för Radio och TV (Σουηδική Επιτροπή Ραδιοτηλεόρασης)

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Σουηδική Κρατική Υπηρεσία Ναυτικών)

Handikappombudsmannen (Διαμεσολαβητής για τα Άτομα με Αναπηρία)

Haverikommission, statens (Συμβούλιο Διερεύνησης Ατυχημάτων)

Hovrätterna (Εφετεία) (6)

Hyses- och ärendenämnder (Περιφερειακά δικαιοδοτικά συμβούλια μισθωτικών διαφορών) (12)

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Επιτροπή Ιατρικής Ευθύνης)

Högskoleverket (Εθνικός Οργανισμός Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης)

Högsta domstolen (Ανώτατο Δικαστήριο)

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Εθνικό Ινστιτούτο για τους Ψυχοκοινωνικούς Παράγοντες και την Υγεία)

Institut för tillväxtpolitiska studier (Εθνικό Ινστιτούτο Περιφερειακών Σπουδών)

Institutet för rymdfysik (Σουηδικό Ινστιτούτο Διαστημικής Φυσικής)

Migrationsverket (Σουηδικό Συμβούλιο Μετανάστευσης)

Jordbruksverk, statens (Σουηδικό Συμβούλιο Γεωργίας)

Justitiekanslern (Γραφείο του Επιτρόπου Δικαιοσύνης)

Jämställdhetsombudsmannen (Γραφείο του Διαμεσολαβητή Ίσων Ευκαιριών)

Kammarkollegiet (Εθνικό Δικαστικό Συμβούλιο Δημόσιων Γαιών και Ταμείων)

Kammarrätterna (Διοικητικά εφετεία) (4)

Kemikalieinspektionen (Εθνική Επιθεώρηση Χημικών Προϊόντων)

Kommerskollegium (Εθνικό Συμβούλιο Εμπορίου)

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Σουηδικός Οργανισμός Συστημάτων Καινοτομίας)

Konjunkturinstitutet (Ινστιτούτο Οικονομικών Ερευνών)

Konkurrensverket (Σουηδική Αρχή Ανταγωνισμού)

Konstfack (Σχολή Τεχνών, Χειροτεχνίας και Σχεδιασμού)

Konsthögskolan (Σχολή Καλών Τεχνών)

Nationalmuseum (Εθνικό Μουσείο Καλών Τεχνών)

Konstnärsnämnden (Επιτροπή Επιχορηγήσεων για τις Τέχνες)

Konstråd, statens (Εθνικό Συμβούλιο Τεχνών)

Konsumentverket (Εθνικό Συμβούλιο Πολιτικών για τους Καταναλωτές)

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Εθνικό Εγκληματολογικό Εργαστήριο)

Kriminalvården (Υπηρεσία Σωφρονιστικών Ιδρυμάτων και Δικαστικής Επιτήρησης)

Kriminalvårdsnämnden (Εθνικό Συμβούλιο Υπό Όρους Απόλυσης Κρατουμένων)

Kronofogdemyndigheten (Σουηδική Αρχή Εκτέλεσης)

Kulturråd, statens (Εθνικό Συμβούλιο Πολιτιστικών Υποθέσεων)

Kustbevakningen (Σουηδική Ακτοφυλακή)

Lantmäteriverket (Εθνική Τοπογραφική Υπηρεσία)

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Βασιλικό Οπλοστάσιο)

Livsmedelsverk, statens (Εθνικός Οργανισμός Τροφίμων)

Lotteriinspektionen (Εθνική Επιτροπή Παιγνίων)

Läkemedelsverket (Οργανισμός Φαρμακευτικών Προϊόντων)

Länsrätterna (Κομητειακά διοικητικά δικαστήρια) (24)

Länsrätterna (Κομητειακά διοικητικά συμβούλια) (24)

Pensionsverk, statens (Εθνικό Συμβούλιο Δημόσιων Υπαλλήλων και Συντάξεων)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Εμποροδικείο)

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Σουηδικό Ινστιτούτο Μετεωρολογίας και Υδρολογίας)

Moderna museet (Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης)

Musiksamlingar, statens (Σουηδικές Εθνικές Συλλογές Μουσικής)

Naturhistoriska riksmuseet (Μουσείο Φυσικής Ιστορίας)

Naturvårdsverket (Εθνική Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος)

Nordiska Afrikainstitutet (Σκανδιναβικό Ινστιτούτο Αφρικανικών Σπουδών)

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Σκανδιναβική Σχολή Δημόσιας Υγείας)

Notariénämnden (Επιτροπή Συμβολαιογράφων)

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Εθνικό Συμβούλιο Σουηδίας για τις Διακρατικές Υιοθεσίες)

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Σουηδική Υπηρεσία για την Οικονομική και Περιφερειακή Ανάπτυξη)

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Γραφείο Διαμεσολαβητή για τις Εθνοτικές Διακρίσεις)

Patentbesvärsträtten (Γραφείο Προσφυγών για Διπλώματα Ευρεσιτεχνίας)

Patent- och registreringsverket (Γραφείο Χορήγησης Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και Κατοχύρωσης Ευρεσιτεχνιών)

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Σουηδικό Μητρώο Διευθύνσεων του Πληθυσμού)

Polarforskningssekretariatet (Σουηδική Γραμματεία Πολικών Ερευνών)

Presstödsnämnden (Συμβούλιο Επιδοτήσεων Τύπου)

Radio- och TV-verket (Αρχή Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης της Σουηδίας)

Regeringskansliet (Κυβερνητικά γραφεία)

Regeringsrätten (Ανώτατο Διοικητικό Δικαστήριο)

Riksantikvarieämbetet (Κεντρικό Συμβούλιο Εθνικών Αρχαιοτήτων)

Riksarkivet (Εθνικά Αρχεία)

Riksbanken (Τράπεζα της Σουηδίας)

Riksdagsförvaltningen (Διοικητική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου)

Riksdagens ombudsmän, JO (Κοινοβουλευτικοί διαμεσολαβητές)

Riksdagens revisorer (Κοινοβουλευτικοί ελεγκτές)

Riksgäldskontoret (Συμβούλιο Εθνικού Χρέους)

Rikspolisstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Αστυνομίας)

Riksrevisionen (Εθνικό Γραφείο Ελέγχου Λογαριασμών)

Riksutställningar, Stiftelsen (Υπηρεσία Διοργάνωσης Εκθέσεων)

Rymdstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Διαστήματος)

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Σουηδικό Συμβούλιο για την Επαγγελματική Ζωή και την Κοινωνική Έρευνα)

Räddningsverk, statens (Εθνικό Συμβούλιο Υπηρεσιών Διάσωσης)

Rättshjälpsmyndigheten (Περιφερειακή Αρχή Νομικής Αρωγής)

Rättsmedicinalverket (Εθνικό Ιατροδικαστικό Συμβούλιο)

Sameskolstyrelsen och sameskolor [Σχολικό Συμβούλιο των Σαάμι (Λάπωνες) και σχολεία των Σαάμι (Λάπωνες)]

Sjöfartsverket (Εθνική Διοίκηση Ναυτιλίας)

Maritima museer, statens (Εθνικά Ναυτικά Μουσεία)

Skatteverket (Σουηδική Φορολογική Αρχή)

Skogsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Δασοκομίας)

Skolverk, statens (Εθνικός Οργανισμός Παιδείας)

Smittskyddsinstitutet (Σουηδικό Ινστιτούτο Ελέγχου Λοιμωδών Νοσημάτων)

Socialstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο Υγείας και Πρόνοιας)

Sprängämnesinspektionen (Εθνική Επιθεώρηση Εκρηκτικών και Εύφλεκτων Υλικών)

Statistiska centralbyrån (Στατιστική Υπηρεσία Σουηδίας)

Statskontoret (Υπηρεσία Διοικητικής Ανάπτυξης)

Strålsäkerhetsmyndigheten (Σουηδική Αρχή για την Ασφάλεια από την Ακτινοβολία)

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Σουηδική Αρχή Διεθνούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας)

Styrelsen för psykologiskt försvar (Εθνικό Συμβούλιο Ψυχολογικής Άμυνας και Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης)

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Σουηδικό Συμβούλιο Διαπίστευσης)

Svenska Institutet, stiftelsen (Σουηδικό Ινστιτούτο)

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Βιβλιοθήκη Ομιλούντων Βιβλίων και Εκδόσεων Braille)

Tingsrätterna (Τοπικά και Δημοτικά Δικαστήρια) (97)

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Επιτροπή Προτάσεων για τον Διορισμό Δικαστών)

Totalförsvarets pliktverk (Συμβούλιο Κατάταξης στις Ένοπλες Δυνάμεις)

Totalförsvarets forskningsinstitut (Σουηδική Υπηρεσία Αμυντικών Ερευνών)

Tullverket (Σουηδική Τελωνειακή Υπηρεσία)

Turistdelegationen (Σουηδική Αρχή Τουρισμού)

Ungdomsstyrelsen (Εθνικό Συμβούλιο για Θέματα Νεολαίας)

Universitet och högskolor (Πανεπιστήμια και πανεπιστημιακές σχολές)

Utlänningsnämnden (Συμβούλιο Προσφυγών Αλλοδαπών)

Utsädeskontroll, statens (Εθνικό Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης Σπόρων)

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Εθνικό Δικαιοδοτικό Συμβούλιο Ύδρευσης και Αποχέτευσης)

Verket för högskoleservice (VHS) (Εθνικός Οργανισμός για την Ανώτατη Εκπαίδευση)

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Σουηδική Υπηρεσία για την Οικονομική και Περιφερειακή Ανάπτυξη)

Vetenskapsrådet (Σουηδικό Συμβούλιο Έρευνας)

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Εθνικό Κτηνιατρικό Ινστιτούτο)

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Εθνικό Ινστιτούτο Ερευνών για το Οδικό Δίκτυο και τις Μεταφορές της Σουηδίας)

Växsortnämnd, statens (Εθνικό Συμβούλιο Φυτικών Ποικιλιών)

Åklagarmyndigheten (Σουηδική Εισαγγελική Αρχή)

Krisberedskapsmyndigheten (Σουηδικός Οργανισμός Διαχείρισης Καταστάσεων Έκτακτης Ανάγκης)

Σημειώσεις που αφορούν το τμήμα Α

1. Ο όρος «αναθέτουσες αρχές των κρατών μελών της ΕΕ» καλύπτει επίσης κάθε φορέα που υπάγεται σε οποιαδήποτε αναθέτουσα αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν διαθέτει χωριστή νομική προσωπικότητα.
2. Όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας, καλύπτονται μόνο τα μη ευαίσθητα και μη στρατιωτικά υλικά που περιλαμβάνονται στον συνημμένο κατάλογο του τμήματος Δ.

ΤΜΗΜΑ Β

ΦΟΡΕΙΣ ΤΟΠΙΚΗΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

Προμήθειες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Δ

Κατώτατα όρια 200 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Ε

Κατώτατα όρια 200 000 ΕΤΔ

Έργα

Προσδιορίζονται στο τμήμα ΣΤ

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

Αναθέτοντες φορείς:

1. Όλες οι περιφερειακές ή τοπικές αναθέτουσες αρχές

Όλες οι αναθέτουσες αρχές των διοικητικών ενοτήτων όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (στο εξής: κανονισμός NUTS)¹.

Για τους σκοπούς του κεφαλαίου 28 ως «περιφερειακές αναθέτουσες αρχές» νοούνται οι αναθέτουσες αρχές των διοικητικών ενοτήτων που υπάρχουν στα επίπεδα NUTS 1 και 2, όπως αναφέρονται στον κανονισμό NUTS.

Για τους σκοπούς του κεφαλαίου 28, ως «τοπικές αναθέτουσες αρχές» νοούνται οι αναθέτουσες αρχές των διοικητικών μονάδων που υπάρχουν στο επίπεδο NUTS 3 και μικρότερες διοικητικές μονάδες, όπως αναφέρονται στον κανονισμό NUTS.

¹ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) (ΕΕ L 154 της 21.6.2003, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1137/2008.

2. Όλες οι αναθέτουσες αρχές που είναι οργανισμοί δημοσίου δικαίου όπως ορίζονται στις οδηγίες της ΕΕ για τις δημόσιες συμβάσεις.

«Οργανισμός δημοσίου δικαίου» είναι κάθε οργανισμός:

- α) ο οποίος έχει συσταθεί με συγκεκριμένο σκοπό την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος που δεν εμπίπτουν στον βιομηχανικό ή εμπορικό τομέα·
- β) ο οποίος έχει νομική προσωπικότητα· και
- γ) του οποίου η δραστηριότητα χρηματοδοτείται κατά το μεγαλύτερο μέρος από το κράτος, τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλους φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο ή του οποίου η διαχείριση υπόκειται σε έλεγχο ασκούμενο από τους φορείς αυτούς, ή του οποίου περισσότερο από το ήμισυ των μελών του διοικητικού, του διευθυντικού ή του εποπτικού συμβουλίου του διορίζεται από το κράτος, τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή από άλλους φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΚΟΙΝΗΣ ΩΦΕΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΘΕΤΟΥΝ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ

ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ 28

Προμήθειες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Δ

Κατώτατα όρια 400 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Ε

Κατώτατα όρια 400 000 ΕΤΔ

Έργα

Προσδιορίζονται στο τμήμα ΣΤ

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

Όλοι οι αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δημόσιες συμβάσεις διέπονται από την οδηγία 2014/25/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹ για τις επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας και οι οποίοι είναι αναθέτουσες αρχές (π.χ. όσοι εμπíπτουν στο τμήμα Α ή Β) ή δημόσιες επιχειρήσεις², ασκούν δε ως μία από τις δραστηριότητές τους οποιαδήποτε από αυτές που αναφέρονται στη συνέχεια ή οποιονδήποτε συνδυασμό τους:

- α) τη διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς που πραγματοποιούν αεροπορικές μεταφορές·
- β) τη διάθεση θαλάσσιων λιμένων ή λιμένων εσωτερικής ναυσιπλοΐας ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς που πραγματοποιούν θαλάσσιες ή εσωτερικές πλωτές μεταφορές·

Σημειώσεις που αφορούν το τμήμα Γ

1. Η σύναψη συμβάσεων για την άσκηση δραστηριότητας που αναφέρεται παραπάνω όταν εκτίθεται στις ανταγωνιστικές δυνάμεις της οικείας αγοράς δεν καλύπτεται από το κεφάλαιο 28.

¹ Οδηγία 2014/25/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων φορέων που δραστηριοποιούνται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και την κατάργηση της οδηγίας 2004/17/ΕΚ (ΕΕ L 94 της 28.3.2014, σ. 243).

² Σύμφωνα με την οδηγία 2014/25/ΕΕ, ως «δημόσια επιχείρηση» νοείται κάθε επιχείρηση στην οποία οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να ασκούν, άμεσα ή έμμεσα, δεσπόζουσα επιρροή λόγω κυριότητας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν. Η δεσπόζουσα επιρροή εκ μέρους των αναθετουσών αρχών τεκμαίρεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις στις οποίες οι εν λόγω αρχές, άμεσα ή έμμεσα:

- κατέχουν την πλειοψηφία του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της επιχείρησης· ή
- ελέγχουν την πλειοψηφία των ψήφων που συνδέονται με τις μετοχές που εκδίδει η επιχείρηση· ή
- μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του διοικητικού, διευθυντικού ή εποπτικού οργάνου της επιχείρησης.

2. Το κεφάλαιο 28 δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις που συνάπτονται από αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από το παρόν τμήμα:

- για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων τους που αναφέρονται στο παρόν τμήμα ή για την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών σε χώρα που δεν είναι μέλος του ΕΟΧ·
- για σκοπούς επαναπώλησης ή εκμίσθωσης σε τρίτους, υπό τον όρο ότι ο αναθέτων φορέας δεν απολαύει ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος πώλησης ή μίσθωσης του αντικειμένου αυτών των συμβάσεων και ότι άλλοι φορείς έχουν τη δυνατότητα να προβαίνουν ελεύθερα στην πώληση ή στη μίσθωσή του υπό τους ίδιους όρους όπως ο αναθέτων φορέας.

3. I. Εφόσον πληρούνται οι όροι της παραγράφου II, το κεφάλαιο 28 δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις:

- i) από αναθέτοντα φορέα σε συνδεδεμένη επιχείρηση¹, ή

¹ «συνδεδεμένη επιχείρηση» είναι κάθε επιχείρηση της οποίας οι ετήσιοι λογαριασμοί έχουν ενοποιηθεί με τους λογαριασμούς του αναθέτοντος φορέα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της έβδομης οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1983, βάσει του άρθρου 54 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) για τους ενοποιημένους λογαριασμούς (ΕΕ L 193 της 18.7.1983, σ. 1) ή, στην περίπτωση που οι φορείς δεν εμπίπτουν στην εν λόγω οδηγία, κάθε επιχείρηση επί της οποίας μπορεί ο αναθέτων φορέας να ασκεί, άμεσα ή έμμεσα, δεσπύζουσα επιρροή ή η οποία μπορεί να ασκεί δεσπύζουσα επιρροή επί του αναθέτοντος φορέα ή η οποία υπόκειται, από κοινού με τον αναθέτοντα φορέα, στη δεσπύζουσα επιρροή μιας άλλης επιχείρησης λόγω κυριότητας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν.

ii) από κοινοπραξία, η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) και β) του παρόντος τμήματος, σε επιχείρηση συνδεδεμένη με έναν από αυτούς τους αναθέτοντες φορείς.

II. Η παράγραφος I εφαρμόζεται στις συμβάσεις υπηρεσιών ή προμηθειών, εφόσον το 80 % τουλάχιστον του μέσου κύκλου εργασιών που πραγματοποίησε η συνδεδεμένη επιχείρηση κατά την τελευταία τριετία στον τομέα των υπηρεσιών ή των προμηθειών προέρχεται αντίστοιχα από την παροχή αυτών των υπηρεσιών ή προμηθειών στις επιχειρήσεις με τις οποίες συνδέεται¹.

4. Το κεφάλαιο 28 δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις που ανατίθενται:

i) από κοινοπραξία, η οποία έχει συσταθεί αποκλειστικά από διάφορους αναθέτοντες φορείς με σκοπό την άσκηση δραστηριοτήτων κατά την έννοια των στοιχείων α) και β) του παρόντος τμήματος, σε επιχείρηση συνδεδεμένη με έναν από αυτούς τους αναθέτοντες φορείς, ή

ii) από αναθέτοντα φορέα σε τέτοιου είδους κοινοπραξία στην οποία συμμετέχει,

με την προϋπόθεση ότι η κοινοπραξία έχει συσταθεί με σκοπό την άσκηση της συγκεκριμένης δραστηριότητας επί περίοδο τουλάχιστον τριών ετών και ότι η συστατική πράξη της κοινοπραξίας ορίζει ότι οι αναθέτοντες φορείς που τη συγκροτούν συμμετέχουν σε αυτήν τουλάχιστον για το ίδιο χρονικό διάστημα.

¹ Όταν, σε συνάρτηση με την ημερομηνία σύστασης της συνδεδεμένης επιχείρησης ή έναρξης των δραστηριοτήτων της, δεν είναι διαθέσιμος ο κύκλος εργασιών για την τελευταία τριετία, η επιχείρηση αρκεί να αποδεικνύει ότι ο κύκλος εργασιών που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφος είναι αξιόπιστος, ιδίως με προβολές επιχειρηματικής δραστηριότητας.

ΤΜΗΜΑ Δ

ΑΓΑΘΑ

1. Το κεφάλαιο 28 καλύπτει τις συμβάσεις για όλα τα αγαθά που προμηθεύονται οι φορείς που παρατίθενται στο τμήμα Α, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο κεφάλαιο 28.
2. Το κεφάλαιο 28 καλύπτει μόνο τα αγαθά που περιγράφονται στα κεφάλαια της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (ΣΟ) και προσδιορίζονται κατωτέρω και τα οποία προμηθεύονται τα Υπουργεία Άμυνας και οι οργανισμοί για δραστηριότητες άμυνας ή ασφάλειας στην Αυστρία, το Βέλγιο, τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο, την Τσεχία, τη Δανία, την Εσθονία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ουγγαρία, την Ιρλανδία, την Ιταλία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, τις Κάτω Χώρες, την Πολωνία, την Πορτογαλία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, τη Σλοβενία, την Ισπανία και τη Σουηδία:

Κεφάλαιο 25	Αλάτι· θείο· γαίες και πέτρες· γύψος, ασβέστης και τσιμέντα
Κεφάλαιο 26	Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες
Κεφάλαιο 27	Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών· ασφαλτώδεις ύλες· κεριά ορυκτά εκτός από: ex 27.10: ειδικά καύσιμα κινητήρων

Κεφάλαιο 28	<p>Ανόργανα χημικά προϊόντα: ενώσεις ανόργανες και οργανικές των πολύτιμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπανίων γαιών ή των ισοτόπων</p> <p>εκτός από:</p> <p>ex 2808: εκρηκτικά</p> <p>ex 2813: εκρηκτικά</p> <p>ex 2814: δακρυγόνο αέριο</p> <p>ex 2825: εκρηκτικά</p> <p>ex 2829: εκρηκτικά</p> <p>ex 2834: εκρηκτικά</p> <p>ex 2844: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2845: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2847: εκρηκτικά</p> <p>ex 2852: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2853: τοξικά προϊόντα</p>
-------------	---

Κεφάλαιο 29	<p>Οργανικά χημικά προϊόντα εκτός από:</p> <p>ex 2904: εκρηκτικά</p> <p>ex 2905: εκρηκτικά</p> <p>ex 2908: εκρηκτικά</p> <p>ex 2909: εκρηκτικά</p> <p>ex 2912: εκρηκτικά</p> <p>ex 2913: εκρηκτικά</p> <p>ex 2914: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2915: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2916: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2920: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2921: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2922: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2933: εκρηκτικά</p> <p>ex 2926: τοξικά προϊόντα</p> <p>ex 2928: εκρηκτικά</p>
Κεφάλαιο 30:	Φαρμακευτικά προϊόντα
Κεφάλαιο 31:	Λιπάσματα
Κεφάλαιο 32:	Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα· ταννίνες και τα παράγωγά τους· χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες· χρώματα επίχρισης και βερνίκια· μαστίχες (στόκοι)· μελάνια
Κεφάλαιο 33:	Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή, προϊόντα αρωματοποιίας ή καλλωπισμού παρασκευασμένα και καλλυντικά παρασκευάσματα

Κεφάλαιο 34:	Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα, «κεριά» για την οδοντοτεχνική και συνθέσεις για την οδοντοτεχνική με βάση τον γύψο
Κεφάλαιο 35:	Λευκωματώδεις ύλες· προϊόντα με βάση τα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους· κόλλες· ένζυμα
Κεφάλαιο 37:	Φωτογραφικά και κινηματογραφικά αγαθά
Κεφάλαιο 38:	Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών εκτός από: ex 3824: τοξικά προϊόντα
Κεφάλαιο 39:	Πλαστικές ύλες και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες εκτός από: ex 3912: εκρηκτικά
Κεφάλαιο 40:	Καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ εκτός από: ex 4011: επίσωτρα αλεξίσφαιρα
Κεφάλαιο 41:	Δέρματα (άλλα από τα γουνοδέρματα)
Κεφάλαιο 42:	Τεχνουργήματα από δέρμα· είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα· είδη ταξιδιού, σακίδια χεριού και παρόμοια· τεχνουργήματα από έντερα (εκτός από έντερα μεταξοσκώληκα)
Κεφάλαιο 43:	Γουνοδέρματα και γουναρικά. Τεχνητά γουνοδέρματα
Κεφάλαιο 44:	Ξυλεία, ξυλοκάρβουνα και τεχνουργήματα από ξύλο
Κεφάλαιο 45:	Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό
Κεφάλαιο 46:	Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας

Κεφάλαιο 47:	Πολτοί από ξύλο ή από άλλες κυτταρινικές ινώδεις ύλες· χαρτί ή χαρτόνι για ανακύκλωση (απορρίμματα και αποκόμματα)
Κεφάλαιο 48:	Χαρτί και χαρτόνια· τεχνουργήματα από κυτταρίνη, χαρτί ή χαρτόνι
Κεφάλαιο 49:	Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του Τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες· κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια
Κεφάλαιο 65:	Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών
Κεφάλαιο 66:	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους
Κεφάλαιο 67:	Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα· τεχνητά άνθη· τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου
Κεφάλαιο 68:	Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμιάντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες
Κεφάλαιο 69:	Προϊόντα κεραμευτικής
Κεφάλαιο 70:	Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί
Κεφάλαιο 71:	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές· απομιμήσεις κοσμημάτων· νομίσματα
Κεφάλαιο 73:	Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα
Κεφάλαιο 74:	Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό
Κεφάλαιο 75:	Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο
Κεφάλαιο 76:	Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο
Κεφάλαιο 78:	Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο
Κεφάλαιο 79:	Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο
Κεφάλαιο 80:	Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο
Κεφάλαιο 81:	Άλλα κοινά μέταλλα· κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις· και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές

Κεφάλαιο 82:	Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα· μέρη των ειδών αυτών από κοινά μέταλλα εκτός από: ex 8207: εργαλεία από κοινά μέταλλα ex 8209: εργαλεία και μέρη των ειδών αυτών από κοινά μέταλλα
Κεφάλαιο 83:	Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα
Κεφάλαιο 84:	Πυρηνικοί αντιδραστήρες, λέβητες, μηχανές, συσκευές και μηχανικές επινοήσεις· μέρη αυτών των μηχανών ή συσκευών εκτός από: 8407: κινητήρες 8408: κινητήρες ex 8411: άλλοι κινητήρες ex 8412: άλλοι κινητήρες ex 8458: μηχανές και συσκευές ex 8486: μηχανές και συσκευές ex 8471: αυτόματες μηχανές επεξεργασίας δεδομένων ex 8473: μέρη μηχανών της κλάσης 8471 ex 8401: πυρηνικοί αντιδραστήρες
Κεφάλαιο 85:	Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους· συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών εκτός από: ex 8517: τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ex 8525: συσκευές εκπομπής ex 8527: συσκευές εκπομπής

Κεφάλαιο 86:	<p>Σιδηροδρομικές ή τροχιοδρομικές μηχανές, τροχαίο υλικό και μέρη αυτών· εξαρτήματα και τεμάχια στερέωσης σιδηροδρομικών ή τροχιοδρομικών γραμμών και τα μέρη αυτών· μηχανικές συσκευές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) σηματοδότησης για τις γραμμές συγκοινωνιών</p> <p>εκτός από:</p> <p>ex 8601: σιδηροδρομικές άμαξες τεθωρακισμένες, ηλεκτρικές</p> <p>ex 8603: άλλες τεθωρακισμένες σιδηροδρομικές άμαξες</p> <p>ex 8605: αμαξοστοιχίες</p> <p>ex 8604: βαγόνια συνεργεία επισκευής</p>
Κεφάλαιο 87	<p>Αυτοκίνητα οχήματα, εκτός του τροχαίου υλικού για σιδηροδρόμους και τραμ, τα μέρη και εξαρτήματά τους</p> <p>εκτός από:</p> <p>8710: άρματα μάχης και άλλα αυτοκίνητα τεθωρακισμένα</p> <p>8701: ελκυστήρες</p> <p>ex 8702: στρατιωτικά οχήματα</p> <p>ex 8705: αυτοκίνητα-συνεργεία επισκευής οχημάτων</p> <p>ex 8711: μοτοσικλέτες</p> <p>ex 8716: ρυμουλκούμενα</p>
Κεφάλαιο 89	<p>Θαλάσσια και ποτάμια ναυσιπλοΐα</p> <p>εκτός από:</p> <p>ex 8906: πολεμικά πλοία</p>

Κεφάλαιο 90	<p>Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακριβείας· όργανα και συσκευές ιατροχειρουργικής· μέρη αυτών των οργάνων ή συσκευών</p> <p>εκτός από:</p> <p>ex 9005: διόπτρες</p> <p>ex 9013: διάφορα όργανα, λείζερ</p> <p>ex 9014: τηλέμετρα</p> <p>ex 9028: ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης</p> <p>ex 9030: ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης</p> <p>ex 9031: ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά όργανα μέτρησης</p> <p>ex 9012: μικροσκόπια</p> <p>ex 9018: ιατρικά όργανα</p> <p>ex 9019: συσκευές μηχανοθεραπείας</p> <p>ex 9021: ορθοπεδικές συσκευές</p> <p>ex 9022: συσκευές ακτίνων X</p>
Κεφάλαιο 91	Ωρολογοποιία
Κεφάλαιο 92	Μουσικά όργανα· μέρη και εξαρτήματα των οργάνων αυτών
Κεφάλαιο 94	<p>Έπιπλα, έπιπλα ιατροχειρουργικά· είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια· συσκευές φωτισμού που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού· λάμπες-ρεκλάμες, φωτεινά σήματα, φωτεινές ενδεικτικές πινακίδες και παρόμοια είδη· προκατασκευασμένα κτίρια</p> <p>εκτός από:</p> <p>ex 9401: καθίσματα αεροσκαφών</p>
Κεφάλαιο 96	Τεχνουργήματα διάφορα

ΤΜΗΜΑ Ε

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Περιλαμβάνονται οι ακόλουθες υπηρεσίες του γενικού καταλόγου υπηρεσιών (Universal List of Services) που περιέχονται στο έγγραφο MTN.GNS/W/120*:

Όνομασία υπηρεσιών	Αριθ. αναφοράς CPC
Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευών	6112, 6122, 633, 886
Υπηρεσίες χερσαίων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τεθωρακισμένων οχημάτων και των υπηρεσιών ιδιωτικού ταχυδρομείου (ταχυμεταφορών), εξαιρούμενης της μεταφοράς αλληλογραφίας	712 (εκτός από 71235), 7512, 87304
Υπηρεσίες αερομεταφορών επιβατών και αγαθών, εξαιρούμενης της μεταφοράς αλληλογραφίας	73 (εκτός από 7321)
Χερσαία και αεροπορική μεταφορά αλληλογραφίας, εξαιρουμένων των σιδηροδρομικών μεταφορών	71235, 7321
Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	752
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	84
Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης λογιστικών βιβλίων	862
Υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων	864
Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης και συναφείς υπηρεσίες	865, 866**

Όνομασία υπηρεσιών	Αριθ. αναφοράς CPC
Υπηρεσίες αρχιτέκτονα· υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου· συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών· υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων	867
Υπηρεσίες διαφήμισης	871
Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων και υπηρεσίες διαχείρισης ακινήτων	874, 82201 έως 82206
Υπηρεσίες εκδόσεων και εκτυπώσεων έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης	88442
Διάθεση λυμάτων και απορριμμάτων· υπηρεσίες αποχέτευσης και συναφείς υπηρεσίες	94

Εκτός από τις υπηρεσίες που αναφέρονται ανωτέρω, περιλαμβάνεται η προμήθεια των ακόλουθων υπηρεσιών (που προσδιορίζονται σύμφωνα με την προσωρινή κεντρική ταξινόμηση προϊόντων των Ηνωμένων Εθνών (CPC Pro¹), για τους φορείς που καλύπτονται από τα τμήματα Α, Β και Γ:

- Υπηρεσίες ξενοδοχείων και εστιατορίων (CPC 641)^{***}.
- Υπηρεσίες παροχής τροφίμων (CPC 642)^{***}.
- Υπηρεσίες παροχής ποτών (CPC 643)^{***}.
- Συναφείς υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών (CPC 754).

¹ <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>

- Κτηματομεσιτικές υπηρεσίες έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 8220)·
- Άλλες υπηρεσίες προς επιχειρήσεις (CPC 87901, 87903, 87905 έως 87907)·
- Υπηρεσίες εκπαίδευσης (CPC 92).

Σημειώσεις που αφορούν το τμήμα E

1. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από αναθέτοντες φορείς οι οποίοι διέπονται από το τμήμα A, B ή Γ για οποιαδήποτε από τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το παρόν τμήμα αποτελούν καλυπτόμενη σύμβαση όσον αφορά τον πάροχο υπηρεσιών της Χιλής μόνο στον βαθμό που η Χιλή έχει καλύψει την εν λόγω υπηρεσία σύμφωνα με το τμήμα E του παραρτήματος 28-B.
2. *Εκτός από τις υπηρεσίες που οφείλουν να προμηθευτούν οι φορείς από άλλον φορέα βάσει αποκλειστικού δικαιώματος που ορίζεται από δημοσιευμένη νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη.
3. **Εκτός των υπηρεσιών διαιτησίας και συμβιβασμού
4. Οι συμβάσεις υπηρεσιών ξενοδοχείων και εστιατορίων (CPC 641), υπηρεσιών παροχής τροφίμων (CPC 642), υπηρεσιών παροχής ποτών (CPC 643) και υπηρεσιών εκπαίδευσης (CPC 92) περιλαμβάνονται στο καθεστώς εθνικής μεταχείρισης για τους προμηθευτές και τους παρόχους υπηρεσιών της Χιλής υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους ισούται με ή υπερβαίνει τα 750 000 EUR εάν οι συμβάσεις αυτές συνάπτονται από αναθέτοντες φορείς υπαγόμενους στο τμήμα A ή B του παρόντος παραρτήματος, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους ισούται ή υπερβαίνει το 1 000 000 EUR όταν οι εν λόγω συμβάσεις συνάπτονται από αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από το τμήμα Γ του παρόντος παραρτήματος.

ΤΜΗΜΑ ΣΤ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Ορισμός:

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ως «σύμβαση παροχής κατασκευαστικών υπηρεσιών» νοείται η σύμβαση η οποία έχει ως στόχο την εκτέλεση, ανεξαρτήτως μέσου, έργων πολιτικού μηχανικού ή οικοδομικών εργασιών κατά την έννοια του κλάδου 51 της κεντρικής ταξινόμησης προϊόντων (στο εξής: κλάδος 51 της CPC).

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC:

Όλες οι υπηρεσίες του κλάδου 51.

Κατάλογος του κλάδου 51 της CPC

Ομάδα	Κλάση	Υποκλάση	Τίτλος	Αντίστοιχη αναφορά ISCI
ΤΜΗΜΑ 5			ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ: ΞΗΡΑ	
ΚΛΑΔΟΣ 51			ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ	
511			Προπαρασκευαστικές εργασίες σε εργοτάξια κατασκευαστικών έργων	
	5111	51110	Διερευνητικές εργασίες του χώρου των εργοταξίων	4510
	5112	51120	Εργασίες κατεδάφισης	4510
	5113	51130	Εργασίες διευθέτησης και εκκαθάρισης εργοταξίων	4510
	5114	51140	Εργασίες εκσκαφών και μετακίνησης γαιών	4510
	5115	51150	Εργασίες προπαρασκευής εργοταξίων για ορυχεία	4510
	5116	51160	Εργασίες ικριωμάτων	4520

Ομάδα	Κλάση	Υποκλάση	Τίτλος	Αντίστοιχη αναφορά ISCI
512			Κατασκευαστικές εργασίες για κτίρια	
	5121	51210	Για μονοκατοικίες και διπλοκατοικίες	4520
	5122	51220	Για πολυκατοικίες	4520
	5123	51230	Για αποθήκες και βιομηχανικά κτίρια	4520
	5124	51240	Για εμπορικά κτίρια	4520
	5125	51250	Για δημόσια κτίρια ψυχαγωγίας	4520
	5126	51260	Για ξενοδοχεία, εστιατόρια και παρεμφερή κτίρια	4520
	5127	51270	Για σχολικά κτίρια	4520
	5128	51280	Για υγειονομικά κτίρια	4520
	5129	51290	Για άλλα κτίρια	4520
513			Κατασκευαστικές εργασίες πολιτικού μηχανικού	
	5131	51310	Για αυτοκινητόδρομους (εκτός των υπερυψωμένων αυτοκινητοδρόμων), οδούς, δρόμους, σιδηροδρόμους και διαδρόμους αεροδρομίων	4520
	5132	51320	Για γέφυρες, υπερυψωμένους αυτοκινητόδρομους, σήραγγες και υπόγειους σιδηροδρόμους	4520
	5133	51330	Για υδάτινες οδούς, λιμάνια, φράγματα και άλλα υδραυλικά έργα	4520
	5134	51340	Για αγωγούς μεγάλων αποστάσεων, γραμμές (καλώδια) επικοινωνιών και μεταφοράς ενέργειας	4520
	5135	51350	Για τοπικούς αγωγούς και καλωδιώσεις· βοηθητικά έργα	4520
	5136	51360	Για κατασκευαστικές εργασίες στον εξορυκτικό και μεταποιητικό τομέα	4520

Ομάδα	Κλάση	Υποκλάση	Τίτλος	Αντίστοιχη αναφορά ISCI
	5137		Για κατασκευαστικές εργασίες για αθλητικές εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις αναψυχής	
		51371	Για στάδια και αθλητικά γήπεδα	4520
		51372	Για άλλες αθλητικές εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις αναψυχής (π.χ. πισίνες, γήπεδα τένις, γήπεδα του γκολφ)	4520
	5139	51390	Για κατασκευαστικές εργασίες για έργα πολιτικού μηχανικού π.δ.κ.α.	4520
514	5140	51400	Συναρμολόγηση και ανέγερση προκατασκευασμένων κατασκευών	4520
515			Ειδικές κατασκευαστικές εργασίες για εμπορικά κτίρια	
	5151	51510	Εργασίες θεμελιώσεων, περιλαμβανομένης της έμπηξης πασσάλων	4520
	5152	51520	Διάνοιξη φρεάτων ύδατος	4520
	5153	51530	Εργασίες κατασκευής στεγών και στεγανοποίησης	4520
	5154	51540	Εργασίες σκυροδέματος	4520
	5155	51550	Εργασίες ανέγερσης χαλύβδινων δομικών μερών (συμπεριλαμβανομένων των εργασιών συγκόλλησης)	4520
	5156	51560	Εργασίες τοιχοποιίας	4520
	5159	51590	Άλλες ειδικές κατασκευαστικές εργασίες για εμπορικά κτίρια	4520
516			Εργασίες εγκαταστάσεων	
	5161	51610	Εργασίες εγκαταστάσεων θέρμανσης, αερισμού και κλιματισμού	4530
	5162	51620	Εργασίες υδραυλικών εγκαταστάσεων	4530
	5163	51630	Κατασκευαστικές εργασίες εγκαταστάσεων φυσικού αερίου	4530
	5164		Εργασίες ηλεκτρικών εγκαταστάσεων	
		51641	Εργασίες ηλεκτρικών καλωδιώσεων και εξαρτημάτων	4530
		51642	Εργασίες εγκατάστασης συστημάτων πυροσβεστικού συναγερμού	4530

Ομάδα	Κλάση	Υποκλάση	Τίτλος	Αντίστοιχη αναφορά ISCI
		51643	Εργασίες εγκατάστασης συστημάτων αντικλεπτικού συναγερμού	4530
		51644	Εργασίες εγκατάστασης κεραιών σε κατοικίες	4530
		51649	Άλλες ηλεκτρολογικές εργασίες κτιριακών εγκαταστάσεων	4530
	5165	51650	Εργασίες μόνωσης (ηλεκτρικές καλωδιώσεις, στεγανοποίηση, θερμομόνωση, ηχομόνωση)	4530
	5166	51660	Εργασίες τοποθέτησης περιφράξεων και κιγκλιδωμάτων	4530
	5169		Άλλες εργασίες εγκαταστάσεων	
		51691	Κατασκευαστικές εργασίες ανελκυστήρων και κυλιόμενων κλιμάκων	4530
		51699	Άλλες εργασίες εγκαταστάσεων π.δ.κ.α.	4530
517			Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων	
	5171	51710	Υαλοτεχνικές εργασίες και εργασίες τοποθέτησης υαλοπινάκων	4540
	5172	51720	Εργασίες επίχρισης κονιαμάτων	4540
	5173	51730	Εργασίες βαφής	4540
	5174	51740	Εργασίες τοποθέτησης πλακιδίων δαπέδων και τοίχων	4540
	5175	51750	Άλλες εργασίες διάστρωσης και επένδυσης δαπέδων, επένδυσης τοίχων καθώς και τοποθέτησης χαρτιού τοιχοστρωσίας (ταπετσαρίας)	4540
	5176	51760	Εργασίες ξυλουργικής και μεταλλικών κατασκευών	4540
	5177	51770	Εργασίες κατασκευών εσωτερικής διακόσμησης	4540
	5178	51780	Εργασίες κατασκευών διακόσμησης	4540
	5179	51790	Άλλες εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων	4540
518	5180	51800	Υπηρεσίες ενοικίασης εξοπλισμού κατασκευής ή κατεδάφισης κτιρίων ή για εργασίες πολιτικού μηχανικού, μαζί με χειριστή	4550

ΤΜΗΜΑ Ζ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗΣ ΕΡΓΩΝ

Ορισμός:

Ως «σύμβαση παραχώρησης έργων» νοείται η σύμβαση εξ επαχθούς αιτίας που συνάπτεται εγγράφως μέσω της οποίας οι αναθέτοντες φορείς αναθέτουν την εκτέλεση έργων σε έναν ή περισσότερους οικονομικούς φορείς, το δε αντάλλαγμα γι' αυτή συνίσταται είτε αποκλειστικά στο δικαίωμα εκμετάλλευσης των έργων τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της σύμβασης είτε στο δικαίωμα αυτό μαζί με την καταβολή πληρωμής.

Η ανάθεση σύμβασης παραχώρησης έργων συνεπάγεται τη μεταβίβαση στους οικονομικούς φορείς του λειτουργικού κινδύνου που απορρέει από την εκμετάλλευση των εν λόγω έργων και ο οποίος περιλαμβάνει κίνδυνο ζήτησης ή προσφοράς ή αμφοτέρων. Δεν θα πρέπει να εξασφαλίζεται η απόσβεση των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν ή οι δαπάνες που πραγματοποιούνται για την εκμετάλλευση των έργων.

Πεδίο εφαρμογής:

συμβάσεις παραχώρησης έργων, όταν ανατίθενται από φορείς του τμήματος Α ή Β και υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους ισούται με ή υπερβαίνει τα 5 000 000 ΕΤΔ. Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις: Άρθρο 28.1, άρθρο 28.2 (εκτός από τις παραγράφους 7 και 8), άρθρο 28.3, άρθρο 28.4 (εκτός από την παράγραφο 5), άρθρο 28.5, άρθρο 28.6 (εκτός από τα στοιχεία γ) και ε) της παραγράφου 2 και τις παραγράφους 4 και 5), άρθρο 28.7, άρθρο 28.9, άρθρο 28.10, άρθρο 28.11, άρθρο 28.12 παράγραφος 1, άρθρο 28.14 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), άρθρο 28.16, άρθρο 28.17, άρθρο 28.18, άρθρο 28.19, άρθρο 28.20, άρθρο 28.21.

Σημειώσεις:

Αυτή η δέσμευση υπόκειται στις εξαιρέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 11 και 12 της οδηγίας 2014/23/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹.

ΤΜΗΜΑ Η

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ

1. Το κεφάλαιο 28 δεν καλύπτει:
 - α) συμβάσεις για γεωργικά προϊόντα στο πλαίσιο προγραμμάτων γεωργικής στήριξης και προγραμμάτων επισιτιστικής βοήθειας (π.χ. επισιτιστική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένης της βοήθειας έκτακτης ανάγκης)·
 - β) συμβάσεις για την αγορά, την ανάπτυξη, την παραγωγή ή τη συμπαραγωγή υλικού για προγράμματα από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και συμβάσεις που αφορούν τον χρόνο ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων· ή
 - γ) συμβάσεις που συνάπτουν οι αναθέτοντες φορείς που καλύπτονται από το τμήμα Α ή Β, οι οποίες σχετίζονται με δραστηριότητες στους τομείς της παροχής πόσιμου νερού, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομείων, δεν καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, εκτός εάν καλύπτονται από το τμήμα Γ και υπόκεινται στα κατώτατα όρια της αξίας που εφαρμόζονται σ' αυτό.

¹ Οδηγία 2014/23/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2014, σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων παραχώρησης (ΕΕ L 94 της 28.3.2014, σ. 1).

2. Όσον αφορά τις Νήσους Όλαντ (Åland - Ahvenanmaa), εφαρμόζονται οι ειδικές προϋποθέσεις του πρωτοκόλλου 2 για τις Νήσους Όλαντ που προσαρτάται στην πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΤΜΗΜΑ Θ

ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

1. Ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα που χρησιμοποιούνται από το Μέρος ΕΕ για τη δημοσίευση νόμων, κανονισμών, δικαστικών αποφάσεων, διοικητικών αποφάσεων γενικής εφαρμογής, τυποποιημένων συμβατικών ρητρών και διαδικασιών που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις που καλύπτονται από το άρθρο 28.5.

1,1 Ευρωπαϊκή Ένωση

Οι πληροφορίες σχετικά με το σύστημα δημόσιων συμβάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

— https://simap.ted.europa.eu/index_el.html

— Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

1,2 Κράτη μέλη

1.2.1 Βέλγιο

1. Νόμοι, βασιλικά διατάγματα, υπουργικές αποφάσεις, εγκύκλιοι:

— le Moniteur Belge.

2. Νομολογία:

— Pasicrisie.

1.2.2 Βουλγαρία

1. Νόμοι και κανονισμοί:

— Държавен вестник (Επίσημη Εφημερίδα).

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— <http://www.sac.government.bg>.

3. Διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και διάφορες διαδικασίες:

— <http://www.aop.bg>:

— <http://www.cpc.bg>

1.2.3 Τσεχία

1. Νόμοι και κανονισμοί:

— Συλλογή νόμων της Τσεχικής Δημοκρατίας.

2. Αποφάσεις της Υπηρεσίας Προστασίας του Ανταγωνισμού:

— Συλλογή των αποφάσεων της Υπηρεσίας Προστασίας του Ανταγωνισμού.

1.2.4 Δανία

1. Νόμοι και κανονισμοί:

— Lovtidende.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Διοικητικές αποφάσεις και διαδικασίες:

— Ministerialtidende.

4. Αποφάσεις του Δανικού Συμβουλίου Καταγγελιών για τις Δημόσιες Συμβάσεις:

— Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Γερμανία

1. Νόμοι και κανονισμοί:

— Bundesgesetzblatt.

— Bundesanzeiger.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

- Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts· Bundesgerichtshofs· Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Εσθονία

1. Νόμοι, κανονισμοί και διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής:

- Riigi Teataja — <http://www.riigiteataja.ee>.

2. Διαδικασίες που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις:

- <https://riigihanked.riik.ee>.

1.2.7 Ιρλανδία

1. Νόμοι και κανονισμοί:

- Iris Oifigiúil (Επίσημη Εφημερίδα της ιρλανδικής κυβέρνησης).

1.2.8 Ελλάδα

1. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας.

1.2.9 Ισπανία

1. Νομοθεσία:

— Boletín Oficial del Estado.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— Κέντρο Δικαστικής Τεκμηρίωσης [Centro de Documentación Judicial (Cendoj)] <https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp>

— Συνταγματικό Δικαστήριο της Ισπανίας (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), <http://hj.tribunalconstitucional.es/es>

- Κεντρικό Διοικητικό Δικαστήριο Προσφυγών επί Συμβάσεων
(Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales)
<https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx>

1.2.10 Γαλλία

1. Νομοθεσία:

- Journal Officiel de la République française.

2. Νομολογία:

- Recueil des arrêts du Conseil d'État.
- Revue des marchés publics.

1.2.11 Κροατία

- ##### 1. Narodne novine — <http://www.nn.hr>.

1.2.12 Ιταλία

1. Νομοθεσία:

— Gazzetta Ufficiale.

2. Νομολογία:

— Καμία επίσημη δημοσίευση.

1.2.13 Κύπρος

1. Νομοθεσία:

— Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας.



1.2.14 Λετονία

1. Νομοθεσία:

- Latvijas vēstnesis (Επίσημη Εφημερίδα).

1.15.15 Λιθουανία

1. Νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις:

- Teisės aktų registras (Μητρώο νομικών πράξεων).

2. Δικαστικές αποφάσεις, νομολογία:

- Δελτίο του Ανώτατου Δικαστηρίου της Λιθουανίας «Teismų praktika»
- Δελτίο του Ανωτάτου Διοικητικού Δικαστηρίου της Λιθουανίας «Administracinių teismų praktika».

1.15.16 Λουξεμβούργο

1. Νομοθεσία:
 - Memorial.
2. Νομολογία:
 - Pasicrisie.

1.2.17 Ουγγαρία

1. Νομοθεσία:
 - Magyar Közlöny (Επίσημη Εφημερίδα της Ουγγρικής Δημοκρατίας).
2. Νομολογία:
 - Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Φύλλο δημοσίευσης δημόσιων συμβάσεων — Επίσημη Εφημερίδα του Συμβουλίου Δημόσιων Συμβάσεων).

1.2.18 Μάλτα

1. Νομοθεσία:

— Government Gazette (Εφημερίδα της Κυβέρνησης).

1.19.19 Κάτω Χώρες

1. Νομοθεσία:

— Nederlandse Staatscourant και/ή Staatsblad.

2. Νομολογία:

— Καμία επίσημη δημοσίευση.

1.19.20 Αυστρία

1. Νομοθεσία:

— Österreichisches Bundesgesetzblatt

— Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

- Entscheidungen des Verfassungsgesichtshofes, Verwaltungsgesichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>.

1.2.21 Πολωνία

1. Νομοθεσία:

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Εφημερίδα Νόμων — Δημοκρατία της Πολωνίας).

2. Δικαστικές αποφάσεις, νομολογία:

- "Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Επιλογή αποφάσεων διαιτητικών οργάνων και του περιφερειακού δικαστηρίου της Βαρσοβίας).

1.2.22 Πορτογαλία

1. Νομοθεσία:

— Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— Boletim do Ministério da Justiça

— Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

— Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Ρουμανία

1. Νόμοι και κανονισμοί:

— Monitorul Oficial al României (Επίσημη Εφημερίδα της Ρουμανίας).

2. Δικαστικές αποφάσεις, διοικητικές αποφάσεις γενικής εφαρμογής και διάφορες διαδικασίες: <http://www.anrmap.ro>.

1.2.24 Σλοβενία

1. Νομοθεσία:

— Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας της Σλοβενίας.

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— Καμία επίσημη δημοσίευση.

1.2.25 Σλοβακία

1. Νομοθεσία:

— Zbierka zakonov (Συλλογή νόμων).

2. Δικαστικές αποφάσεις:

— Καμία επίσημη δημοσίευση.

1.2.26 Φινλανδία

1. Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Συλλογή της φινλανδικής νομοθεσίας).
2. Ålands Författningssamling (σειρά νόμων Åland).

1.2.27 Σουηδία

Svensk Författningssamling (Συλλογή της σουηδικής νομοθεσίας).

2. Ηλεκτρονικά ή έντυπα μέσα που χρησιμοποιούνται από το Μέρος ΕΕ για τη δημοσίευση προκηρύξεων που απαιτούνται από το άρθρο 28.6, το άρθρο 28.8 παράγραφος 7 και το άρθρο 28.17 παράγραφος 2 σύμφωνα με το άρθρο 28.5

2,1 Ευρωπαϊκή Ένωση

Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η ηλεκτρονική έκδοσή του:

TED (tenders electronically daily) <http://ted.europa.eu> (διατίθεται επίσης στην ηλεκτρονική πύλη

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

2,2 Κράτη μέλη

2.2.1 Βέλγιο

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
2. Le Bulletin des Adjudications·
3. Άλλες δημοσιεύσεις στον εξειδικευμένο Τύπο.

2.2.2 Βουλγαρία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
2. Държавен вестник (State Gazette) — <http://dv.parliament.bg>·
3. Μητρώο Δημόσιων Συμβάσεων – <http://www.aop.bg>.

2.2.3 Τσεχία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.4 Δανία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.5 Γερμανία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.6 Εσθονία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.7 Ιρλανδία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Ελλάδα

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

2. Δημοσιεύσεις στον ημερήσιο, οικονομικό, περιφερειακό και εξειδικευμένο Τύπο.

2.2.9 Ισπανία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Ισπανική πλατφόρμα για τις δημόσιες συμβάσεις (Plataforma de Contratación del Sector Público),
<https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma>
3. Επίσημη Εφημερίδα της Ισπανικής Κυβέρνησης (Boletín Oficial del Estado)
— <https://www.boe.es>.

2.2.10 Γαλλία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Κροατία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Ηλεκτρονική καταχώριση των δημόσιων συμβάσεων της Δημοκρατίας της Κροατίας).

2.2.12 Ιταλία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.13 Κύπρος

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας
3. Τοπικός ημερήσιος Τύπος.

2.2.14 Λετονία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Latvijas vēstnesis (Επίσημη Εφημερίδα).

2.2.15 Λιθουανία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Κεντρική πύλη για τις δημόσιες συμβάσεις)
3. Ενημερωτικό παράρτημα «Informaciniai pranešimai» της Επίσημης Εφημερίδας («Valstybės žinios») της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

2.2.16 Λουξεμβούργο

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Ημερήσιος Τύπος.

2.2.17 Ουγγαρία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Φύλλο δημοσίευσης δημόσιων συμβάσεων — Επίσημη Εφημερίδα του Συμβουλίου Δημόσιων Συμβάσεων).

2.2.18 Μάλτα

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Government Gazette (Εφημερίδα της Κυβέρνησης).

2.2.19 Κάτω Χώρες

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.20 Αυστρία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Πολωνία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Δελτίο δημόσιων συμβάσεων).

2.2.22 Πορτογαλία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2.2.23 Ρουμανία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Monitorul Oficial al României (Επίσημη Εφημερίδα της Ρουμανίας)
3. Ηλεκτρονικό σύστημα για τις δημόσιες συμβάσεις — www.e-licitatie.ro.

2.2.24 Σλοβενία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Portal javnih naročil — <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

2.2.25 Σλοβακία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Vestník verejného obstarávania (Δελτίο Δημόσιων Συμβάσεων).

2.2.26 Φινλανδία

1. Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite
(Δημόσιες συμβάσεις στη Φινλανδία και τον ΕΟΧ, συμπλήρωμα της Εφημερίδας της Κυβέρνησης).

2/2/2027 Σουηδία

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΧΙΛΗ

ΤΜΗΜΑ Α

ΦΟΡΕΙΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

1. Το κεφάλαιο 28 εφαρμόζεται στις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς της κεντρικής κυβέρνησης που παρατίθενται στο παρόν τμήμα, όταν η αξία της σύμβασης εκτιμάται, σύμφωνα με το τμήμα Ι, ότι ισούται με ή υπερβαίνει το ακόλουθο σχετικό κατώτατο όριο:

Αγαθά

Προσδιορίζονται στο τμήμα Δ

Κατώτατα όρια 95 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Ε

Κατώτατα όρια 95 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα ΣΤ

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

2. Τα χρηματικά όρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1 προσαρμόζονται σύμφωνα με το τμήμα I.

Κατάλογος φορέων

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν τμήμα, όλες οι φορείς που υπάγονται στους παρατιθέμενους φορείς καλύπτονται από το κεφάλαιο 28, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Presidencia de la República (Προεδρία της Δημοκρατίας).
2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Υπουργείο Εσωτερικών και Δημόσιας Ασφάλειας):

Subsecretaría del Interior·

Subsecretaría de Desarrollo Regional·

Subsecretaría de Prevención del Delito·

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI)·

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA)·

Fondo Nacional de Seguridad Pública·

Departamento de Extranjería.

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (Υπουργείο Εξωτερικών):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores·

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales·

Instituto Antártico Chileno (INACH)·

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL)·

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Υπουργείο Εθνικής Άμυνας):

Subsecretaría de Defensa·

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas·

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional·

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC)·

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN)·

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE)·

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (Υπουργείο Οικονομικών):

Subsecretaría de Hacienda·

Dirección de Presupuestos (DIPRES)·

Servicio de Impuestos Internos (SII)·

Tesorería General de la República(TGR)·

Servicio Nacional de Aduanas (SNA)·

Chilecompra·

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (Υπουργείο Γενικής Γραμματείας της Προεδρίας):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Υπουργείο Γενικής Γραμματείας της Κυβέρνησης):

Subsecretaría General de Gobierno·

Instituto Nacional del Deporte (IND)·

División de Organizaciones Sociales (DOS)·

Secretaría de Comunicaciones.

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Υπουργείο Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño·

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura·

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR)·

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC)·

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)·

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO)·

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC)·

Fiscalía Nacional Económica (FNE)·

Invest Chile·

Instituto Nacional de Estadísticas (INE)·

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI)·

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF)·

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento·

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA)·

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (Υπουργείο Ορυχείων):

Subsecretaría de Minería·

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO)·

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (Υπουργείο Ενέργειας):

Subsecretaría de Energía·

Comisión Nacional de Energía·

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN)·

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Υπουργείο Κοινωνικής Ανάπτυξης και Οικογένειας):

Subsecretaría de Evaluación Social·

Subsecretaría de Servicios Sociales·

Subsecretaría de la Niñez·

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI)·

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS)·

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS)·

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV)·

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

12. Ministerio de Educación (Υπουργείο Παιδείας):

Subsecretaría de Educación·

Subsecretaría de Educación Parvularia·

Subsecretaría de Educación Superior·

Superintendencia de Educación·

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT)·

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB)·

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)·

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων):

Subsecretaría de Justicia·

Subsecretaría de Derechos Humanos·



Servicio Nacional de Menores (SENAME)·

Servicio Médico Legal·

Gendarmería de Chile·

Servicio Registro Civil e Identificación·

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης):

Subsecretaría del Trabajo·

Subsecretaría de Previsión Social·

Dirección del Trabajo·

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE)·

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales
(CHILEVALORA)·

Dirección General del Crédito Prendario·



Superintendencia de Pensiones·

Superintendencia de Seguridad Social·

Instituto de Previsión Social (IPS)·

Instituto de Seguridad Laboral (ISL)·

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Υπουργείο Δημόσιων Έργων):

Subsecretaría de Obras Públicas·

Dirección General de Obras Públicas·

Dirección General de Concesiones·

Dirección General de Aguas·

Administración y ejecución de Obras Públicas·

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos·



Dirección de Aeropuertos·

Dirección de Arquitectura·

Dirección de Obras Portuarias·

Dirección de Planeamiento·

Dirección de Obras Hidráulicas·

Dirección de Vialidad·

Dirección de Contabilidad y Finanzas·

Instituto Nacional de Hidráulica·

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Υπουργείο Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών):

Subsecretaría de Transportes·

Subsecretaría de Telecomunicaciones·



Junta de Aeronáutica Civil·

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV)·

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET)·

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (Υπουργείο Υγείας):

Subsecretaría de Salud Pública·

Subsecretaría de Redes Asistenciales·

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST)·

Fondo Nacional de Salud (FONASA)·

Instituto de Salud Pública (ISP)·

Instituto Nacional del Tórax·

Superintendencia de Salud·

Servicio de Salud Arica y Parinacota

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá

Servicio de Salud Antofagasta

Servicio de Salud Atacama

Servicio de Salud Coquimbo

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota

Servicio de Salud O'Higgins

Servicio de Salud Maule

Servicio de Salud Ñuble

Servicio de Salud Concepción

Servicio de Salud Tacahuano



Servicio de Salud Bío-Bío

Servicio de Salud Arauco

Servicio de Salud Araucanía Norte

Servicio de Salud Araucanía Sur

Servicio de Salud Valdivia

Servicio de Salud Osorno

Servicio de Salud Chiloé

Servicio de Salud Aysén

Servicio de Salud Magallanes

Servicio de Salud Metropolitano Norte

Servicio de Salud Metropolitano Occidente

Servicio de Salud Central



Servicio de Salud Oriente·

Servicio de Salud Metropolitano Sur·

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Υπουργείο Στέγασης και Πολεοδομίας):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo·

Parque Metropolitano·

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Υπουργείο Εθνικής Περιουσίας):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (Υπουργείο Γεωργίας):

Subsecretaría de Agricultura·

Comisión Nacional de Riego (CNR)·

Corporación Nacional Forestal (CONAF)·

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP)·

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA)·

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)·

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA)·

AgroSeguros·

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (Υπουργείο Περιβάλλοντος):

Servicio de Evaluación Ambiental·

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (Υπουργείο Αθλητισμού):

Subsecretaría del Deporte.



23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (Υπουργείο Πολιτισμού, Τεχνών και Πολιτιστικής Κληρονομιάς):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes·

Subsecretaría del Patrimonio Cultural·

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio·

Consejo Nacional del Libro y la Lectura·

Consejo de Fomento de la Música Nacional·

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural·

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Υπουργείο Γυναίκών και Ισότητας των Φύλων):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (Υπουργείο Επιστημών, Τεχνολογίας, Γνώσης και Καινοτομίας):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Γενικός Ελεγκτής της Χιλής)

Όλες οι περιφερειακές κυβερνήσεις (συμπεριλαμβανομένων των υφιστάμενων και νέων ρόλων, όπως Intendencias/Gobernadores regionales)

Όλες οι τοπικές διοικητικές αρχές (Gobernaciones, συμπεριλαμβανομένου του υφιστάμενου «Gobernador» και νέων ρόλων, όπως ο «Delegado presidencial provincial»)

Σημείωση:

Οι λοιποί κεντρικοί δημόσιοι φορείς, περιλαμβανομένων των περιφερειακών και υποπεριφερειακών υποκαταστημάτων τους, υπό την προϋπόθεση ότι δεν αναπτύσσουν δραστηριότητες βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

ΤΜΗΜΑ Β

ΦΟΡΕΙΣ ΤΟΠΙΚΗΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

1. Το κεφάλαιο 28 εφαρμόζεται στις συμβάσεις που συνάπτονται από τους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης που παρατίθενται στο παρόν τμήμα, όταν η αξία της σύμβασης εκτιμάται, σύμφωνα με το τμήμα Ι του παραρτήματος 28-Β, ότι ισούται με ή υπερβαίνει το ακόλουθο σχετικό κατώτατο όριο:

Αγαθά

Προσδιορίζονται στο τμήμα Δ

Κατώτατα όρια 200 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Ε

Κατώτατα όρια 200 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα ΣΤ

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

2. Τα χρηματικά όρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1 προσαρμόζονται σύμφωνα με το τμήμα Ι.

Κατάλογος φορέων

Όλοι οι δήμοι (Municipalidades)

Σημείωση:

Οι λοιποί φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, περιλαμβανομένων των υποκαταστημάτων τους και όλοι οι άλλοι φορείς που ασκούν δραστηριότητες προς το γενικό συμφέρον και υπόκεινται σε αποτελεσματικό διαχειριστικό ή οικονομικό έλεγχο από δημόσιους φορείς, υπό την προϋπόθεση ότι δεν ασκούν δραστηριότητες βιομηχανικού ή εμπορικού χαρακτήρα.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΑΛΛΟΙ ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

1. Το κεφάλαιο 28 εφαρμόζεται στις συμβάσεις που συνάπτονται από άλλους φορείς που παρατίθενται στο παρόν τμήμα, όταν η αξία της σύμβασης εκτιμάται, σύμφωνα με το τμήμα Ι, ότι ισούται με ή υπερβαίνει το ακόλουθο σχετικό κατώτατο όριο:

Αγαθά

Προσδιορίζονται στο τμήμα Δ

Κατώτατα όρια 220 000 ΕΤΔ

Υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα Ε

Κατώτατα όρια 220 000 ΕΤΔ

Κατασκευαστικές υπηρεσίες

Προσδιορίζονται στο τμήμα ΣΤ

Κατώτατα όρια 5 000 000 ΕΤΔ

2. Τα χρηματικά όρια που καθορίζονται στην παράγραφο 1 προσαρμόζονται σύμφωνα με το τμήμα Ι.

Κατάλογος φορέων

1. *Empresa Portuaria Arica* (Εταιρεία λιμένα Arica)·
2. *Empresa Portuaria Iquique* (Εταιρεία λιμένα Iquique)·
3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Εταιρεία λιμένα Antofagasta)·
4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Εταιρεία λιμένα Coquimbo)·
5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (Εταιρεία λιμένα Valparaíso)·

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Εταιρεία λιμένα San Antonio)·
7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Εταιρεία λιμένα Talcahuano San Vicente)·
8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Εταιρεία λιμένα Puerto Montt)·
9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Εταιρεία λιμένα Chacabuco)·
10. *Empresa Portuaria Austral* (Εταιρεία λιμένα Austral)·
11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (κρατικοί αερολιμένες, υπαγόμενοι στη Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροναυτικής).

Σημειώσεις:

Όλες οι άλλες δημόσιες επιχειρήσεις, οι οποίες ασκούν μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται κατωτέρω ή συνδυασμό αυτών:

- α) τη διάθεση αερολιμένων ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς που πραγματοποιούν αεροπορικές μεταφορές· και
- β) τη διάθεση θαλάσσιων λιμένων ή λιμένων εσωτερικής ναυσιπλοΐας ή άλλων τερματικών σταθμών σε φορείς που πραγματοποιούν θαλάσσιες ή εσωτερικές πλωτές μεταφορές.

ΤΜΗΜΑ Δ

ΑΓΑΘΑ

Το κεφάλαιο 28 εφαρμόζεται σε όλα τα αγαθά που προμηθεύονται οι φορείς που παρατίθενται στο τμήμα Α, Β ή Γ του παρόντος παραρτήματος, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο κεφάλαιο 28.

ΤΜΗΜΑ Ε

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Το κεφάλαιο 28 εφαρμόζεται σε όλες τις υπηρεσίες που προμηθεύονται οι φορείς που παρατίθενται στο τμήμα Α, Β ή Γ του παρόντος παραρτήματος, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο κεφάλαιο 28.

ΤΜΗΜΑ ΣΤ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Το κεφάλαιο 28 εφαρμόζεται σε όλα τις κατασκευαστικές υπηρεσίες που προμηθεύονται οι φορείς που παρατίθενται στο τμήμα Α, Β ή Γ του παρόντος παραρτήματος, συμπεριλαμβανομένης σύμβασης παραχώρησης δημόσιων έργων, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο κεφάλαιο 28.

Το κεφάλαιο 28 δεν εφαρμόζεται στις κατασκευαστικές υπηρεσίες που προορίζονται για τη Νήσο του Πάσχα (Isla de Pascua).

Σημειώσεις:

- α) Για τις κατασκευαστικές υπηρεσίες, ο ορισμός των τεχνικών προδιαγραφών του άρθρου 28.1 στοιχείο ιζ) περιλαμβάνει τις κατασκευαστικές μεθόδους και τον κατασκευαστικό σχεδιασμό.
- β) Οι περιστάσεις για τη διενέργεια διαγωνισμού με απευθείας ανάθεση λόγω κατεπείγοντος που αναφέρονται στο άρθρο 28.14 παράγραφος 1 στοιχείο δ) νοούνται ως καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και καταστροφής.

ΤΜΗΜΑ Ζ

ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ως «σύμβαση παραχώρησης δημόσιων έργων» νοείται η συμβατική συμφωνία με την οποία ένας ιδιώτης αναλαμβάνει την εκτέλεση, την επισκευή ή τη συντήρηση ενός δημόσιου έργου με αντάλλαγμα την προσωρινή εκμετάλλευσή του, η οποία συνίσταται στο δικαίωμα ελέγχου και λειτουργίας του έργου και είσπραξης εσόδων από αυτό και/ή πληρωμής από το κράτος.

Ο ορισμός αυτός περιλαμβάνει όλες τις κατηγορίες συμβάσεων που υπόκεινται στον κανονισμό για τις παραχωρήσεις δημόσιων έργων (διάταγμα αριθ. 900 του Υπουργείου Δημόσιων Έργων, του 1996, το οποίο θεσπίζει το ενοποιημένο, συντονισμένο και συστηματοποιημένο κείμενο του διατάγματος με ισχύ νόμου αριθ. 164 του Υπουργείου Δημόσιων Έργων, του 1991, νόμος περί παραχωρήσεων δημόσιων έργων και ανώτατο διάταγμα αριθ. 956, του Υπουργείου Δημόσιων Έργων, του 1997, το οποίο δημοσιεύει τους κανονισμούς του νόμου περί συμβάσεων παραχώρησης δημόσιων έργων).

Πεδίο εφαρμογής

1. Σε συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων, όταν ανατίθενται από φορείς που καλύπτονται από το τμήμα Α ή Β και υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους ισούται με ή υπερβαίνει τα 5 000 000 ΕΤΔ, εφαρμόζονται τα ακόλουθα άρθρα: Άρθρο 28.1, άρθρο 28.2 (εκτός από τις παραγράφους 7 και 8), άρθρο 28.3, άρθρο 28.4**, άρθρο 28.5, άρθρο 28.6 (εκτός από τα στοιχεία γ) και ε) της παραγράφου 2 και τις παραγράφους 4 και 5), άρθρο 28.7, άρθρο 28.9, άρθρο 28.10, άρθρο 28.11, άρθρο 28.12 παράγραφος 1, άρθρο 28.16, άρθρο 21.17, άρθρο 21.18, άρθρο 21.19, άρθρο 21.20 και άρθρο 28.21.

** Σε σχέση με το άρθρο 28.4 παράγραφος 4, στην περίπτωση συμβάσεων παραχώρησης δημόσιων έργων, η παραλαβή των προσφορών πραγματοποιείται με τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων, στο μέτρο του δυνατού.

2. Πέραν των διατάξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφαρμόζεται η εθνική νομοθεσία των Μερών περί παραχωρήσεων.

Σημειώσεις:

Για την παραχώρησης δημόσιων έργων, ο ορισμός των τεχνικών προδιαγραφών του άρθρου 28.1 στοιχείο ιζ) περιλαμβάνει τις κατασκευαστικές μεθόδους και τον κατασκευαστικό σχεδιασμό.

ΤΜΗΜΑ Η

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΙΣ

Το κεφάλαιο 28 δεν εφαρμόζεται στην προμήθεια αγαθών ή υπηρεσιών εκτός του εδάφους της Χιλής για κατανάλωση εκτός του εδάφους της Χιλής.

ΤΜΗΜΑ Θ

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

Ηλεκτρονικά μέσα που χρησιμοποιούνται για τη δημοσίευση προκηρύξεων

www.mercadopublico.cl ή www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Νόμοι και κανονισμοί

www.diariooficial.cl

Δικαστικές αποφάσεις

<http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/>

Διοικητικοί κανόνες

<https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos>



ΤΜΗΜΑ Ι

ΤΙΜΕΣ ΚΑΤΩΤΑΤΩΝ ΟΡΙΩΝ

1. Η Χιλή υπολογίζει και μετατρέπει την τιμή των κατώτατων ορίων στο εθνικό της νόμισμα χρησιμοποιώντας τις ισοτιμίες μετατροπής των ημερήσιων αξιών του εθνικού νομίσματος όσον αφορά τα ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα, που δημοσιεύονται μηνιαίως από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στις «Διεθνείς Χρηματοπιστωτικές Στατιστικές», για περίοδο δύο ετών πριν από την 1η Οκτωβρίου του έτους που προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος των κατώτατων ορίων, δηλ. της 1ης Ιανουαρίου του επόμενου έτους.
2. Η Χιλή κοινοποιεί στο Μέρος ΕΕ, στο εθνικό της νόμισμα, την τιμή των νέων κατώτατων ορίων που υπολογίζονται το αργότερο έναν μήνα πριν από την έναρξη ισχύος τους. Τα κατώτατα όρια που εκφράζονται στο αντίστοιχο εθνικό νόμισμα καθορίζονται για περίοδο δύο ημερολογιακών ετών.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ

1. Σχετικές υποχρεώσεις:

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο i)

Φορέας:

Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) ή ο διάδοχός της,
οι θυγατρικές της και οι συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και β)

του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, ο φορέας μπορεί να παρέχει προτιμησιακή μεταχείριση στις αγορές ενεργειακών αγαθών, όπως υδρογονανθράκων ή ηλεκτρικής ενέργειας από οποιαδήποτε πηγή παραγωγής, για μεταπώληση σε απομακρυσμένες ή υποεξυπηρετούμενες περιοχές της Χιλής.

Όσον αφορά τα στοιχεία α) και γ) σημείο ι) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, ο φορέας μπορεί να παρέχει προτιμησιακή μεταχείριση στις πωλήσεις ενεργειακών αγαθών, όπως υδρογονανθράκων ή ηλεκτρικής ενέργειας από οποιαδήποτε πηγή παραγωγής, σε καταναλωτές σε απομακρυσμένες ή υποεξυπηρετούμενες περιοχές της Χιλής.

2. Σχετικές υποχρεώσεις:

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Φορέας:

Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) ή ο διάδοχός της, οι θυγατρικές της και οι συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και β) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, η οντότητα μπορεί να παρέχει προτιμησιακή μεταχείριση σε επιχειρήσεις στο έδαφος της Χιλής μέχρι ποσοστού 10 % της συνολικής αξίας των ετήσιων αγορών αγαθών και υπηρεσιών που πραγματοποιεί.

3. Σχετικές υποχρεώσεις:

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο i)

Φορέας:

Empresa Nacional de Minería (ENAP) ή ο διάδοχός της, οι θυγατρικές της και οι συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και β) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, ο φορέας μπορεί να παρέχει, δυνάμει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, προτιμησιακή μεταχείριση στις αγορές ορυκτών από μικρούς και μεσαίους παραγωγούς ορυκτών που αποτελούν επενδύσεις Χιλιακών επενδυτών.

Όσον αφορά τα στοιχεία α) και γ) σημείο i) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, ο φορέας μπορεί να παρέχει τεχνική υποστήριξη και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες υπό προτιμησιακούς όρους σε μικρούς και μεσαίους παραγωγούς ορυκτών που αποτελούν επενδύσεις Χιλιακών επενδυτών.

4. Σχετικές υποχρεώσεις: Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Φορέας: Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A.
(METRO) ή ο διάδοχός της, οι θυγατρικές της και οι
συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και β)
του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, η οντότητα μπορεί να
παρέχει προτιμησιακή μεταχείριση σε επιχειρήσεις στο
έδαφος της Χιλής μέχρι ποσοστού 10 % της συνολικής
αξίας των ετήσιων αγορών αγαθών και υπηρεσιών που
πραγματοποιεί.

5. Σχετικές υποχρεώσεις:

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Φορέας:

Televisión Nacional de Chile (TVN) ή ο διάδοχός της, οι θυγατρικές της και οι συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και β) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, ο φορέας μπορεί να παρέχει, δυνάμει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, προτιμησιακή μεταχείριση στο περιεχόμενο και στα προϊόντα της Χιλής στο πλαίσιο αγορών περιεχομένου προγραμματισμού.

6. Σχετικές υποχρεώσεις: Άρθρου 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α), όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο i), όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Φορέας: Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) ή ο διάδοχός της, οι θυγατρικές της και οι συνδεδεμένες με αυτήν εταιρείες.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και γ) σημείο i) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, ο φορέας μπορεί να παρέχει, δυνάμει νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, προτιμησιακή μεταχείριση κατά την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε υποεξυπηρετούμενα τμήματα του πληθυσμού της Χιλής, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες δεν προορίζονται να εκτοπίσουν από τη σχετική αγορά ή να παρεμποδίσουν τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που παρέχονται από ιδιωτικές επιχειρήσεις.

7. Σχετικές υποχρεώσεις:

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 29.4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Φορέας:

Όλες οι υφιστάμενες και μελλοντικές κρατικές επιχειρήσεις.

Πεδίο εφαρμογής των μη συμμορφούμενων δραστηριοτήτων: Όσον αφορά τα στοιχεία α) και β) του άρθρου 29.4 παράγραφος 1, οι υφιστάμενες και μελλοντικές κρατικές επιχειρήσεις μπορούν να παρέχουν προτιμησιακή μεταχείριση στους αυτόχθονες πληθυσμούς και τις κοινότητές τους κατά την αγορά αγαθών και υπηρεσιών.

Για τους σκοπούς της παρούσας καταχώρισης, αυτόχθονες πληθυσμοί και οι κοινότητές τους είναι εκείνοι που αναγνωρίζονται από τον νόμο αριθ. 19.523 του Υπουργείου Κοινωνικής Ανάπτυξης και Οικογένειας ή τυχόν νόμο που θα τον διαδεχθεί.

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

1. ΜΕΡΟΣ ΕΕ

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων¹, και οι εκτελεστικές πράξεις του.

2. ΧΙΛΗ

- α) Νόμος αριθ. 19.039, ο οποίος θεσπίζει κανόνες που ισχύουν για τα βιομηχανικά προνόμια και την προστασία των δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον νόμο αριθ. 21.355, ο οποίος τροποποιεί τον νόμο αριθ. 19.039 περί βιομηχανικής ιδιοκτησίας και τον νόμο αριθ. 20.254, ο οποίος θεσπίζει το Εθνικό Ινστιτούτο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας.
- β) Ανώτατο διάταγμα αριθ. 236 του Υπουργείου Οικονομίας, Ανάπτυξης και Ανασυγκρότησης, της 25ης Αυγούστου 2005, για την έγκριση των κανονισμών του νόμου αριθ. 19.039 περί βιομηχανικής ιδιοκτησίας.

¹ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΝΣΤΑΣΕΩΝ

ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 32.34

1. Κατάλογος ονομασιών με την αντίστοιχη μεταγραφή σε λατινικούς χαρακτήρες.
2. Ο τύπος του προϊόντος.
3. Πρόσκληση προς οποιοδήποτε από τα ακόλουθα πρόσωπα που έχουν έννομο συμφέρον να υποβάλουν ένσταση κατά της προστασίας ονομασίας με την υποβολή δεόντως αιτιολογημένης δήλωσης ένστασης:
 - α) στην περίπτωση του Μέρους ΕΕ, προς οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εκτός εκείνων που είναι εγκατεστημένα ή έχουν την κατοικία τους στη Χιλή,
 - β) στην περίπτωση της Χιλής, προς οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εκτός εκείνων που είναι εγκατεστημένα ή έχουν την κατοικία τους σε κράτος μέλος.
4. Οι δηλώσεις ένστασης πρέπει να περιέρχονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή στη Δημοκρατία της Χιλής εντός δύο μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης του μέτρου δημοσιότητας.

5. Οι δηλώσεις ένστασης είναι παραδεκτές μόνον εφόσον:
- α) παραλαμβάνονται εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 4 και αποδεικνύουν ότι η προτεινόμενη για προστασία ονομασία:
- i) θα δημιουργούσε σύγχυση με την ονομασία φυτικής ποικιλίας, συμπεριλαμβανομένης οινοποιήσιμης ποικιλίας σταφυλιών ή ζωικής φυλής και ενδέχεται, ως εκ τούτου, να παραπλανήσει τον καταναλωτή ως προς την πραγματική καταγωγή του προϊόντος·
 - ii) θα αφορούσε ονομασία η οποία δημιουργεί στον καταναλωτή την εσφαλμένη εντύπωση ότι τα προϊόντα προέρχονται από άλλο έδαφος·
 - iii) λαμβανομένης υπόψη της φήμης ενός εμπορικού σήματος, της αναγνωρισιμότητάς του και της διάρκειας χρησιμοποίησής του, θα μπορούσε να παραπλανήσει τον καταναλωτή όσον αφορά την αληθινή ταυτότητα του προϊόντος·
 - iv) θα επηρέαζε την ύπαρξη πλήρως ή μερικώς ταυτόσημης ονομασίας ή την ύπαρξη ή τον διακριτικό χαρακτήρα ενός εμπορικού σήματος, ή θα επηρέαζε προϊόντα που έχουν διατεθεί καλόπιστα στην αγορά πριν από την ημερομηνία δημοσίευσης του μέτρου δημοσιότητας· ή
- β) δίνουν πληροφορίες από τις οποίες προκύπτει ότι η ονομασία για την οποία εξετάζεται η προστασία και η καταχώριση είναι κοινή.
6. Τα κριτήρια που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα αξιολογούνται σε σχέση με το έδαφος του Μέρους ΕΕ, που για τους σκοπούς των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας αφορά μόνον το έδαφος ή τα εδάφη όπου προστατεύονται τα εν λόγω δικαιώματα, και το έδαφος της Χιλής.

ΜΕΡΟΣ Α

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΕΕ
ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 32.33

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΒΕΛΓΙΟ	Beurre d'Ardenne	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΒΕΛΓΙΟ	Fromage de Herve	Τυριά
ΒΕΛΓΙΟ	Jambon d'Ardenne	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΒΕΛΓΙΟ	Pâté gaumais	Ψημένα προϊόντα ζύμης με κρέας
ΒΕΛΓΙΟ	Plate de Florenville	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Αιθέρια έλαια
ΤΣΕΧΙΑ	Budějovické pivo ⁱ	Μπίρες
ΤΣΕΧΙΑ	Budějovický měšťanský var ⁱⁱ	Μπίρες
ΤΣΕΧΙΑ	České pivo	Μπίρες
ΤΣΕΧΙΑ	Českobudějovické pivo ⁱⁱⁱ	Μπίρες
ΤΣΕΧΙΑ	Žatecký chmel ^{iv}	Λυκίσκος

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΔΑΝΙΑ	Danablu	Τυριά
ΔΑΝΙΑ	Esrom	Τυριά
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Aachener Printen	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Allgäuer Bergkäse	Τυριά
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Allgäuer Emmentaler	Τυριά
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Bayerisches Bier	Μπίρες
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Bremer Bier	Μπίρες
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Dortmunder Bier	Μπίρες
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Hopfen aus der Hallertau ^v	Λυκίσκος
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Kölsch	Μπίρες
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Kulmbacher Bier	Μπίρες
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Lübecker Marzipan	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Münchener Bier	Μπίρες
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Nürnberger Bratwürste· Nürnberger Rostbratwürste	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Nürnberger Lebkuchen	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Ζυμαρικά
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Schwarzwälder Schinken	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Tettnanger Hopfen	Λυκίσκος
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Thüringer Rostbratwurst	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	Σολομός Clare Island	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	Imokilly Regato	Τυριά
ΕΛΛΑΔΑ	Γραβιέρα Κρήτης	Τυριά
ΕΛΛΑΔΑ	Γραβιέρα Νάξου	Τυριά
ΕΛΛΑΔΑ	Ελιά Καλαμάτας	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΕΛΛΑΔΑ	Καλαμάτα ^{vi}	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΕΛΛΑΔΑ	Κασέρι	Τυριά

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΕΛΛΑΔΑ	Κεφαλογραβιέρα	Τυριά
ΕΛΛΑΔΑ	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΕΛΛΑΔΑ	Κονσερβολιά Ροβίων ^{vii}	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΕΛΛΑΔΑ	Κορινθιακή σταφίδα Βοστίτσα ^{viii}	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΕΛΛΑΔΑ	Κρόκος Κοζάνης	Μπαχαρικά
ΕΛΛΑΔΑ	Λακωνία	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΕΛΛΑΔΑ	Λυγουριό Ασκληπιείου	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΕΛΛΑΔΑ	Μανούρι	Τυριά
ΕΛΛΑΔΑ	Μαστίχα Χίου	Φυσικά κόμμεα και ρητίνες
ΕΛΛΑΔΑ	Πεζιά Ηρακλείου Κρήτης	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΕΛΛΑΔΑ	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΕΛΛΑΔΑ	Φέτα ^{ix}	Τυριά
ΕΛΛΑΔΑ	Χανιά Κρήτης	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Aceite de la Rioja	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΣΠΑΝΙΑ	Aceite de Terra Alta· Oli de Terra Alta	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Aceite del Baix Ebre-Montsià· Oli del Baix Ebre-Montsià	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Aceite del Bajo Aragón	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Alfajor de Medina Sidonia	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΙΣΠΑΝΙΑ	Antequera	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Azafrán de la Mancha	Μπαχαρικά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Baena	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Cecina de León	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Chorizo Riojano	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Cítricos Valencianos· Cítrics Valencians ^x	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΙΣΠΑΝΙΑ	Dehesa de Extremadura	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΣΠΑΝΙΑ	Estepa	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Guijuelo	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Idiazabal	Τυριά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Jabugo	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Jamón de Trevélez	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Jijona	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΙΣΠΑΝΙΑ	Les Garrigues	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Los Pedroches	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Mahón-Menorca	Τυριά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Pimentón de la Vera	Μπαχαρικά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Pimentón de Murcia	Μπαχαρικά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Polvorones de Estepa	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΙΣΠΑΝΙΑ	Priego de Córdoba	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΣΠΑΝΙΑ	Queso Manchego	Τυριά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Τυριά
ΙΣΠΑΝΙΑ	Salchichón de Vic· Llonganissa de Vic	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Sidra de Asturias· Sidra d'Asturies	Μηλίτης οίνος
ΙΣΠΑΝΙΑ	Sierra de Cádiz	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Sierra de Cazorla	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Sierra de Segura	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Sierra Mágina	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Siurana	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Sobrasada de Mallorca	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Tenera Asturiana	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Tenera de Navarra· Nafarroako Aratxea	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Tenera Gallega	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΙΣΠΑΝΙΑ	Torta del Casar	Τυρί

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΣΠΑΝΙΑ	Turrón de Alicante	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΙΣΠΑΝΙΑ	Vinagre de Jerez	Είδι
ΓΑΛΛΙΑ	Abondance	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Banon	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Beaufort	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Bleu d'Auvergne	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Bœuf de Charolles ^{xi}	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΓΑΛΛΙΑ	Brie de Meaux	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Brillat-Savarin	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Camembert de Normandie	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΓΑΛΛΙΑ	Cantal· Fourme de Cantal	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Chabichou du Poitou ^{xii}	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Chaource	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Comté	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Crottin de Chavignol· Chavignol ^{xiii}	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Emmental de Savoie	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Époisses	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Fourme d'Ambert	Τυριά

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΓΑΛΛΙΑ	Génisse Fleur d'Aubrac ^{xiv}	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΓΑΛΛΙΑ	Gruyère ^{xv}	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Huile d'olive de Haute-Provence	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΓΑΛΛΙΑ	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Αιθέρια έλαια
ΓΑΛΛΙΑ	Huîtres Marennes Oléron	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
ΓΑΛΛΙΑ	Jambon de Bayonne	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΓΑΛΛΙΑ	Lentille verte du Puy	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΓΑΛΛΙΑ	Maroilles / Marolles	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Morbier	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Munster· Munster-Géromé	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Neufchâtel	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Noix de Grenoble	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΓΑΛΛΙΑ	Pont-l'Évêque	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Pruneaux d'Agen· Pruneaux d'Agen mi-cuits ^{xvi}	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΓΑΛΛΙΑ	Reblochon· Reblochon de Savoie	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Roquefort	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Sainte-Maure de Touraine ^{xvii}	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Saint-Marcellin	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Saint-Nectaire	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Tomme de Savoie	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Tomme des Pyrénées	Τυριά
ΓΑΛΛΙΑ	Veau d'Aveyron et du Ségala	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΓΑΛΛΙΑ	Veau du Limousin ^{xviii}	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΓΑΛΛΙΑ	Volailles de Loué	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΚΡΟΑΤΙΑ	Baranjski kulen	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΚΡΟΑΤΙΑ	Dalmatinski pršut	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΚΡΟΑΤΙΑ / ΣΛΟΒΕΝΙΑ	Istarski pršut / Istrski pršut	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΚΡΟΑΤΙΑ	Krčki pršut	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Aceto Balsamico di Modena	Ξίδι
ΙΤΑΛΙΑ	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Ξίδι

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΤΑΛΙΑ	Aprutino Pescarese	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Asiago	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Bresaola della Valtellina	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΙΤΑΛΙΑ	Coppa Piacentina	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Cotechino Modena	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Culatello di Zibello	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Fontina	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Garda	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Gorgonzola	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Grana Padano	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Mela Alto Adige· Südtiroler Apfel	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΙΤΑΛΙΑ	Mela Val di Non	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΙΤΑΛΙΑ	Montasio	Τυριά

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΤΑΛΙΑ	Mortadella Bologna	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Mozzarella di Bufala Campana	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Pancetta Piacentina	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Parmigiano Reggiano ^{xix}	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Pasta di Gragnano	Ζυμαρικά
ΙΤΑΛΙΑ	Pecorino Romano	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Pecorino Toscano	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino ^{xx}	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΙΤΑΛΙΑ	Prosciutto di Modena	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Prosciutto di Norcia	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Prosciutto di Parma	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Prosciutto di San Daniele	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Prosciutto Toscano	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Provolone Valpadana	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Ragusano	Τυριά

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΙΤΑΛΙΑ	Salamini italiani alla cacciatora	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Taleggio	Τυριά
ΙΤΑΛΙΑ	Terra di Bari	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Toscana	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Veneto Valpolicella· Veneto Euganei e Berici· Veneto del Grappa	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΙΤΑΛΙΑ	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
ΙΤΑΛΙΑ	Zampone Modena	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΚΥΠΡΟΣ	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΚΥΠΡΟΣ	Λουκούμι Γεροσκήπου	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και άλλα προϊόντα μπισκοτοποιίας
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Μπαχαρικά
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Μπαχαρικά

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	Szegedi szalámi· Szegedi téliszalámi	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Edam Holland	Τυριά
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Gouda Holland	Τυριά
ΑΥΣΤΡΙΑ	Steirischer Kren	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΑΥΣΤΡΙΑ	Steirisches Kürbiskernöl	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΑΥΣΤΡΙΑ	Tiroler Bergkäse	Τυριά
ΑΥΣΤΡΙΑ	Tiroler Graukäse	Τυριά
ΑΥΣΤΡΙΑ	Tiroler Speck	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΑΥΣΤΡΙΑ	Vorarlberger Bergkäse	Τυριά
ΠΟΛΩΝΙΑ	jabłko grójeckie	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Azeite de Moura	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Azeite do Alentejo Interior	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Azeite de Trás-os-Montes	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Azeites do Norte Alentejano	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Azeites do Ribatejo	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη κ.λπ.)

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Chouriça de Carne de Vinhais· Linguiça de Vinhais	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Chouriço de Portalegre	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Pêra Rocha do Oeste ^{xxi}	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Queijo S. Jorge ^{xxii}	Τυριά
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Queijo Serra da Estrela	Τυριά
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Τυριά
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	Magiun de prune Topoloveni	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	Salam de Sibiu	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	Telemea de Ibănești	Τυριά
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	Kranjska klobasa	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	Kraška panceta	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	Kraški pršut	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	Kraški zašink	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

ΜΕΡΟΣ Β

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ

ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 32.33

Χώρα	Όνομασία	Τύπος προϊόντος
ΧΙΛΗ	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Αλάτι
ΧΙΛΗ	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Χοιρομέρι
ΧΙΛΗ	LIMÓN DE PICA	Λεμόνια
ΧΙΛΗ	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Αστακοί
ΧΙΛΗ	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Τόνος – Ψάρια/Φιλέτα ψαριών/Ζωντανά ψάρια
ΧΙΛΗ	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Κάβουρας – Ζωντανός/Μη ζωντανός
ΧΙΛΗ	CORDERO CHILOTE	Αρνίσιο κρέας
ΧΙΛΗ	DULCES DE LA LIGUA	Είδη ζαχαροπλαστικής
ΧΙΛΗ	MAÍZ LLUTEÑO	Καλαμπόκι
ΧΙΛΗ	SANDÍA DE PAINE	Καρπούζι
ΧΙΛΗ	ACEITUNAS DE AZAPA	Διατηρημένες/νωπές ελιές

Χώρα	Ονομασία	Τύπος προϊόντος
ΧΙΛΗ	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Μπαχαρικά
ΧΙΛΗ	TOMATE ANGOLINO	Ντομάτες
ΧΙΛΗ	DULCES DE CURACAVÍ	Είδη ζαχαροπλαστικής
ΧΙΛΗ	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Ελαιόλαδο
ΧΙΛΗ	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Πράσα
ΧΙΛΗ	SIDRA DE PUNUCAPA	Μηλίτης οίνος
ΧΙΛΗ	CHICHA DE CURACAVÍ	Ποτό που έχει υποστεί ζύμωση

Επεξηγηματικές σημειώσεις:

- i Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Budějovické pivo» ζητείται μόνο στην τσεχική γλώσσα.
- ii Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Budějovický měšťanský var» ζητείται μόνο στην τσεχική γλώσσα.
- iii Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Českobudějovické pivo» ζητείται μόνο στην τσεχική γλώσσα.

- iv Η ποικιλιακή ονομασία «saaz» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- v Η ποικιλιακή ονομασία «hallertau» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- vi Η ποικιλιακή ονομασία «kalamon (καλαμών)» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.

- vii Η ποικιλιακή ονομασία «konservolia (κονσερβολιά)» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- viii Η ποικιλιακή ονομασία «pasa de corinto» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- ix Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Feta (Φέτα)» δεν εμποδίζει τη συνέχιση και παρόμοια χρήση του όρου «Feta» από οποιαδήποτε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των διαδόχων και των εκδοχέων τους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 6 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, με την προϋπόθεση ότι, την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, χρησιμοποιούσαν την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη κατά τρόπο συνεχή όσον αφορά τα ίδια ή παρόμοια αγαθά στο έδαφος της Χιλής. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η χρήση του όρου «Feta» πρέπει να συνοδεύεται από ευανάγνωστη και ορατή ένδειξη της γεωγραφικής καταγωγής του σχετικού προϊόντος.

- x Η ποικιλιακή ονομασία «Valencia» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- xi Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Bœuf de Charolles» στο έδαφος της Χιλής, δεν εμποδίζει τους χρήστες του όρου «Charolesa», που δηλώνει προϊόν της ζωικής φυλής, να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τους όρους αυτούς, υπό τον όρο ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης, και υπό τον όρο ότι η χρήση της ονομασίας της ζωικής φυλής δεν παραπλανά τους καταναλωτές ούτε συνιστά πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- xii Προστασία ζητείται μόνο για τον σύνθετο όρο.
- xiii Προστασία ζητείται μόνο για τον σύνθετο όρο.

- xiv Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Génisse Fleur d'Aubrac» δεν εμποδίζει τους χρήστες του όρου «Aubrac» στο έδαφος της Χιλής, που δηλώνει προϊόν της ζωικής φυλής, να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν αυτούς τους όρους, υπό τον όρο ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης, και υπό τον όρο ότι η χρήση της ονομασίας της ζωικής φυλής δεν παραπλανά τους καταναλωτές ούτε συνιστά πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- xv Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Gruyère» δεν εμποδίζει τους προηγούμενους χρήστες, που παρατίθενται στο προσάρτημα 32-Γ-2, του όρου «Gruyère/Gruyere» στο έδαφος της Χιλής, οι οποίοι χρησιμοποιούσαν τον όρο αυτό καλόπιστα και με επαναλαμβανόμενη παρουσία στην αγορά εντός 12 μηνών πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων της παρούσας συμφωνίας της 9ης Δεκεμβρίου 2022, να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τον εν λόγω όρο, υπό την προϋπόθεση ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (π.χ. γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή του «Gruyère» και διαφοροποιούνται από το «Gruyère» κατά τρόπο μη διαφορούμενο όσον αφορά την καταγωγή και υπό την προϋπόθεση ότι ο όρος εμφανίζεται με γραμματοσειρά που, ενώ είναι ευανάγνωστη, είναι σημαντικά μικρότερη από την εμπορική ονομασία και διαφοροποιείται από αυτήν κατά τρόπο μη διαφορούμενο όσον αφορά την καταγωγή του προϊόντος. Η ονομασία «Gruyère» αναφέρεται, εντός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε δύο ομώνυμες γεωγραφικές ενδείξεις, αντίστοιχα όσον αφορά ένα ελβετικό και ένα γαλλικό τυρί. Το Μέρος ΕΕ δεν θα αντιταχθεί σε πιθανή αίτηση που αποσκοπεί στην προστασία της εν λόγω ελβετικής ομώνυμης γεωγραφικής ένδειξης στη Χιλή.

- xvi Η ονομασία «d'Agén» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται ως ποικιλία νωπών δαμάσκηγων και δαμασκηγιών, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης, και υπό την προϋπόθεση ότι ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση αυτού του όρου ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- xvii Προστασία ζητείται μόνο για τη σύνθετη ένδειξη.
- xviii Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Veau du Limousin» δεν εμποδίζει τους χρήστες του όρου «Limousin» στο έδαφος της Χιλής, που δηλώνει προϊόν που προέρχεται από τη ζωική φυλή, να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν αυτούς τους όρους, υπό τον όρο ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης, και υπό τον όρο ότι η χρήση της ονομασίας της ζωικής φυλής δεν παραπλανά τους καταναλωτές ούτε συνιστά πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.

- ^{xix} Η προστασία της γεωγραφικής ένδειξης «Parmigiano Reggiano» δεν εμποδίζει τους προηγούμενους χρήστες, που παρατίθενται στο προσάρτημα 32-Γ-2, του όρου «Parmesano» στο έδαφος της Χιλής, οι οποίοι χρησιμοποιούσαν τον όρο αυτό καλόπιστα και με επαναλαμβανόμενη παρουσία στην αγορά εντός 12 μηνών πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων της παρούσας συμφωνίας της 9ης Δεκεμβρίου 2022, να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τον εν λόγω όρο, υπό την προϋπόθεση ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (π.χ. γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή του «Parmigiano Reggiano» και διαφοροποιούνται από το «Parmigiano Reggiano» κατά τρόπο μη διαφορούμενο όσον αφορά την καταγωγή και υπό την προϋπόθεση ότι ο όρος εμφανίζεται με γραμματοσειρά που, ενώ είναι ευανάγνωστη, είναι σημαντικά μικρότερη από την εμπορική ονομασία και διαφοροποιείται από αυτήν κατά τρόπο μη διαφορούμενο όσον αφορά την καταγωγή του προϊόντος.
- ^{xx} Η ποικιλιακή ονομασία «San Marzano» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται ως ποικιλία νωπών ντομάτων και ντοματιών, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση της εν λόγω ένδειξης ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.

- ^{xxi} Η ποικιλιακή ονομασία «Pêra Rocha» μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται σε παρόμοια προϊόντα, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν διατίθενται στο εμπόριο με τη χρήση αναφορών (γραφικών, ονομασιών, εικόνων ή σημαιών) στην πραγματική καταγωγή της γεωγραφικής ένδειξης, ούτε εκμεταλλεύονται τη φήμη της γεωγραφικής ένδειξης και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται σχετικά με τη φύση της εν λόγω ένδειξης ή την ακριβή καταγωγή ενός προϊόντος, ούτε πρόκειται για πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όσον αφορά τη γεωγραφική ένδειξη.
- ^{xxii} Η προστασία της ένδειξης «Queijo S. Jorge» δεν περιορίζει τη χρήση του όρου «San Jorge» στη Χιλή ως υφιστάμενου καταχωρισμένου εμπορικού σήματος, υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση αυτή δεν παραπλανά τον καταναλωτή όσον αφορά την καταγωγή του προϊόντος. Ο όρος «Queijo S. Jorge» θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως σύνθετος όρος και σε συνδυασμό με ένδειξη της καταγωγής του και εμπορική ονομασία.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΣΤΑΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ

ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 32.35 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Για τις παρατιθέμενες γεωγραφικές ενδείξεις του Μέρους ΕΕ:

Όσον αφορά τον κατάλογο γεωγραφικών ενδείξεων του Μέρους ΕΕ που παρατίθεται στο τμήμα Α του παραρτήματος 32-Γ, η προστασία που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 32.35 της συμφωνίας δεν ζητείται σε σχέση με τους ακόλουθους μεμονωμένους όρους, οι οποίοι αποτελούν συστατικά μέρη ενός σύνθετου όρου που προστατεύεται ως ονομασία γεωγραφικής ένδειξης:

«aceite», «Aceto balsamico», «tradizionale», «aceto», «alfajor»: «alla cacciatora», «amarelo», «Apfel», «azafran», «azeite», «azeites», «Bayrische», «Bergkäse», «beurre», «Bier», «bleu», «boeuf», «Bratwürste», «Bresaola»: «Breze»: «Breszn»: «Brez'n»: «Brezel»: «brie», «camembert», «Canard à foie gras»: «cantucci»: «cantuccini», «carne», «carne de vacuno» «cecina», «chmel», «chorizo», «chouriça de carne», «chouriço», «Christstollen», «citricos», «citrics», «coppa», «cotechino»: «culatello»: «dehesa», «edam», «emmental», «Emmentaler», «Ελιά»: «Essence de lavande»: «fromage», «fűszerpaprika-őrlemén», «génisse», «Γλυκό Τριαντάφυλλο»: «gouda», «Graukäse», «γραβιέρα»: «Hopfen», «huile d'olive», «huile essentielle de lavande», «huîtres», «island», «jablko», «jambon», «Katenrauchschinken», «Katenschinken», «klobasa», «Knochenschinken», «Knöpfle», «kolbász», «Kren», «Κρόκος»: «kulen», «Kürbiskernöl», «Lebkuchen», «lentille», «lentille verte», «linguiça», «llonganissa», «Λουκούμι»: «magiun de prune», «Markenspeck», «Marzipan», «mela», «mortadella», «mozzarella», «mozzarella di bufala»: «noix», «oli», «paleta»: «panceta», «pancetta», «paprika», «pároskolbász», «pasta», «paté», «pecorino», «pêra», «pimentòn»: «picante»: «pivo», «plate»: «polvorones», «pomodoro», «presunto», «prosciutto», «provolone», «pruneaux mi-cuits», «pruneaux», «priego», «printen», «pršut», «prune», «queijo», «queijos», «queixo», «queso», «ροζοβο масло» (rozovo maslo), «Rostbratwurst», «salam», «salamini», «salchichón», «salmon», «Schincken», «sidra», «sierra», «sobrasada», «Spätzle», «Speck», «Σταφίδα»: «Stollen»: «szalámi», «telemea», «Téliszalámi»: «ternera», «terra», «tomme», «torta», «turrón», «vastagkolbász», «var», «veau», «vinagre», «vitellone bianco», «volailles», «Weihnachtsstollen», «zampone»: «zašink».

Για τις παρατιθέμενες γεωγραφικές ενδείξεις της Χιλής:

Όσον αφορά τον κατάλογο γεωγραφικών ενδείξεων της Χιλής που παρατίθεται στο τμήμα Β του παραρτήματος 32-Γ, η προστασία που παρέχεται σύμφωνα με το άρθρο 32.35 της συμφωνίας δεν ζητείται σε σχέση με τους ακόλουθους μεμονωμένους όρους, οι οποίοι αποτελούν συστατικά μέρη ενός σύνθετου όρου που προστατεύεται ως ονομασία γεωγραφικής ένδειξης:

«aceite»· «aceitunas»· «atún»· «cangrejo»· «chicha»· «cordero»· «dulces»· «isla»· «langosta»· «limón»· «maíz»· «oregano»· «prosciutto»· «puerro»· «sal»· «sandía»· «sidra»· «tomate».

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ

Κατάλογος των προηγούμενων χρηστών που πρέπει να συμπεριληφθούν στο παρόν προσάρτημα πριν από την υπογραφή της συμφωνίας — η Χιλή πρέπει να αποστείλει τον κατάλογο.

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE
- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA



- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

Gruyere/Gruyère

- AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.
- BODEGA GOURMET SPA
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

— QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA

— SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

I. Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος:
 - α) «διοικητικό προσωπικό»: σε σχέση με μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του μέλους ειδικής ομάδας διαιτησίας, εξαιρουμένων των βοηθών·
 - β) «σύμβουλος»: το άτομο που προσλαμβάνεται από Μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας·
 - γ) «βοηθός»: το άτομο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους διορισμού μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας και υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχό του, διενεργεί έρευνα ή επικουρεί το μέλος αυτό στο έργο του· και
 - δ) «εκπρόσωπος Μέρους»: ο/η υπάλληλος ή κάθε άτομο που διορίζεται από κυβερνητική υπηρεσία ή οργανισμό, ή από κάθε άλλον δημόσιο φορέα ενός Μέρους, που εκπροσωπεί το Μέρος για τους σκοπούς διαφοράς βάσει του κεφαλαίου 38.

II. Κοινοποιήσεις

2. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο:
 - α) της ειδικής ομάδας διαιτησίας, αποστέλλεται ταυτόχρονα και στα δύο Μέρη·
 - β) ενός Μέρους που απευθύνεται στην ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο Μέρος· και
 - γ) ενός Μέρους που απευθύνεται στο άλλο Μέρος κοινοποιείται ταυτόχρονα στην ειδική ομάδα διαιτησίας, κατά περίπτωση.
3. Κάθε κοινοποίηση που αναφέρεται στον κανόνα 2 γίνεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, κατά περίπτωση, με άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη ως προς την αποστολή. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις περί του αντιθέτου, οι κοινοποιήσεις αυτές θεωρείται ότι διαβιβάζονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους.
4. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται, για το μέρος ΕΕ, στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, για τη Χιλή, στο Υφυπουργείο Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων ή στους διαδόχους τους, αντίστοιχα.
5. Ήσσονος σημασίας τυπογραφικά λάθη σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτά υπομνήματα ή σε άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο υποδεικνύονται σαφώς οι αλλαγές.

6. Σε περίπτωση που η τελευταία ημέρα για την παράδοση του εγγράφου συμπίπτει με μη εργάσιμη ημέρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Χιλής, η προθεσμία για την παράδοση του εγγράφου λήγει την πρώτη επόμενη εργάσιμη ημέρα.

II. Διορισμός μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας

7. Εάν, δυνάμει του άρθρου 38.6, ένα μέλος ή πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας επιλέγεται με κλήρωση, ο/η συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής που έχει οριστεί από το καταγγέλλον Μέρος ενημερώνει αμέσως τον/τη συμπρόεδρο του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της επιλογής με κλήρωση. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία μπορεί, εάν το επιλέξει, να είναι παρόν κατά την επιλογή με κλήρωση. Σε κάθε περίπτωση, η επιλογή με κλήρωση διενεργείται με το Μέρος ή τα Μέρη που είναι παρόντα.

8. Ο/Η συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής που έχει οριστεί από το καταγγέλλον Μέρος κοινοποιεί, γραπτώς, σε κάθε άτομο που έχει επιλεγεί να ασκήσει καθήκοντα μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας, τον διορισμό του. Κάθε άτομο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του στα Μέρη εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για τον διορισμό του.

9. Ο/Η συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής που έχει οριστεί από το καταγγέλλον Μέρος επιλέγει με κλήρωση το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τον/την πρόεδρο, εντός πέντε ημερών από τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 38.6 παράγραφος 2, εάν κάποιος από τους υποκαταλόγους που αναφέρονται στο άρθρο 38.8 παράγραφος 1:

α) δεν έχει καταρτιστεί με άτομα που έχουν προταθεί επίσημα από ένα ή αμφότερα τα μέρη για την κατάρτιση του συγκεκριμένου υποκαταλόγου· ή

β) δεν περιλαμβάνει πλέον τουλάχιστον πέντε άτομα από αυτά που απομένουν στον συγκεκριμένο υποκατάλογο.

10. Τα Μέρη προσπαθούν να διασφαλίσουν ότι, το αργότερο έως ότου όλα τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας γνωστοποιήσουν στα Μέρη την αποδοχή του διορισμού τους σύμφωνα με το άρθρο 38.6 παράγραφος 5, έχουν συμφωνήσει σχετικά με την αμοιβή και την επιστροφή των εξόδων των μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας και των βοηθών, και έχουν προετοιμάσει τις αναγκαίες συμβάσεις διορισμού με σκοπό την ταχεία υπογραφή τους. Η αμοιβή και τα έξοδα των μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας βασίζονται στα πρότυπα του ΠΟΕ. Η αμοιβή και τα έξοδα ενός βοηθού ή των βοηθών ενός μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν υπερβαίνει το 50 % της αμοιβής του μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας το οποίο βοηθούν.

IV. Οργανωτική συνεδρίαση

11. Τα Μέρη, εάν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, συνεδριάζουν με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά ημερών από τη σύστασή της, προκειμένου να καθοριστούν τα ζητήματα που τα Μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν, μεταξύ των οποίων το πρόγραμμα της διαδικασίας. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και οι εκπρόσωποι των Μερών μπορούν να συμμετάσχουν στην εν λόγω συνεδρίαση με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς ή μέσω βιντεοδιάσκεψης.

V. Γραπτά υπομνήματα

12. Το καταγγέλλον Μέρος διαβιβάζει το γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία διαβιβάζει το γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του γραπτού υπομνήματος του καταγγέλλοντος Μέρους.

VI. Λειτουργία της ειδικής ομάδας διαιτησίας

13. Ο/Η πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Συμπληρωματικά προς τους κανόνες 17 και 18, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτεί τον/την πρόεδρο να λαμβάνει διοικητικές ή διαδικαστικές αποφάσεις.

14. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο κεφάλαιο 38 ή στο παρόν παράρτημα, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να διεξάγει τις δραστηριότητές της με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, μέσω βιντεοδιάσκεψης ή με άλλα ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνίας.

15. Στις συσκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να συμμετέχουν μόνο τα μέλη της, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των μελών της να παρίστανται στις συσκέψεις της.

16. Η σύνταξη κάθε απόφασης και έκθεσης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν ανατίθεται σε άλλους.

17. Εάν προκύψει διαδικαστική ερώτηση που δεν καλύπτεται από το κεφάλαιο 38, το παρόν παράρτημα ή το παράρτημα 38-B, η ειδική ομάδα, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη, μπορεί να υιοθετήσει κατάλληλη διαδικασία που είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.

18. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί οποιαδήποτε από τις προθεσμίες για τις διαδικασίες, εκτός από τις προθεσμίες που ορίζονται στο κεφάλαιο 38, ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει τα Μέρη γραπτώς σχετικά με την τροποποίηση της προθεσμίας ή κάθε άλλη αναγκαία διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, καθώς και για τους σχετικούς λόγους. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εγκρίνει την εν λόγω τροποποίηση ή προσαρμογή μετά από διαβούλευση με τα Μέρη.

VII. Αντικατάσταση

19. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι ένα μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος 38-B και, για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω Μέρος προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση στο έτερο Μέρος εντός 15 ημερών από τη στιγμή κατά την οποία περιήλθαν στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την εικαζόμενη μη συμμόρφωση του μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 38-B.

20. Τα Μέρη διαβουλεύονται εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση που αναφέρεται στον κανόνα 19. Ενημερώνουν το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας σχετικά με την εικαζόμενη μη συμμόρφωσή του και μπορούν να του ζητήσουν να λάβει μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης. Τα Μέρη μπορούν επίσης να συμφωνήσουν να απομακρύνουν το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας και να επιλέξουν νέο μέλος σύμφωνα με το άρθρο 38.6.

21. Εάν, σύμφωνα με τον κανόνα 20, τα Μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας, εξαιρουμένου του/της προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οποιοδήποτε από Μέρη μπορεί να παραπέμψει το θέμα αυτό στον/στην πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η απόφαση του/της οποίου/οποίας είναι οριστική. Εάν ο/η πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας διαπιστώσει ότι το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 38-B, το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας καθαιρείται και αντικαθίσταται από νέο μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας που επιλέγεται σύμφωνα με το άρθρο 38.6.

22. Εάν, σύμφωνα με τον κανόνα 20, τα Μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του/της προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το εν λόγω θέμα σε ένα από τα υπόλοιπα άτομα που περιλαμβάνονται στον υποκατάλογο των προέδρων που έχει καταρτιστεί σύμφωνα με το άρθρο 38.8 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Ο/Η συμπρόεδρος της μεικτής επιτροπής που έχει οριστεί από το αιτούν Μέρος, ή ο/η εκπρόσωπος του/της εν λόγω συμπροέδρου, επιλέγει το όνομα του εν λόγω ατόμου με κλήρωση. Η απόφαση που λαμβάνει το επιλεγμένο πρόσωπο σχετικά με την ανάγκη αντικατάστασης του/της προέδρου είναι οριστική. Εάν το επιλεγμένο άτομο κρίνει ότι ο/η πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 38-B, επιλέγεται νέος/νέα πρόεδρος σύμφωνα με άρθρο 38.6.

VIII. Ακροάσεις

23. Βάσει του χρονοδιαγράμματος που καθορίζεται δυνάμει του κανόνα 11, κατόπιν διαβούλευσης με τα Μέρη και τα υπόλοιπα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ο/η πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας ενημερώνει τα Μέρη σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της ακρόασης. Οι ανωτέρω πληροφορίες δημοσιοποιούνται από το Μέρος στο έδαφος του οποίου διεξάγεται η ακρόαση, εκτός αν η ακρόαση δεν είναι δημόσια.

24. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, όταν το καταγγέλλον Μέρος είναι η Χιλή, και στο Σαντιάγο, όταν το καταγγέλλον Μέρος είναι το Μέρος ΕΕ. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία επωμίζεται τις δαπάνες που προκύπτουν από την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης. Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και κατόπιν αιτήματος ενός από τα Μέρη, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να αποφασίσει τη διεξαγωγή εικονικής ή υβριδικής ακρόασης και να προβεί σε κατάλληλες ρυθμίσεις, μετά από διαβούλευση με τα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τα δικαιώματα δίκαιης δίκης και την ανάγκη διασφάλισης της διαφάνειας.

25. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να πραγματοποιεί συμπληρωματικές ακροάσεις, εάν συμφωνήσουν τα Μέρη.

26. Όλα τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας παρίστανται καθ' όλη τη διάρκεια της ακρόασης.

27. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, τα παρακάτω πρόσωπα μπορούν να παραστούν στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν η ακρόαση είναι δημόσια ή όχι:

- α) εκπρόσωποι Μέρους·
- β) σύμβουλοι·
- γ) βοηθοί και διοικητικό προσωπικό·

- δ) διερμηνείς, μεταφραστές και στενογράφοι της ειδικής ομάδας διαιτησίας· και
- ε) εμπειρογνώμονες, βάσει απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 38.22 παράγραφος 2.

28. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε Μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο Μέρος κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των προσώπων που θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ ονόματος του εν λόγω Μέρους και, αφετέρου, τα ονόματα των άλλων εκπροσώπων και συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση.

29. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διενεργεί την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, διασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο καταγγέλλον Μέρος και στο Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, όσον αφορά τα επιχειρήματα και τα αντεπιχειρήματα:

- α) Επιχειρηματολογία:
 - i) επιχειρήματα του καταγγέλλοντος Μέρους·
 - ii) επιχειρήματα του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

β) Αντεπιχειρήματα

i) απάντηση του καταγγέλλοντος Μέρους·

ii) ανταπάντηση του Μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

30. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε Μέρος ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

31. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά για τη σύνταξη πρακτικών της ακρόασης και για τη διαβίβασή τους στα Μέρη το συντομότερο δυνατόν μετά την ακρόαση.

32. Κάθε Μέρος μπορεί να παραδώσει συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα σχετικά με οποιοδήποτε θέμα προέκυψε κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

ΙΧ. Γραπτές ερωτήσεις

33. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα ή και στα δύο Μέρη. Οι ερωτήσεις που υποβάλλονται στο ένα Μέρος κοινοποιούνται στο άλλο Μέρος.

34. Κάθε Μέρος διαβιβάζει στο άλλο Μέρος αντίγραφο των απαντήσεών του στις ερωτήσεις που υπέβαλε η ειδική ομάδα διαιτησίας. Το άλλο Μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει γραπτώς τις παρατηρήσεις του επί των απαντήσεων του Μέρους εντός πέντε ημερών από τη διαβίβαση του σχετικού αντιγράφου.

Εμπιστευτικότητα

35. Κάθε Μέρος και η ειδική ομάδα διαιτησίας μεταχειρίζονται ως εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο Μέρος στην ειδική ομάδα διαιτησίας και τις οποίες το εν λόγω Μέρος έχει χαρακτηρίσει ως εμπιστευτικές. Όταν ένα Μέρος υποβάλλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας γραπτό υπόμνημα που περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες, παρέχει επίσης, εντός 15 ημερών, υπόμνημα χωρίς τις εμπιστευτικές πληροφορίες, το οποίο δημοσιοποιείται.

36. Καμία διάταξη του παρόντος παραρτήματος δεν εμποδίζει ένα Μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, στον βαθμό που, όταν παραπέμπει σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο Μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο Μέρος ως εμπιστευτικές.

37. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών, σε περίπτωση που οι παρατηρήσεις ή τα επιχειρήματα ενός Μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Τα Μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των συνεδριάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας, όταν αυτές πραγματοποιούνται κεκλεισμένων των θυρών.

XI. Μονομερείς επαφές

38. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με ένα από τα Μέρη εάν δεν παρίσταται και το άλλο Μέρος.

39. Μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν επιτρέπεται να συζητά πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα ή και τα δύο Μέρη, εν απουσία των άλλων μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

XII. Φιλικές παρατηρήσεις

40. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει μη ζητηθέντα γραπτά υπομνήματα από φυσικά πρόσωπα ενός Μέρους ή από νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφος ενός Μέρους, τα οποία είναι ανεξάρτητα από τις κυβερνήσεις των Μερών, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά τα υπομνήματα:

- α) παραλαμβάνονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της·
- β) είναι περιεκτικά και σε κάθε περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες με διπλό διάστημα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παραρτημάτων·
- γ) αφορούν άμεσα πραγματικό ή νομικό ζήτημα που εξετάζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας·
- δ) περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου που υποβάλλει το υπόμνημα, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον πρόκειται για φυσικό πρόσωπο, της ιθαγένειάς του και, εφόσον πρόκειται για νομικό πρόσωπο, του τόπου εγκατάστασης, της φύσης των δραστηριοτήτων, του νομικού καθεστώτος, των γενικών στόχων και των πηγών χρηματοδότησής του·
- ε) καθορίζουν τη φύση του συμφέροντος που έχει το εν λόγω πρόσωπο στη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας· και
- στ) συντάσσονται στις γλώσσες που έχουν επιλέξει τα Μέρη σύμφωνα με τους κανόνες 44 και 45.

41. Τα υπομνήματα διαβιβάζονται στα Μέρη από την ειδική ομάδα διαιτησίας προκειμένου να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Τα Μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός 10 ημερών από τη διαβίβαση του υπομνήματος.

42. Η ειδική ομάδα διαιτησίας περιλαμβάνει στην έκθεσή της όλα τα υπομνήματα που έχει λάβει σύμφωνα με τον κανόνα 40. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην έκθεσή της τα επιχειρήματα που προβάλλονται στα εν λόγω υπομνήματα· ωστόσο, εάν το κάνει, θα πρέπει επίσης να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις που διατυπώνονται από τα Μέρη σύμφωνα με τον κανόνα 41.

XIII. Επείγουσες περιπτώσεις

43. Εάν πρόκειται για επείγουσα περίπτωση κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 38.12, η ειδική ομάδα διαιτησίας προσαρμόζει κατά περίπτωση, κατόπιν διαβούλευσης με τα Μέρη, τις προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα. Η ειδική ομάδα διαιτησίας ενημερώνει τα Μέρη σχετικά με τις προσαρμογές αυτές.

XIV. Γλώσσα εργασίας και μεταφράσεις

44. Κατά τις διαβουλεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 38.4, και το αργότερο έως την ημερομηνία της οργανωτικής συνεδρίασης που αναφέρεται στον κανόνα 11 του παρόντος παραρτήματος, τα Μέρη επιδιώκουν να συμφωνήσουν σχετικά με μια κοινή γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

45. Εάν τα Μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε μια κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε Μέρος συντάσσει τα γραπτά του υπομνήματα στη γλώσσα που επιλέγει. Κάθε Μέρος παρέχει ταυτόχρονα μετάφραση στη γλώσσα που επέλεξε το άλλο μέρος, εκτός εάν τα υπομνήματά του έχουν συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες εργασίας του ΠΟΕ. Το Μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία αναλαμβάνει τη διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων προς τις γλώσσες που έχουν επιλέξει τα Μέρη.

46. Οι εκθέσεις και οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας καταρτίζονται στις γλώσσες επιλογής των Μερών. Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας, η ενδιάμεση έκθεση και η τελική έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας υποβάλλονται σε μία από τις γλώσσες εργασίας του ΠΟΕ.

47. Ένα Μέρος μπορεί να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης οποιουδήποτε μεταφρασμένου εγγράφου έχει συνταχθεί σύμφωνα με το παρόν παράρτημα.

48. Κάθε Μέρος βαρύνεται με τα έξοδα μετάφρασης των γραπτών υπομνημάτων του. Τα Μέρη επιβαρύνονται εξίσου με τις δαπάνες μετάφρασης των εκθέσεων και των αποφάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

XV. Ειδικές προθεσμίες

49. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα προσαρμόζονται με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση έκθεσης ή απόφασης από την ειδική ομάδα διαιτησίας στο πλαίσιο διαδικασιών βάσει των άρθρων 38.15 έως 38.18.

**ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΟΜΑΔΑΣ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ**

I. Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος:
 - α) «διοικητικό προσωπικό»: σε σχέση με μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του μέλους ειδικής ομάδας διαιτησίας, εξαιρουμένων των βοηθών·
 - β) «βοηθός»: το άτομο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους διορισμού μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας και υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχό του, διενεργεί έρευνα ή επικουρεί το μέλος αυτό στο έργο του· και
 - γ) «υποψήφιος»: το άτομο του οποίου το ονοματεπώνυμο περιλαμβάνεται στον κατάλογο μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας που αναφέρεται στο άρθρο 38.8 και το οποίο εξετάζεται για ενδεχόμενη επιλογή του ως μέλους ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 38.6.

II. Κατευθυντήριες αρχές

2. Προκειμένου να διαφυλαχθούν η ακεραιότητα και η αμεροληψία του μηχανισμού επίλυσης διαφορών, κάθε υποψήφιος και κάθε μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας:

- α) εξοικειώνεται με τον παρόντα κώδικα δεοντολογίας·
- β) είναι ανεξάρτητο και αμερόληπτο·
- γ) αποφεύγει οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση σύγκρουση συμφερόντων·
- δ) αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία και οποιαδήποτε εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας·
- στ) τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας· και
- ε) δεν επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα Μέρη ή τον φόβο της κριτικής.

3. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν αναλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε δέχονται οφέλη που θα μπορούσαν καθ' οιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων τους.

4. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν κάνουν χρήση της ιδιότητά τους ως μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας για να προωθήσουν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας αποφεύγουν ενέργειες που ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιος είναι σε θέση να τους επηρεάζουν.
5. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν επιτρέπουν να επηρεάζεται η συμπεριφορά τους ή η κρίση τους από προηγούμενες ή υφιστάμενες σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, προσωπικού ή κοινωνικού χαρακτήρα.
6. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας αποφεύγουν να συνάπτουν οποιαδήποτε σχέση ή να αποκτούν οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσαν ευλόγως να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας από μέρους τους.

III. Υποχρεώσεις γνωστοποίησης

7. Πριν από την αποδοχή του διορισμού του ως μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 38.6, ο υποψήφιος που καλείται να ασκήσει καθήκοντα μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας γνωστοποιεί την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που θα μπορούσε να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του, ή που θα μπορούσε εύλογα να δημιουργήσει εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτόν, ο υποψήφιος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια να λάβει γνώση της ύπαρξης τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων ή ζητημάτων, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών, επαγγελματικών, εργασιακών ή οικογενειακών συμφερόντων.

8. Η υποχρέωση γνωστοποίησης που προβλέπεται στην παράγραφο 7 συνιστά διαρκές καθήκον, βάσει του οποίου τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας υποχρεούνται να γνωστοποιήσουν τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα αυτού του είδους που ενδεχεται να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.

9. Κάθε υποψήφιος ή μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας οφείλει να γνωστοποιεί στη μεικτή επιτροπή προς εξέταση από τα Μέρη οποιαδήποτε θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις του παρόντος παραρτήματος, το νωρίτερο δυνατόν αφού λάβει γνώση αυτών.

IV. Καθήκοντα των μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας

10. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας, αφού αποδεχθούν τον διορισμό τους, είναι διαθέσιμα να εκτελούν, και εκτελούν, τα καθήκοντά τους επιμελώς και χωρίς καθυστέρηση καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, με εντιμότητα και ευσυνειδησία.

11. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας εξετάζουν μόνο τα ζητήματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και που είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης και δεν αναθέτουν σε κανένα άλλο πρόσωπο αυτό το καθήκον.

12. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίζεται ότι οι βοηθοί τους και το διοικητικό προσωπικό γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις των μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας που ορίζονται στα μέρη II, III, IV και VI.

V. Υποχρεώσεις πρώην μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας

13. Όλα τα πρώην μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας αποφεύγουν ενέργειες που μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.
14. Όλα τα πρώην μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο μέρος VI του παρόντος παραρτήματος.

VI. Εμπιστευτικότητα

15. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν αποκαλύπτουν ποτέ μη δημόσιες πληροφορίες που αφορούν τη διαδικασία ή που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας για την οποία έχουν διοριστεί. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν πρέπει ποτέ να γνωστοποιούν ή να κάνουν χρήση των εν λόγω πληροφοριών για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή οφέλη για άλλους ή για να βλάψουν τα συμφέροντα άλλων.
16. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν γνωστοποιούν καμία απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή μέρος αυτής πριν από τη δημοσίευσή της σύμφωνα με το κεφάλαιο 38.
17. Τα μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν αποκαλύπτουν ποτέ το περιεχόμενο των συσκέψεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή την άποψη οποιουδήποτε μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας ούτε προβαίνουν σε δηλώσεις για τη διαδικασία για την οποία έχουν διοριστεί ή για τα επίμαχα ζητήματα της διαδικασίας.

VII. Δαπάνες

18. Κάθε μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας τηρεί αρχείο και παρέχει τελικό απολογισμό ως προς τον χρόνο που αφιέρωσε στη διαδικασία και τις δαπάνες του, καθώς και τον χρόνο και τις δαπάνες των βοηθών και του διοικητικού προσωπικού του.

VIII. Διαμεσολαβητές

19. Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, για τους διαμεσολαβητές.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΘΟΡΑΣ

ΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχοι

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς στο διεθνές εμπόριο και στις επενδύσεις και υπενθυμίζουν ότι η διαφθορά υπονομεύει τη χρηστή διακυβέρνηση και την οικονομική ανάπτυξη και στρεβλώνει τις διεθνείς συνθήκες ανταγωνισμού.
2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η διαφθορά μπορεί να επηρεάσει το εμπόριο, καθώς μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τις ευκαιρίες πρόσβασης στην αγορά και να διαβρώσει τις δεσμεύσεις που αποσκοπούν στη δημιουργία ισότιμων όρων ανταγωνισμού. Η διαφθορά επηρεάζει επίσης τους επενδυτές και τις επιχειρήσεις που επιδιώκουν να συμμετάσχουν στο εμπόριο και τις επενδύσεις.
3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η διαφθορά αποτελεί διεθνικό ζήτημα που συνδέεται με άλλες μορφές διεθνικού και οικονομικού εγκλήματος, συμπεριλαμβανομένης της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες, και θα πρέπει να αντιμετωπιστεί με διεπιστημονική προσέγγιση και στενή συνεργασία σε διεθνές επίπεδο.

4. Τα Μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη οικοδόμησης ακεραιότητας και ενίσχυσης της διαφάνειας τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, καθώς και ότι κάθε τομέας υπέχει συμπληρωματικές ευθύνες όσον αφορά την καταπολέμηση της διαφθοράς.
5. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία του έργου που επιτελούν διεθνείς και περιφερειακοί οργανισμοί, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Εθνών, του ΠΟΕ, του ΟΟΣΑ, της ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης (FATF), του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών (ΟΑΚ), για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς σε θέματα που επηρεάζουν το διεθνές εμπόριο και τις επενδύσεις και, ως εκ τούτου, δεσμεύονται να εργαστούν από κοινού για την ενθάρρυνση και τη στήριξη κατάλληλων πρωτοβουλιών.
6. Τα Μέρη επαναλαμβάνουν την κοινή τους δέσμευση σύμφωνα με τον στόχο βιώσιμης ανάπτυξης 16 για ουσιαστική μείωση της διαφθοράς και της δωροδοκίας σε όλες τις μορφές τους.
7. Τα Μέρη αναγνωρίζουν το σημαντικό έργο που έχει επιτελέσει η ομάδα εργασίας της G20 για την καταπολέμηση της διαφθοράς.
8. Στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι να καθοριστεί διμερές πλαίσιο δεσμεύσεων για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς που επηρεάζει το εμπόριο και τις επενδύσεις στις σχέσεις μεταξύ των Μερών.
9. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η περιγραφή των αδικημάτων που θεσπίζονται ή διατηρούνται σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και των εφαρμοστέων νομικών μέσων υπεράσπισης ή νομικών αρχών που ελέγχουν τη νομιμότητα της συμπεριφοράς, εμπίπτει στο δίκαιο κάθε Μέρους και ότι τα εν λόγω αδικήματα διώκονται και τιμωρούνται σύμφωνα με το δίκαιο κάθε Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 2

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται στη διαφθορά που επηρεάζει θέματα που καλύπτονται από το μέρος ΙΙΙ της προηγμένης συμφωνίας-πλαisiού.

ΑΡΘΡΟ 3

Σχέση με άλλες συμφωνίες

Καμία διάταξη του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των Μερών που απορρέουν από άλλες συνθήκες, όπως η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς (UNCAC)· η Σύμβαση του ΟΟΣΑ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας αλλοδαπών δημόσιων λειτουργών σε διεθνείς επιχειρηματικές συναλλαγές, η οποία συνάφθηκε στο Παρίσι στις 21 Νοεμβρίου 1997· η Διαμερικανική Σύμβαση κατά της Διαφθοράς, που συνάφθηκε στο Καράκας στις 29 Μαρτίου 1996· και σχετικές νομικές πράξεις που έχει εκδώσει το Συμβούλιο της Ευρώπης.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΘΟΡΑΣ

ΑΡΘΡΟ 4

Ενεργητική και παθητική δωροδοκία δημόσιων λειτουργών

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της καταπολέμησης της ενεργητικής και παθητικής δωροδοκίας των δημόσιων λειτουργών που επηρεάζει το εμπόριο και τις επενδύσεις. Για τον σκοπό αυτό, τα Μέρη επιβεβαιώνουν, ιδίως, τις δεσμεύσεις τους δυνάμει των άρθρων 15 και 16 της UNCAC για θέσπιση ή διατήρηση των νομοθετικών και άλλων μέτρων που ενδέχεται να είναι αναγκαία ώστε να χαρακτηριστούν ως ποινικά αδικήματα η ενεργητική και παθητική δωροδοκία δημόσιων λειτουργών και η ενεργητική δωροδοκία αλλοδαπών δημόσιων λειτουργών και υπαλλήλων διεθνών δημόσιων οργανισμών, όταν διαπράττονται εκ προθέσεως. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν επίσης τη δέσμευσή τους να εξετάσουν το ενδεχόμενο θέσπισης νομοθετικών και άλλων μέτρων που ενδέχεται να είναι αναγκαία για τον χαρακτηρισμό της παθητικής δωροδοκίας αλλοδαπών δημόσιων λειτουργών και υπαλλήλων διεθνών δημόσιων οργανισμών ως ποινικών αδικημάτων, όταν διαπράττονται εκ προθέσεως.

ΑΡΘΡΟ 5

Ενεργητική και παθητική δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της καταπολέμησης της ενεργητικής και παθητικής δωροδοκίας που επηρεάζει το εμπόριο και τις επενδύσεις στον ιδιωτικό τομέα. Για τον σκοπό αυτό, τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους δυνάμει του άρθρου 21 της UNCAC να εξετάσουν το ενδεχόμενο θέσπισης των νομοθετικών και άλλων μέτρων που ενδέχεται να είναι αναγκαία για να χαρακτηριστούν ως ποινικά αδικήματα η ενεργητική και η παθητική δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα, όταν διαπράττονται εκ προθέσεως στο πλαίσιο οικονομικών, χρηματοοικονομικών ή εμπορικών δραστηριοτήτων.
2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τις επιβλαβείς επιπτώσεις της διευκόλυνσης των πληρωμών σε δημόσιους λειτουργούς, καθώς υπονομεύουν τις προσπάθειες καταπολέμησης της διαφθοράς και παρέχουν κίνητρα για δωροδοκία. Για τον σκοπό αυτό, τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 4 της UNCAC να μην επιτρέπουν τη φορολογική έκπτωση των δαπανών που συνιστούν δωροδοκία και, κατά περίπτωση, άλλων δαπανών που πραγματοποιούνται για την προώθηση της διαφθοράς.

ΑΡΘΡΟ 6

Διαφθορά και νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες

Τα Μέρη, αναγνωρίζοντας τη διασύνδεση μεταξύ διαφθοράς και νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες, επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους βάσει του άρθρου 23 της UNCAC.

ΑΡΘΡΟ 7

Ευθύνη των νομικών προσώπων

Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η θεμελίωση της ευθύνης των νομικών προσώπων και η εξασφάλιση αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών ποινικών ή μη ποινικών κυρώσεων είναι απαραίτητες για την προώθηση της παγκόσμιας καταπολέμησης της διαφθοράς στο διεθνές εμπόριο και στις επενδύσεις. Για τον σκοπό αυτό, τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους δυνάμει του άρθρου 26 της UNCAC.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΘΟΡΑΣ ΣΤΟΝ ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

ΑΡΘΡΟ 8

Υπεύθυνη επιχειρηματική συμπεριφορά

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των προληπτικών μέτρων και της υπεύθυνης επιχειρηματικής συμπεριφοράς για την αποτροπή της διαφθοράς, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων χρηματοοικονομικής και μη χρηματοοικονομικής πληροφόρησης και των πρακτικών εταιρικής κοινωνικής ευθύνης.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες και οι περιορισμοί των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων κατά την εξέταση μέτρων βάσει της παραγράφου 1.

3. Τα Μέρη υπενθυμίζουν τη στήριξή τους στις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις όσον αφορά την καταπολέμηση της διαφθοράς.

ΑΡΘΡΟ 9

Χρηματοοικονομική πληροφόρηση

1. Σύμφωνα με τις δεσμεύσεις τους στο πλαίσιο της UNCAC, τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να ενισχυθούν τα λογιστικά και ελεγκτικά πρότυπα στον ιδιωτικό τομέα ως μέσο πρόληψης της διαφθοράς.

2. Κάθε Μέρος εξετάζει ιδίως τα ακόλουθα μέτρα για την επίτευξη του στόχου αυτού:

α) ενθάρρυνση των ιδιωτικών επιχειρήσεων, με γνώμονα τη δομή και το μέγεθός τους, και ιδίως τις ειδικές ανάγκες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, να εφαρμόσουν μέτρα για την πρόληψη και τον εντοπισμό πράξεων διαφθοράς· τα μέτρα αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν τη συμμόρφωση με κώδικα εταιρικής διακυβέρνησης, λειτουργία εσωτερικού ελέγχου ή επαρκείς εσωτερικούς ελέγχους·

β) επιβολή της απαίτησης να υπόκεινται οι λογαριασμοί και οι οικονομικές καταστάσεις των εν λόγω ιδιωτικών επιχειρήσεων σε κατάλληλες διαδικασίες ελέγχου και πιστοποίησης.

3. Κάθε Μέρος λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, όσον αφορά την κοινολόγηση των οικονομικών καταστάσεων και την τήρηση λογιστικών και ελεγκτικών προτύπων.

4. Κάθε Μέρος θα πρέπει να εξετάζει το ενδεχόμενο θέσπισης ή διατήρησης μέτρων που ενθαρρύνουν τους εξωτερικούς ελεγκτές να καταγγέλλουν στις αρμόδιες αρχές κάθε πράξη για την οποία έχουν υπόνοιες ότι συνιστά αδίκημα που προσδιορίζεται στα άρθρα 4, 5 και 6. Εάν απαιτείται η εν λόγω καταγγελία σύμφωνα με τη νομοθεσία του, το Μέρος διασφαλίζει ότι οι εξωτερικοί ελεγκτές που υποβάλλουν τις εν λόγω καταγγελίες προστατεύονται ευλόγως και καλόπιστα από νομικές ενέργειες σχετικά με παραβιάσεις τυχόν συμβατικών ή νομικών περιορισμών στην κοινολόγηση πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 10

Διαφάνεια στον ιδιωτικό τομέα

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η διαφάνεια μπορεί να συμβάλει στην αποτροπή της διαφθοράς που επηρεάζει το εμπόριο και τις επενδύσεις και, για τον σκοπό αυτό, υπενθυμίζουν τις δεσμεύσεις τους βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 2 της UNCAC, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα μέτρα που θα μπορούσαν να επιτύχουν τον στόχο της διασφάλισης μεγαλύτερης διαφάνειας στον ιδιωτικό τομέα που συμμετέχει σε εμπορικές δραστηριότητες σχετικές με το εμπόριο και τις επενδύσεις βάσει του μέρους III της παρούσας συμφωνίας:

- α) προώθηση της ανάπτυξης προτύπων και διαδικασιών που αποσκοπούν στη διασφάλιση της ακεραιότητας των σχετικών ιδιωτικών φορέων, συμπεριλαμβανομένων κωδίκων δεοντολογίας για την ορθή, έντιμη και προσήκουσα άσκηση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και των δραστηριοτήτων όλων των σχετικών επαγγελματιών και της πρόληψης συγκρούσεων συμφερόντων, καθώς και για την προώθηση της χρήσης ορθών εμπορικών πρακτικών μεταξύ των επιχειρήσεων και στο πλαίσιο των συμβατικών σχέσεων των επιχειρήσεων με τις δημόσιες αρχές·
- β) πρόληψη της κατάχρησης των διαδικασιών που διέπουν τους ιδιωτικούς φορείς, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών σχετικά με τις επιδοτήσεις και τις άδειες που χορηγούνται από δημόσιες αρχές για εμπορικές δραστηριότητες·
- γ) προώθηση μέτρων για την πρόληψη των συγκρούσεων συμφερόντων με την επιβολή περιορισμών, ανάλογα με την περίπτωση και για εύλογο χρονικό διάστημα, στις επαγγελματικές δραστηριότητες πρώην δημόσιων λειτουργών ή στην απασχόληση δημόσιων λειτουργών στον ιδιωτικό τομέα μετά την παραίτηση ή τη συνταξιοδότησή τους, εάν οι εν λόγω δραστηριότητες ή θέση εργασίας συνδέονται άμεσα με τα καθήκοντα που ασκούσαν ή επέβλεπαν οι εν λόγω δημόσιοι λειτουργοί κατά τη διάρκεια της θητείας τους.

2. Κάθε Μέρος ενθαρρύνει τις εισηγμένες επιχειρήσεις, τις τράπεζες και τις ασφαλιστικές εταιρείες να αναφέρουν τα μέτρα που έχουν λάβει για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς. Κάθε Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα σχετικά με την κοινολόγηση των εν λόγω αναφορών.

ΑΡΘΡΟ 11

Μέτρα για την πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες

1. Αναγνωρίζοντας τη σημασία της πρόληψης της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες και των δυνητικών επιπτώσεών της στο εμπόριο και στις επενδύσεις, τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να θεσπίσουν ή να διατηρήσουν ένα ολοκληρωμένο εσωτερικό ρυθμιστικό και εποπτικό καθεστώς για τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τις καθορισμένες μη χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις και επαγγέλματα (στο εξής: ΚΜΧΕΕ), σύμφωνα με τις υφιστάμενες δεσμεύσεις στο πλαίσιο της UNCAC και των συστάσεων της FATF. Τα Μέρη προωθούν την εφαρμογή των συστάσεων της FATF 24 σχετικά με τη διαφάνεια και τον πραγματικό δικαιούχο νομικών προσώπων και 25 σχετικά με τη διαφάνεια και τον πραγματικό δικαιούχο νομικών μορφωμάτων.

2. Σύμφωνα με τις προαναφερθείσες δεσμεύσεις, συστάσεις και αρχές, τα Μέρη διατηρούν ή θεσπίζουν μέτρα τα οποία:

α) διασφαλίζουν ότι οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους περιλαμβάνουν ορισμό του «πραγματικού δικαιούχου» που καλύπτει-φυσικά πρόσωπα τα οποία τελικά κατέχουν ή ελέγχουν πελάτη και φυσικά πρόσωπα για λογαριασμό των οποίων διενεργείται συναλλαγή· περιλαμβάνονται επίσης τα πρόσωπα που ασκούν τον τελικό πραγματικό έλεγχο επί νομικού προσώπου ή νομικού μορφώματος·

- β) διασφαλίζουν ότι οι εταιρικές ή άλλες νομικές οντότητες που έχουν την εταιρική τους έδρα στο έδαφος τους υποχρεούνται να αποκτούν και να φυλάσσουν επαρκείς, ακριβείς και τρέχουσες πληροφορίες σχετικά με τους πραγματικούς δικαιούχους τους, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών των δικαιωμάτων που κατέχουν οι πραγματικοί δικαιούχοι·
- γ) διασφαλίζουν ότι οι εμπιστευματοδόχοι σε ρητά εμπιστεύματα διατηρούν επαρκείς, ακριβείς και επίκαιρες πληροφορίες σχετικά με τους πραγματικούς δικαιούχους, συμπεριλαμβανομένων των ιδρυτών, του προστάτη, εάν υπάρχει, των εμπιστευματοδόχων και των δικαιούχων ή της κατηγορίας δικαιούχων, καθώς και κάθε άλλου φυσικού προσώπου που ασκεί τελικό αποτελεσματικό έλεγχο επί του εμπιστεύματος· τα μέτρα αυτά θα πρέπει να εφαρμόζονται επίσης σε άλλα νομικά μορφώματα με δομή ή λειτουργία παρόμοια με αυτή των εμπιστευμάτων·
- δ) απαιτούν από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τις ΚΜΧΕΕ να ταυτοποιούν τον πελάτη και να επαληθεύουν την ταυτότητα του πελάτη, καθώς και να ταυτοποιούν τον πραγματικό δικαιούχο και να λαμβάνουν εύλογα μέτρα για την επαλήθευση της ταυτότητας του πραγματικού δικαιούχου, ώστε το χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ή η ΚΜΧΕΕ να βεβαιώνεται ότι γνωρίζει ποιος είναι ο πραγματικός δικαιούχος· Ως ΚΜΧΕΕ νοούνται εκείνες που ορίζονται στις συστάσεις της FATF·
- ε) θεσπίζουν μηχανισμούς που διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές, όπως ορίζονται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, έχουν εγκαίρως πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τους πραγματικούς δικαιούχους·
- στ) διασφαλίζουν ότι οι οικείες αρμόδιες αρχές συμμετέχουν σε ανταλλαγές πληροφοριών για τους πραγματικούς δικαιούχους με διεθνείς ομολόγους με έγκαιρο και αποτελεσματικό τρόπο· και

- ζ) απαιτούν από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τις ΚΜΧΕΕ να επιδεικνύουν αυξημένη δέουσα επιμέλεια, ιδίως σε σχέση με πολιτικώς εκτεθειμένα πρόσωπα, τα οποία νοούνται ως τα πρόσωπα που κατέχουν ή κατείχαν σημαντικά δημόσια αξιώματα στο έδαφος ενός από τα Μέρη ή διεθνώς, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους και οι στενοί συνεργάτες τους.
- η) διασφαλίζουν την αποτελεσματική εποπτεία της συμμόρφωσης με τις προαναφερθείσες υποχρεώσεις, μεταξύ άλλων της θέσπισης και της επιβολής αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων σε περίπτωση μη συμμόρφωσης.

ΤΜΗΜΑ IV

ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΘΟΡΑΣ ΣΤΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟ ΤΟΜΕΑ

ΑΡΘΡΟ 12

Δεοντολογία δημόσιων λειτουργών

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των αρχών δεοντολογίας για τους δημόσιους λειτουργούς της Οικονομικής Συνεργασίας Ασίας-Ειρηνικού (APEC), που εγκρίθηκαν στις 3 Ιουλίου 2007, για τη Χιλή και της σύστασης αριθ. R (2000) 10 του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τους κώδικες δεοντολογίας για τους δημόσιους υπαλλήλους, που εγκρίθηκε στις 11 Μαΐου 2000, για το Μέρος ΕΕ.

2. Τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους βάσει του άρθρου 8 της UNCAC, συμπεριλαμβανομένων της εφαρμογής κωδίκων ή προτύπων δεοντολογίας για τους δημόσιους λειτουργούς, της διευκόλυνσης της καταγγελίας από δημόσιους λειτουργούς πράξεων διαφθοράς στις αρμόδιες αρχές, της απαίτησης από τους δημόσιους λειτουργούς να προβαίνουν σε δηλώσεις στις αρμόδιες αρχές σχετικά με πιθανές συγκρούσεις συμφερόντων και της λήψης μέτρων που προβλέπουν πειθαρχικά ή άλλα μέτρα κατά δημόσιων λειτουργών που παραβιάζουν τέτοιους κώδικες ή πρότυπα.

ΑΡΘΡΟ 13

Διαφάνεια στη δημόσια διοίκηση

1. Τα Μέρη τονίζουν τη σημασία της διαφάνειας στη δημόσια διοίκηση για την πρόληψη της διαφθοράς που επηρεάζει το εμπόριο και τις επενδύσεις και συμφωνούν να προωθήσουν τη διαφάνεια σύμφωνα με τις ειδικές και οριζόντιες διατάξεις του μέρους III της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των διατάξεων για τη διευκόλυνση του εμπορίου, τις δημόσιες συμβάσεις, τις εσωτερικές κανονιστικές ρυθμίσεις και τη γενική διαφάνεια.

2. Τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 της UNCAC να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να διασφαλίσουν ότι οι οικείοι φορείς για την καταπολέμηση της διαφθοράς είναι γνωστοί στο κοινό και να παρέχουν πρόσβαση στους εν λόγω φορείς για την καταγγελία τυχόν σχετικών συμβάντων.

ΑΡΘΡΟ 14

Συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στην πρόληψη και στην καταπολέμηση της διαφθοράς στον τομέα του διεθνούς εμπορίου και των επενδύσεων, καθώς και την ανάγκη ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με την ύπαρξη, τα αίτια, τη σοβαρότητα της διαφθοράς και την απειλή που συνιστά η διαφθορά. Για τον σκοπό αυτόν, τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 της UNCAC, ιδίως τη δέσμευση για λήψη κατάλληλων μέτρων για την προώθηση της ενεργού συμμετοχής ατόμων και ομάδων εκτός του δημόσιου τομέα, όπως η κοινωνία των πολιτών, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις και οι οργανώσεις σε επίπεδο κοινότητας.
2. Τα Μέρη εξετάζουν ειδικότερα τα εξής:
 - α) ανάληψη δραστηριοτήτων ενημέρωσης του κοινού και προγραμμάτων δημόσιας εκπαίδευσης που συμβάλλουν στη μη ανοχή της διαφθοράς· και
 - β) θέσπιση ή διατήρηση μέτρων που σέβονται, προάγουν και προστατεύουν την ελευθερία αναζήτησης, λήψης, δημοσίευσης και διάδοσης πληροφοριών σχετικά με τη διαφθορά.

ΑΡΘΡΟ 15

Προστασία των καταγγελλόντων

Τα Μέρη επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους δυνάμει του άρθρου 33 της UNCAC σχετικά με την προστασία έναντι κάθε αδικαιολόγητης μεταχείρισης σε βάρος των καταγγελλόντων.

ΤΜΗΜΑ V

Μηχανισμός επίλυσης διαφορών

ΑΡΘΡΟ 16

Επίλυση διαφορών

1. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια μέσω διαλόγου, διαβούλευσης, ανταλλαγής πληροφοριών και συνεργασίας, για να αντιμετωπίσουν κάθε διαφωνία μεταξύ των Μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των Μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα Μέρη προσφεύγουν αποκλειστικά στις διαδικασίες επίλυσης διαφορών που καθιερώνονται βάσει των άρθρων 17 και 18.

ΑΡΘΡΟ 17

Διαβουλεύσεις

1. Ένα Μέρος (στο εξής: αιτούν Μέρος) μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει διαβουλεύσεις με το άλλο Μέρος (στο εξής: Μέρος που απαντά) σχετικά με οποιοδήποτε θέμα που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, υποβάλλοντας γραπτό αίτημα στο σημείο επαφής του Μέρους που απαντά, το οποίο ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3. Στο αίτημα προσδιορίζονται οι λόγοι για τους οποίους ζητείται η διεξαγωγή διαβουλεύσεων, συμπεριλαμβανομένης επαρκώς σαφούς περιγραφής του επίμαχου ζητήματος και της σχέσης του με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά με το αιτούν Μέρος, το Μέρος που απαντά παρέχει γραπτή απάντηση το αργότερο δέκα ημέρες μετά την ημερομηνία παράδοσης του αιτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 1.
3. Τα Μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις το αργότερο 30 ημέρες μετά την ημερομηνία παράδοσης του αιτήματος, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά.
4. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να διεξάγονται με αυτοπρόσωπη παρουσία ή με κάθε τεχνολογικό μέσο που διαθέτουν τα Μέρη. Εάν διεξάγονται με αυτοπρόσωπη παρουσία, πραγματοποιούνται στο έδαφος του Μέρους που απαντά, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

5. Στις διαβουλεύσεις:
- α) τα Μέρη παρέχουν επαρκείς πληροφορίες ώστε να είναι δυνατή η ολοκληρωμένη εξέταση του ζητήματος· και
 - β) τα Μέρη χειρίζονται εμπιστευτικά κάθε πληροφορία που ανταλλάσσεται κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων.
6. Τα Μέρη ξεκινούν διαβουλεύσεις με στόχο την επίτευξη αμοιβαία ικανοποιητικής επίλυσης του ζητήματος, λαμβάνοντας υπόψη τις ευκαιρίες συνεργασίας σχετικά με το ζήτημα.
7. Εάν τα Μέρη αδυνατούν να επιλύσουν το ζήτημα σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 6 εντός 60 ημερών από την παράδοση του αιτήματος για διαβουλεύσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1, κάθε Μέρος μπορεί, με την υποβολή γραπτού αιτήματος στο σημείο επαφής του άλλου Μέρους που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3, να ζητήσει τη σύγκληση της υποεπιτροπής για την καταπολέμηση της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις, που αναφέρεται στο άρθρο 19, προκειμένου να εξετάσει το ζήτημα. Η υποεπιτροπή για την καταπολέμηση της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις συγκαλείται αμέσως και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξεύρεση λύσης στο ζήτημα.
8. Κάθε Μέρος ή η υποεπιτροπή για την καταπολέμηση της διαφθοράς στο εμπόριο που συγκαλείται δυνάμει της παραγράφου 7 μπορεί, κατά περίπτωση, να ζητήσει τη γνώμη των εσωτερικών συμβουλευτικών ομάδων που αναφέρονται στο άρθρο 40.6 της παρούσας συμφωνίας ή άλλες συμβουλές εμπειρογνομόνων.

9. Εάν τα Μέρη επιλύσουν το ζήτημα, τεκμηριώνουν οποιοδήποτε αποτέλεσμα, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, συγκεκριμένων μέτρων και χρονοδιαγραμμάτων που έχουν συμφωνηθεί. Τα Μέρη θέτουν το εν λόγω αποτέλεσμα στη διάθεση του κοινού, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 18

Ομάδα εμπειρογνομόνων

1. Εάν, εντός 60 ημερών από την παράδοση γραπτού αιτήματος για εξέταση του ζητήματος από την υποεπιτροπή για την καταπολέμηση της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 7 ή, εάν δεν υποβληθεί τέτοιο αίτημα, εντός 120 ημερών από την παράδοση γραπτού αιτήματος για διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1, δεν έχει επιτευχθεί αμοιβαία ικανοποιητική λύση, ένα Μέρος μπορεί, με την υποβολή γραπτού αιτήματος στο σημείο επαφής του άλλου Μέρους που έχει οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3, να ζητήσει τη σύσταση ομάδας εμπειρογνομόνων για την εξέταση του ζητήματος. Στο αίτημα προσδιορίζονται οι λόγοι για τους οποίους ζητείται η σύσταση ομάδας εμπειρογνομόνων, συμπεριλαμβανομένης περιγραφής του επίμαχου ζητήματος, και εξηγείται ο τρόπος με τον οποίο το εν λόγω ζήτημα συνιστά παραβίαση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου τις οποίες θεωρεί εφαρμοστέες.

2. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν άρθρο, τα άρθρα 38.6, 38.10, το άρθρο 38.13 παράγραφος 6, το άρθρο 38.14 παράγραφος 1, τα άρθρα 38.15, 38.19, το άρθρο 38.20 παράγραφος 2, τα άρθρα 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34, 38.35, καθώς και τα παραρτήματα 38-A και 38-B, εφαρμόζονται στο παρόν πρωτόκολλο τηρουμένων των αναλογιών.

3. Η υποεπιτροπή για την καταπολέμηση της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις, κατά την πρώτη της συνεδρίαση, προτείνει στη μεικτή επιτροπή την κατάρτιση καταλόγου τουλάχιστον 15 ατόμων που είναι πρόθυμα και ικανά να συμμετέχουν στην ομάδα εμπειρογνομόνων. Ο κατάλογος αποτελείται από τρεις υποκαταλόγους:

α) έναν υποκατάλογο προσώπων που καταρτίζεται βάσει προτάσεων του Μέρους ΕΕ·

β) έναν υποκατάλογο προσώπων που καταρτίζεται βάσει προτάσεων της Χιλής· και

γ) έναν υποκατάλογο προσώπων που δεν έχουν την ιθαγένεια κανενός εκ των Μερών και τα οποία είναι πρόθυμα να εκτελέσουν χρέη προέδρου της ομάδας εμπειρογνομόνων.

Κάθε Μέρος προτείνει τουλάχιστον πέντε άτομα για τον υποκατάλογο του. Τα Μέρη επιλέγουν επίσης τουλάχιστον πέντε άτομα για τον υποκατάλογο των προέδρων. Η μεικτή επιτροπή μεριμνά ώστε κάθε υποκατάλογος να επικαιροποιείται και να περιλαμβάνει τουλάχιστον πέντε άτομα.

4. Τα άτομα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις ή εμπειρογνώσια σε θέματα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο ή στην επίλυση διαφορών που προκύπτουν στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών. Τα άτομα αυτά είναι ανεξάρτητα, συμμετέχουν σε ατομική βάση και δεν λαμβάνουν οδηγίες από κάποιον οργανισμό ή κρατική αρχή σχετικά με θέματα που αφορούν τη διαφωνία ούτε συνδέονται με την κρατική αρχή οποιουδήποτε από τα Μέρη, και συμμορφώνονται με το παράρτημα 38-B.

5. Εάν η ομάδα εμπειρογνομόνων συγκροτείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 38.6 παράγραφοι 3 και 4, οι εμπειρογνώμονες επιλέγονται από τα σχετικά πρόσωπα που περιλαμβάνονται στους υποκαταλόγους που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

6. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας εμπειρογνομόνων, όπως ορίζεται στο άρθρο 38.6 παράγραφος 5 της παρούσας συμφωνίας, η εντολή της είναι η ακόλουθη:

«να εξετάζει, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις του πρωτοκόλλου για την πρόληψη και την καταπολέμηση της διαφθοράς της προηγμένης συμφωνίας-πλαisiού, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ομάδας εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 17 του εν λόγω πρωτοκόλλου, και να εκδίδει έκθεση, σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, με τα πορίσματα και τις συστάσεις της για την επίλυση του ζητήματος».

7. Όσον αφορά ζητήματα σχετικά με υφιστάμενες διεθνείς συμφωνίες, συστάσεις ή αρχές που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο, η ομάδα εμπειρογνομόνων θα πρέπει, κατά περίπτωση, να ζητεί πληροφορίες από τους σχετικούς οργανισμούς ή φορείς. Οποιοσδήποτε τέτοιες πληροφορίες παρέχονται στα Μέρη προκειμένου αυτά να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους.

8. Η ομάδα εμπειρογνομόνων ερμηνεύει τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με τους εθιμικούς κανόνες ερμηνείας του δημοσίου διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων όσων έχουν κωδικοποιηθεί στη Σύμβαση της 1969 Βιέννης περί του δικαίου των Συνθηκών.

9. Η ομάδα εμπειρογνομόνων κοινοποιεί στα μέρη μια ενδιάμεση και μια τελική έκθεση όπου περιέχονται τα πραγματικά περιστατικά, η εφαρμοσιμότητα των σχετικών διατάξεων και το σκεπτικό αυτών των διαπιστώσεων, καθώς και τα συμπεράσματα και οι συστάσεις που διατυπώνει.

10. Η ομάδα εμπειρογνομόνων διαβιβάζει στα Μέρη την ενδιάμεση έκθεσή της εντός 100 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Εάν η ομάδα εμπειρογνομόνων κρίνει ότι αυτή η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο/η πρόεδρος της ομάδας εμπειρογνομόνων ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ομάδα εμπειρογνομόνων σκοπεύει να διαβιβάσει την ενδιάμεση έκθεσή της. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στην παρούσα παράγραφο μπορούν να παραταθούν με αμοιβαία συμφωνία των Μερών.

11. Κάθε Μέρος δύναται να διαβιβάσει στην ομάδα εμπειρογνομόνων αιτιολογημένο αίτημα για την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της ενδιάμεσης έκθεσης, εντός προθεσμίας 25 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησής της. Ένα Μέρος μπορεί να υποβάλει παρατηρήσεις επί του αιτήματος του άλλου Μέρους εντός 15 ημερών από τη διαβίβαση του εν λόγω αιτήματος.

12. Αφού εξετάσει τις παρατηρήσεις αυτές, η ομάδα εμπειρογνομόνων καταρτίζει την τελική έκθεση. Εάν δεν διαβιβαστεί αίτημα που αναφέρεται στην παράγραφο 11 του παρόντος άρθρου εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο, η ενδιάμεση έκθεση καθίσταται η τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων.

13. Η ομάδα εμπειρογνομόνων διαβιβάζει στα Μέρη την τελική της έκθεση εντός 175 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Εάν η ομάδα εμπειρογνομόνων κρίνει ότι αυτή η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο/η πρόεδρος της ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ομάδα εμπειρογνομόνων σκοπεύει να διαβιβάσει την τελική της έκθεση. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στην παρούσα παράγραφο μπορούν να παραταθούν με αμοιβαία συμφωνία των Μερών.

14. Η τελική έκθεση περιλαμβάνει εξέταση κάθε γραπτού αιτήματος των Μερών επί της ενδιάμεσης έκθεσης και απαντά με σαφήνεια στις παρατηρήσεις των Μερών.

15. Τα Μέρη δημοσιοποιούν την τελική έκθεση 15 ημέρες αφότου υποβληθεί από την ομάδα εμπειρογνομόνων.

16. Εάν η ομάδα εμπειρογνομόνων διαπιστώσει στην τελική έκθεση ότι το Μέρος που απαντά δεν συμμορφώθηκε με τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, τα Μέρη συζητούν τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν, λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση και τις συστάσεις της ομάδας εμπειρογνομόνων. Το αργότερο τρεις μήνες μετά τη δημοσιοποίηση της τελικής έκθεσης σύμφωνα με την παράγραφο 15 του παρόντος άρθρου, το Μέρος που απαντά ενημερώνει την εσωτερική συμβουλευτική ομάδα του που αναφέρεται στο άρθρο 40.6 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και το άλλο Μέρος, για τις αποφάσεις του σχετικά με τυχόν μέτρα που θα εφαρμόσει.

17. Η υποεπιτροπή καταπολέμησης της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις παρακολουθεί τις ενέργειες που πραγματοποιούνται σε συνέχεια της έκθεσης της ομάδας εμπειρογνομόνων και των συστάσεών της. Οι εσωτερικές συμβουλευτικές ομάδες που αναφέρονται στο άρθρο 40.6 της παρούσας συμφωνίας μπορούν να υποβάλλουν σχετικές παρατηρήσεις στην υποεπιτροπή καταπολέμησης της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις.

ΑΡΘΡΟ 19

Υποεπιτροπή καταπολέμησης της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις

1. Η υποεπιτροπή για την καταπολέμηση της διαφθοράς στο εμπόριο και στις επενδύσεις που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 8.8 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας (στο εξής: υποεπιτροπή) απαρτίζεται από εκπροσώπους κάθε Μέρους, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών ζητημάτων που πρέπει να εξεταστούν σε κάθε συνεδρίαση. Οι εκπρόσωποι της Χιλής είναι υπάλληλοι του Υφυπουργείου Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών ή του διαδόχου του.
2. Η υποεπιτροπή:
 - α) διευκολύνει και παρακολουθεί την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και συζητά τυχόν δυσκολίες που μπορεί να προκύψουν κατά την εφαρμογή του·
 - β) προωθεί τη συνεργασία μεταξύ των Μερών σε θέματα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις σε μη κυβερνητικά, περιφερειακά και πολυμερή φόρουμ σε θέματα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο·
 - γ) διατυπώνει συστάσεις προς τη μεικτή επιτροπή·
 - δ) εξετάζει κάθε άλλο θέμα σχετικό με το παρόν πρωτόκολλο, για το οποίο μπορούν να συμφωνήσουν τα Μέρη.

3. Κάθε Μέρος ορίζει ένα σημείο επαφής εντός της διοίκησής του για να διευκολύνει την επικοινωνία και τον συντονισμό μεταξύ των Μερών για κάθε θέμα που σχετίζεται με την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και κοινοποιεί στο άλλο Μέρος τα στοιχεία επικοινωνίας του εν λόγω σημείου επαφής. Τα Μέρη αλληλοενημερώνονται αμέσως σχετικά με κάθε μεταβολή των εν λόγω στοιχείων επικοινωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΠΡΟΗΓΜΕΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ-ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, ΓΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ
ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου:

- α) «αιτούσα αρχή»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από ένα Μέρος για τον σκοπό αυτό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·
- β) «τελωνειακή νομοθεσία»: όλες οι νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στο έδαφος ενός Μέρους και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων, καθώς και την υπαγωγή τους σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·
- γ) «πληροφορία»: όλα τα δεδομένα, έγγραφα, εικόνες, εκθέσεις, κοινοποιήσεις ή επικυρωμένα αντίγραφα σε οποιαδήποτε μορφή, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής, είτε αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας ή ανάλυσης είτε όχι·
- δ) «πράξη που παραβιάζει την τελωνειακή νομοθεσία»: κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας· και

- ε) «αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση»: η αρμόδια διοικητική αρχή η οποία ορίζεται από ένα Μέρος για τον σκοπό αυτό και στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους, με τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, τη διερεύνηση και την καταστολή των πράξεων που παραβιάζουν την εν λόγω νομοθεσία.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, αφορά οποιαδήποτε διοικητική αρχή ενός Μέρους, που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Η εν λόγω συνδρομή παρέχεται με την επιφύλαξη των διατάξεων που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων και δεν αφορά πληροφορίες οι οποίες λαμβάνονται στο πλαίσιο εξουσιών που ασκούνται κατόπιν αιτήματος δικαστικής αρχής, εκτός εάν η εν λόγω αρχή έχει επιτρέψει τη γνωστοποίηση των πληροφοριών αυτών.
3. Το παρόν πρωτόκολλο δεν καλύπτει τη συνδρομή για την είσπραξη δασμών, φόρων ή προστίμων.

ΑΡΘΡΟ 3

Συνδρομή κατόπιν αίτησης

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα της επιτρέψουν να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με διαπιστωθείσες ή σχεδιαζόμενες δραστηριότητες οι οποίες συνιστούν ή θα μπορούσαν να συνιστούν πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.
2. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει πληροφορίες σχετικά με το αν:
 - α) εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός Μέρους εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου Μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα·
 - β) εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός Μέρους εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου Μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.
3. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει, εντός του πλαισίου των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεών της, τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει την ειδική επιτήρηση:
 - α) φυσικών ή νομικών προσώπων για τα οποία υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις να πιστεύεται ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

- β) εμπορευμάτων που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- γ) χώρων στους οποίους έχουν συγκεντρωθεί ή ενδέχεται να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δημιουργούν εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας· και
- δ) μέσων μεταφοράς που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις τους, εάν θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει σχετικά με δραστηριότητες που έχουν τελεστεί, σχεδιαστεί ή βρίσκονται σε εξέλιξη και οι οποίες συνιστούν ή φαίνεται να συνιστούν πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες ενδέχεται να ενδιαφέρουν το άλλο Μέρος. Οι πληροφορίες εστιάζονται ιδίως σε:

- α) πρόσωπα, εμπορεύματα και μέσα μεταφοράς· και
- β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 5

Μορφή και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου υποβάλλονται εγγράφως, είτε σε έντυπη είτε σε ηλεκτρονική μορφή. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να δεχθεί προφορικές αιτήσεις, οι οποίες επιβεβαιώνονται άμεσα γραπτώς από την αιτούσα αρχή.
2. Οι αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα εξής στοιχεία:
 - α) την αιτούσα αρχή και τον αιτούντα υπάλληλο·
 - β) τις ζητούμενες πληροφορίες και το είδος της ζητούμενης συνδρομής·
 - γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·
 - δ) τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία·
 - ε) όσο το δυνατόν πιο ακριβή και πλήρη στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν αντικείμενο των ερευνών·
 - στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί και

ζ) τυχόν πρόσθετα διαθέσιμα στοιχεία για τη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης της αίτησης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την εν λόγω αρχή, με την αγγλική γλώσσα να θεωρείται αποδεκτή σε κάθε περίπτωση. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν η αίτηση δεν πληροί τις τυπικές απαιτήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, η αρχή προς την απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση ή τη συμπλήρωση της αίτησης· παράλληλα, μπορούν να διαταχθούν προληπτικά μέτρα.

ΑΡΘΡΟ 6

Διεκπεραίωση των αιτήσεων

1. Για να διεκπεραιώσει αίτηση συνδρομής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενεργεί, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων και των διαθέσιμων πόρων της, όπως θα ενεργούσε για δικό της λογαριασμό ή κατόπιν αίτησης άλλης αρχής του ίδιου Μέρους, παρέχοντας πληροφορίες που ήδη διαθέτει, διεξάγοντας κατάλληλες έρευνες ή ζητώντας τη διεξαγωγή τους. Εάν η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση απευθύνει την αίτηση σε άλλη αρχή επειδή δεν είναι σε θέση να ενεργήσει μόνη της, η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται επίσης στην εν λόγω άλλη αρχή.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση αποστέλλει απάντηση στην αίτηση συνδρομής εντός δύο μηνών από την παραλαβή της. Εάν η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στην αίτηση συνδρομής εντός της προθεσμίας αυτής, ενημερώνει την αιτούσα αρχή αναφέροντας πότε προβλέπει ότι ενδέχεται να διεκπεραιώσει την αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 7

Μορφή υπό την οποία πρέπει να κοινοποιούνται οι πληροφορίες

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί γραπτώς τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, υποβάλλοντας ταυτόχρονα όλα τα σχετικά έγγραφα, επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα ή άλλα στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες μπορούν να παρέχονται σε ηλεκτρονική μορφή.

2. Τα πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται σύμφωνα με τους νομικούς περιορισμούς κάθε Μέρους, και μόνο κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, σε περιπτώσεις όπου τα επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα κρίνονται ανεπαρκή. Η αιτούσα αρχή επιστρέφει αυτά τα πρωτότυπα έγγραφα το συντομότερο δυνατό.

3. Όταν εφαρμόζεται η παράγραφος 2, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί στην αιτούσα αρχή κάθε πληροφορία σχετικά με τη γνησιότητα των εγγράφων που εκδίδονται ή επικυρώνονται από επίσημες υπηρεσίες στο έδαφος της ως δικαιολογητικά της διασάφησης εμπορευμάτων.

ΑΡΘΡΟ 8

Παρουσία υπαλλήλων ενός Μέρους στο έδαφος του άλλου Μέρους

1. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός Μέρους δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου Μέρους, και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρουσιάζονται στα γραφεία της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, ή οποιασδήποτε άλλης αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, και να λαμβάνουν στοιχεία σχετικά με δραστηριότητες που συνιστούν ή ενδέχεται να συνιστούν πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός Μέρους δύνανται, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου Μέρους και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρίστανται στις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του άλλου Μέρους.
3. Η παρουσία δεόντως εξουσιοδοτημένων υπαλλήλων ενός Μέρους στο έδαφος του άλλου Μέρους επιτρέπεται αποκλειστικά για λόγους που ανάγονται στη συμβουλευτική τους ιδιότητα. Κατά τη διάρκεια της παρουσίας τους, οι εν λόγω δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι:
 - α) πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να αποδείξουν την επίσημη ιδιότητά τους·
 - β) δεν φορούν στολές ούτε φέρουν όπλα· και
 - γ) απολαύουν της ίδιας προστασίας με εκείνη που παρέχεται στους υπαλλήλους του άλλου Μέρους, σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άλλου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 9

Παράδοση και κοινοποίηση

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν για την τελευταία, όλα τα αναγκαία μέτρα για την παράδοση οποιουδήποτε εγγράφου ή την κοινοποίηση οποιασδήποτε απόφασης της αιτούσας αρχής η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.
2. Οι εν λόγω αιτήσεις επίδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων συντάσσονται γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την εν λόγω αρχή.

ΑΡΘΡΟ 10

Αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα μέρη δύνανται, με αμοιβαία συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 15:
 - α) να ανταλλάσσουν αυτόματα κάθε πληροφορία που καλύπτεται από το παρόν πρωτόκολλο· και
 - β) να ανταλλάσσουν συγκεκριμένες πληροφορίες πριν από την άφιξη αποστολών στο έδαφος του άλλου Μέρους.

2. Τα Μέρη θεσπίζουν ρυθμίσεις σχετικά με το είδος των πληροφοριών που επιθυμούν να ανταλλάξουν, καθώς και τη μορφή και τη συχνότητα της διαβίβασης, ώστε να υλοποιηθεί η ανταλλαγή των πληροφοριών σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχεία α) και β).

ΑΡΘΡΟ 11

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνηθούν την παροχή συνδρομής ή να την εξαρτήσουν από την πλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων ή απαιτήσεων, εάν θεωρούν ότι η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου:

- α) θα μπορούσε να βλάψει την κυριαρχία της Χιλής ή κράτους μέλους από το οποίο έχει ζητηθεί η παροχή της συνδρομής δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου·
- β) θα μπορούσε να πλήξει τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια ή άλλα σημαντικά συμφέροντα, ειδικότερα στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 5· ή
- γ) παραβιάζει βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δύναται να αναβάλει την παροχή της συνδρομής για τον λόγο ότι η εν λόγω συνδρομή θα δημιουργήσει προσκόμματα σε έρευνα, δίωξη ή διαδικασία που βρίσκεται σε εξέλιξη. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση διενεργεί διαβουλεύσεις με την αιτούσα αρχή προκειμένου να εξακριβωθεί αν η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί υπό τους όρους ή τις προϋποθέσεις που ενδέχεται να ορίσει η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

3. Εάν η αιτούσα αρχή ζητήσει συνδρομή την οποία η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει, εάν της είχε ζητηθεί, στην αίτησή της εφιστά την προσοχή στο γεγονός αυτό. Εναπόκειται στην αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ανακοινώνει αμελλητί στην αιτούσα αρχή την απόφαση αυτή και την αιτιολόγησή της.

ΑΡΘΡΟ 12

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Η χρήση πληροφοριών που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν σε σχέση με πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα Μέρη έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά τους, στις εκθέσεις και τις μαρτυρικές καταθέσεις, καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που παραπέμπονται στα δικαστήρια, πληροφορίες που συγκέντρωσαν και έγγραφα που συμβουλευθήκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να υπαγάγει την παροχή πληροφοριών ή τη χορήγηση πρόσβασης στα έγγραφα στην προϋπόθεση ότι ενημερώνεται για τη χρήση αυτή.

3. Εάν ένα Μέρος επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες αυτές για άλλους σκοπούς, ζητεί τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής η οποία τις παρέιχε. Σε αυτή την περίπτωση, η χρήση αυτή υπόκειται σε τυχόν περιορισμούς που καθορίζονται από την εν λόγω αρχή.
4. Κάθε πληροφορία που κοινοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου έχει απόρρητο ή εμπιστευτικό χαρακτήρα, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε κάθε Μέρος. Οι εν λόγω πληροφορίες καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης επαγγελματικού απορρήτου και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται σε παρόμοιες πληροφορίες από τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους το οποίο τις λαμβάνει. Τα Μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους.
5. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να διαβιβάζονται μόνο σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας δεδομένων του Μέρους που παρέχει τα δεδομένα. Κάθε Μέρος ενημερώνει το άλλο Μέρος σχετικά με τους οικείους σχετικούς κανόνες προστασίας των δεδομένων και, εφόσον απαιτείται, καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμφωνήσει σχετικά με πρόσθετα μέτρα προστασίας.

ΑΡΘΡΟ 13

Πραγματογνώμονες και μάρτυρες

Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να εξουσιοδοτήσει τους υπαλλήλους της να παραστούν, εντός των ορίων της παρασχεθείσας άδειας, υπό την ιδιότητα του πραγματογνώμονα ή του μάρτυρα, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που αφορούν ζητήματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο και να προσκομίσουν αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα αυτών τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παράστασης πρέπει να αναφέρει επακριβώς ενώπιον ποιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής πρέπει να εμφανιστεί ο υπάλληλος, καθώς και για ποιο ζήτημα και υπό ποια ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξεταστεί.

ΑΡΘΡΟ 14

Δαπάνες της συνδρομής

1. Τα Μέρη παραιτούνται αμοιβαίως από τυχόν απαιτήσεις για επιστροφή δαπανών τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Οι δαπάνες και οι αμοιβές που καταβάλλονται σε πραγματογνώμονες, μάρτυρες, διερμηνείς και μεταφραστές, που δεν είναι υπάλληλοι δημόσιων υπηρεσιών, βαρύνουν, κατά περίπτωση, το αιτούν Μέρος.

3. Σε περίπτωση που, για την εκτέλεση της αίτησης, απαιτούνται ή πρόκειται να απαιτηθούν έκτακτες δαπάνες, τα Μέρη καθορίζουν τους όρους και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων θα εκτελεστεί η αίτηση, καθώς και τον τρόπο κάλυψης των εξόδων.

ΑΡΘΡΟ 15

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις τελωνειακές αρχές της Χιλής και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, ενδεχομένως, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Οι εν λόγω αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας υπόψη τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις ιδίως για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
2. Τα Μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με τις λεπτομέρειες των μέτρων εφαρμογής που θεσπίζει κάθε Μέρος σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως όσον αφορά τις δεόντως εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες και τους υπαλλήλους που ορίζονται ως αρμόδιοι να αποστέλλουν και να λαμβάνουν τις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο.

3. Στο Μέρος ΕΕ, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν τη γνωστοποίηση πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών.

ΑΡΘΡΟ 16

Άλλες συμφωνίες

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου υπερισχύουν των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς συμφωνίας για αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα η οποία έχει συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Χιλής, στον βαθμό που οι διατάξεις της τελευταίας δεν είναι συμβατές με εκείνες του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 17

Διαβουλεύσεις

Όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα Μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους για την επίλυση του ζητήματος στο πλαίσιο της υποεπιτροπής για τα τελωνεία, τη διευκόλυνση του εμπορίου και τους κανόνες καταγωγής, η οποία συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 8.8 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΕΡΜΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΠΟΥ
ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ

ΠΡΟΗΓΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ,
ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ,
ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, αφενός, και η Χιλή, αφετέρου, προβαίνουν στην ακόλουθη κοινή ερμηνευτική δήλωση σχετικά με τις διατάξεις για την προστασία των επενδύσεων που περιέχονται στην προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο.

Υπό το πρίσμα των δεσμεύσεών τους βάσει της συμφωνίας του Παρισιού στο πλαίσιο της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή, η οποία συνάφθηκε στο Παρίσι στις 12 Δεκεμβρίου 2015 (στο εξής: συμφωνία του Παρισιού), τα Μέρη επιβεβαιώνουν ότι οι επενδυτές τους θα πρέπει να αναμένουν ότι τα μέρη θα θεσπίσουν μέτρα που σχεδιάζονται και εφαρμόζονται για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής ή την αντιμετώπιση των σημερινών ή μελλοντικών συνεπειών της, μέσω μετριασμού, προσαρμογής, αποκατάστασης, αποζημίωσης ή με άλλο τρόπο.

Κατά την ερμηνεία των διατάξεων σχετικά με την προστασία των επενδύσεων που προβλέπονται στη προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο, το δικαστήριο ή το εφετείο που συστήνεται με το άρθρο 17.34 και το άρθρο 17.35, αντίστοιχα, θα πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις δεσμεύσεις των Μερών στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παρισιού και τους αντίστοιχους στόχους τους για κλιματική ουδετερότητα.

Ως εκ τούτου, τα Μέρη επιβεβαιώνουν πως αντιλαμβάνονται ότι οι διατάξεις σχετικά με την προστασία των επενδύσεων που προβλέπονται στην προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο ερμηνεύονται και εφαρμόζονται από το εν λόγω δικαστήριο ή εφετείο, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις δεσμεύσεις των Μερών στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παρισιού και τους αντίστοιχους στόχους τους για κλιματική ουδετερότητα και κατά τρόπο που επιτρέπει στα Μέρη να συνεχίσουν τις αντίστοιχες πολιτικές τους για τον μετριασμό της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ
ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ
ΣΤΗΝ ΠΡΟΗΓΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Τα Μέρη,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις κοινές αξίες τους και τους ισχυρούς πολιτιστικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς καθώς και τους ισχυρούς δεσμούς συνεργασίας που τα ενώνουν,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους να εκσυγχρονίσουν και να αντικαταστήσουν τη συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Χιλής, που συνάφθηκε το 2002, ώστε να αντικατοπτρίζει τη νέα πολιτική και οικονομική πραγματικότητα,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους να ενισχύσουν τη συνεργασία για διμερή, περιφερειακά και παγκόσμια ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου (στο εξής: προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο), και η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου (στο εξής: ενδιάμεση εμπορική συμφωνία), θα ωφελήσουν αμφοτέρωτα τα μέρη όσον αφορά την τροφοδότηση της οικονομικής ανάκαμψης από την κρίση COVID-19, τη δημιουργία ανάπτυξης σε ένα γεωπολιτικό πλαίσιο που χαρακτηρίζεται από αυξημένη αστάθεια και την περαιτέρω ενίσχυση των δεσμών τους,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να διασφαλίσουν ότι η προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο προωθεί τη βιωσιμότητα, ώστε η οικονομική ανάπτυξη να συμβαδίζει με την προστασία της αξιοπρεπούς εργασίας, του κλίματος και του περιβάλλοντος, με πλήρη σεβασμό των κοινών αξιών και προτεραιοτήτων των Μερών, συμπεριλαμβανομένης της στήριξης της πράσινης μετάβασης και της προώθησης υπεύθυνων και βιώσιμων αλυσίδων αξίας, και

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η χωρίς αποκλεισμούς συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στην εφαρμογή της προηγμένης συμφωνίας-πλαισίου είναι απαραίτητη για τον έγκαιρο προσδιορισμό των προκλήσεων, των ευκαιριών και των προτεραιοτήτων, καθώς και για την παρακολούθηση των αντίστοιχων συμφωνημένων δράσεων,

εκφράζουν την κοινή τους πρόθεση να συνάψουν ταχέως την προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο και, στη συνέχεια, να συνεργαστούν για την εφαρμογή των πτυχών βιωσιμότητας της εν λόγω συμφωνίας με γνώμονα τις ακόλουθες παραμέτρους:

1. Όσον αφορά τον κοινό τους στόχο για προώθηση υψηλών επιπέδων προστασίας της εργασίας και αξιοπρεπούς εργασίας για όλους, τα Μέρη υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να σέβονται, να προωθούν και να εφαρμόζουν αποτελεσματικά τα διεθνώς αναγνωρισμένα βασικά πρότυπα εργασίας, όπως ορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ). Στο πλαίσιο αυτό, τα Μέρη εκφράζουν την ικανοποίησή τους για την απόφαση της ΔΟΕ να προσθέσει την αρχή του «ασφαλούς και υγιούς εργασιακού περιβάλλοντος» μεταξύ των θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων στην εργασία και να αναβαθμίσει αναλόγως τις αντίστοιχες συμβάσεις της ΔΟΕ, τις οποίες θα επιδιώξουν να κυρώσουν όπως απαιτείται.

2. Όσον αφορά τον κοινό τους στόχο για αντιμετώπιση της επείγουσας απειλής της κλιματικής αλλαγής, τα Μέρη υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να εφαρμόσουν αποτελεσματικά τη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή και τη συμφωνία του Παρισιού που εγκρίθηκε στο πλαίσιο αυτής, συμπεριλαμβανομένων των δεσμεύσεών τους όσον αφορά την αντίστοιχη εθνικά καθορισμένη συνεισφορά τους.

3. Όσον αφορά τον κοινό στόχο τους για προστασία και διατήρηση του περιβάλλοντος και βιώσιμη διαχείριση των φυσικών πόρων τους, τα Μέρη υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να εφαρμόσουν αποτελεσματικά τις πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες και τα πρωτόκολλα των οποίων είναι αντίστοιχα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης για τη βιολογική ποικιλότητα.

Τα Μέρη σημειώνουν ότι ο κοινός τους στόχος για ενίσχυση της χωρίς αποκλεισμούς συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και της τακτικής ανταλλαγής απόψεων με τις αντίστοιχες εσωτερικές συμβουλευτικές ομάδες τους, μεταξύ άλλων όσον αφορά τα σχετικά έργα τεχνικής βοήθειας, περιλαμβάνει τις εμπορικές πτυχές και τις πτυχές βιωσιμότητας της προηγμένης συμφωνίας-πλαισίου. Τα Μέρη υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να προωθήσουν και να διευκολύνουν την αλληλεπίδραση μεταξύ των αντίστοιχων εσωτερικών συμβουλευτικών ομάδων τους με τα μέσα που κρίνουν κατάλληλα, συμπεριλαμβανομένων των περιοδικών συνεδριάσεων. Τα Μέρη εκφράζουν την πρόθεσή τους να στηρίζουν τις εσωτερικές συμβουλευτικές ομάδες σύμφωνα με την εγχώρια νομοθεσία και τις πολιτικές τους.

Όσον αφορά την εφαρμογή του κεφαλαίου για το εμπόριο και τη βιώσιμη ανάπτυξη της προηγμένης συμφωνίας-πλαισίου, τα Μέρη θα επιδιώξουν να επικεντρωθούν στις από κοινού προσδιορισμένες προτεραιότητες βιωσιμότητας. Τα Μέρη θα ζητούν τις απόψεις και τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών σε θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή του κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης των δεσμεύσεων που έχουν αναλάβει τα Μέρη.

Τα Μέρη εκφράζουν την ικανοποίησή τους για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Χιλή θα κινήσουν, μόλις τεθεί σε ισχύ η ενδιάμεση εμπορική συμφωνία, επίσημη διαδικασία επανεξέτασης των εμπορικών πτυχών και των πτυχών βιώσιμης ανάπτυξης της εν λόγω συμφωνίας, σύμφωνα με το άρθρο 26.23 της εν λόγω συμφωνίας, προκειμένου να εξετάσουν το ενδεχόμενο ενσωμάτωσης, κατά περίπτωση, πρόσθετων διατάξεων που μπορεί να θεωρηθούν συναφείς από την Ευρωπαϊκή Ένωση ή τη Χιλή τη δεδομένη χρονική στιγμή, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο των αντίστοιχων εξελίξεων στην εσωτερική πολιτική τους και της πρόσφατης πρακτικής τους στον τομέα των διεθνών συνθηκών, όπως κρίνουν σκόπιμο. Οι εν λόγω πρόσθετες διατάξεις μπορούν να αφορούν, ιδίως, την περαιτέρω ενίσχυση του μηχανισμού επιβολής του κεφαλαίου για το εμπόριο και τη βιώσιμη ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας εφαρμογής μιας φάσης συμμόρφωσης, και σχετικών αντιμέτρων ως έσχατη λύση.

Με την επιφύλαξη του αποτελέσματος της επανεξέτασης, τα Μέρη σημειώνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Χιλή θα εξετάσουν επίσης τη δυνατότητα να συμπεριληφθεί η συμφωνία του Παρισιού ως ουσιώδες στοιχείο της ενδιάμεσης συμφωνίας εμπορίου.

Τα Μέρη υπενθυμίζουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Χιλή θα επιδιώξουν να ολοκληρώσουν τη διαδικασία επανεξέτασης βάσει της ενδιάμεσης εμπορικής συμφωνίας εντός 12 μηνών και να ενσωματώσουν κάθε συμφωνηθέν αποτέλεσμα της διαδικασίας επανεξέτασης τροποποιώντας την ενδιάμεση εμπορική συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 33.9 της ενδιάμεσης συμφωνίας εμπορίου. Τα Μέρη θα επιδιώξουν επίσης να ενσωματώσουν κάθε συμφωνηθέν αποτέλεσμα της διαδικασίας επανεξέτασης βάσει της ενδιάμεσης συμφωνίας εμπορίου στην προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο, τροποποιώντας την προηγμένη συμφωνία-πλαίσιο σύμφωνα με το άρθρο 41.6 αυτής.